

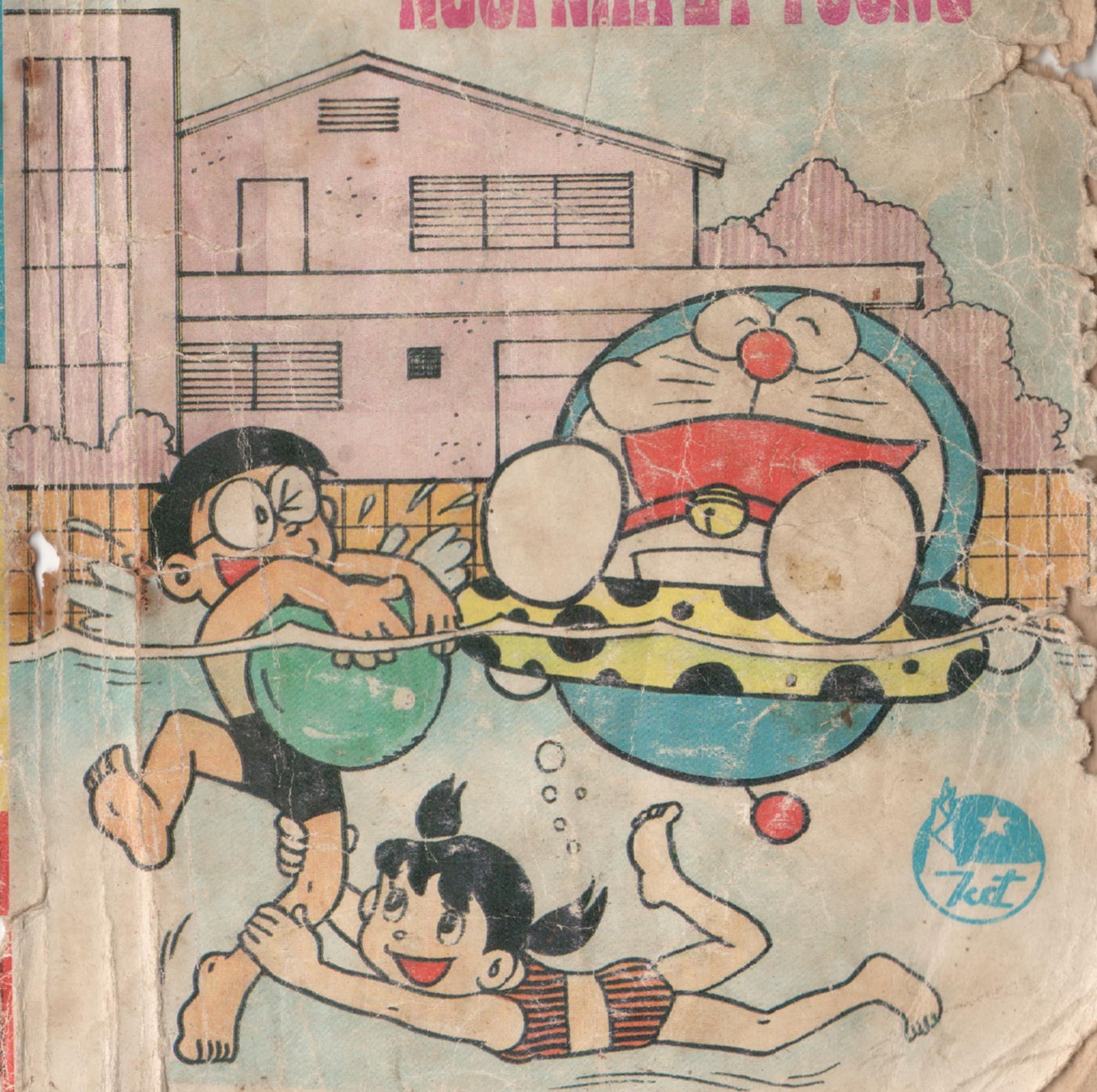
TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO. F. FUJIO



# doraemon

NGÔI NHÀ LÝ TƯỞNG

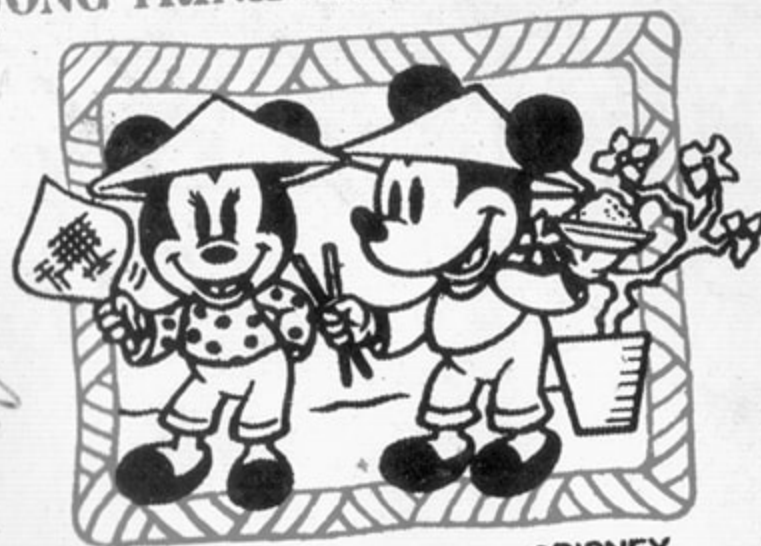




TRANH TRUYỆN

FUJIKO

CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MẠI ĐẶC BIỆT



©DISNEY

Mua 1 cuốn Gold III - Tặng 1 ly Disney

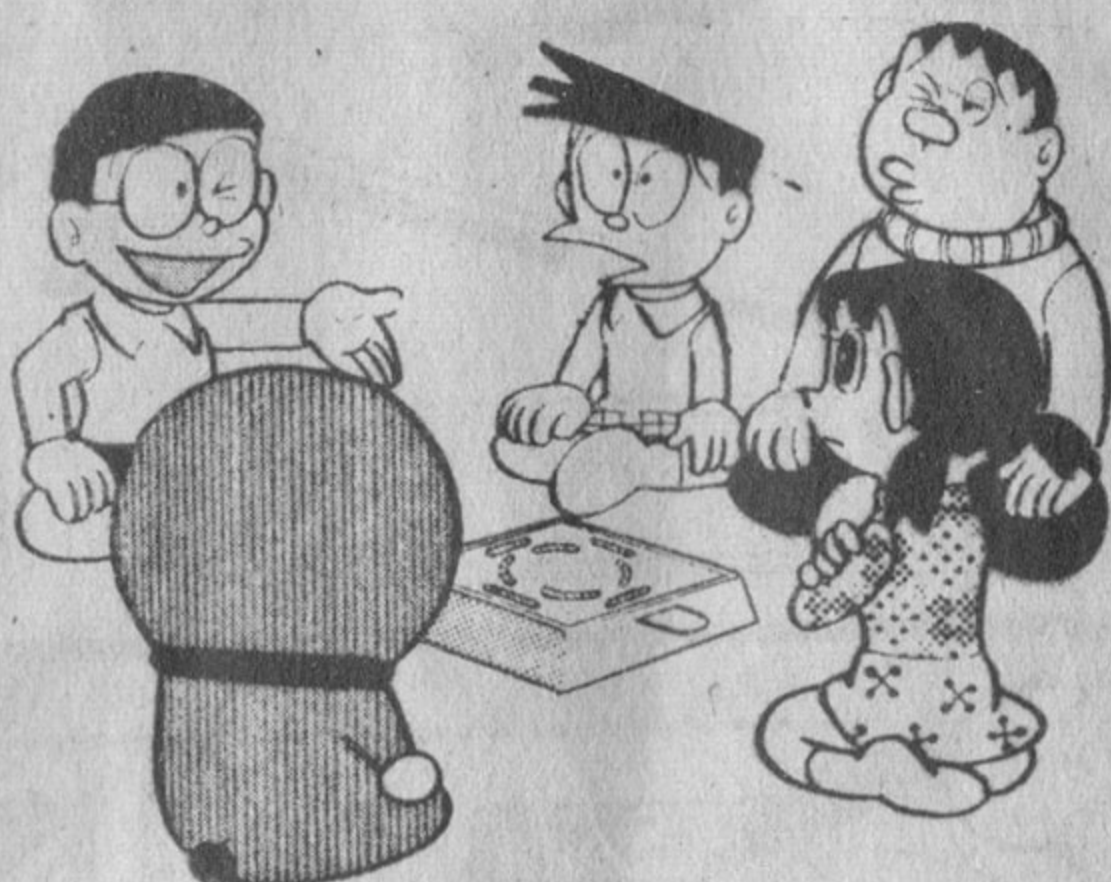
# đội mào chú mèo thông minh

## NGÔI NHÀ LÝ TƯỞNG

ĐỨC LÂM biên soạn theo bản DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO. F. FUJIO, do Nhà xuất bản SHOGAKUKAN Nhật bản xuất bản, có tham khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch giả NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH, VIỆT HÙNG, LƯU VĂN KẾ, PHẠM VĂN CHINH

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1994





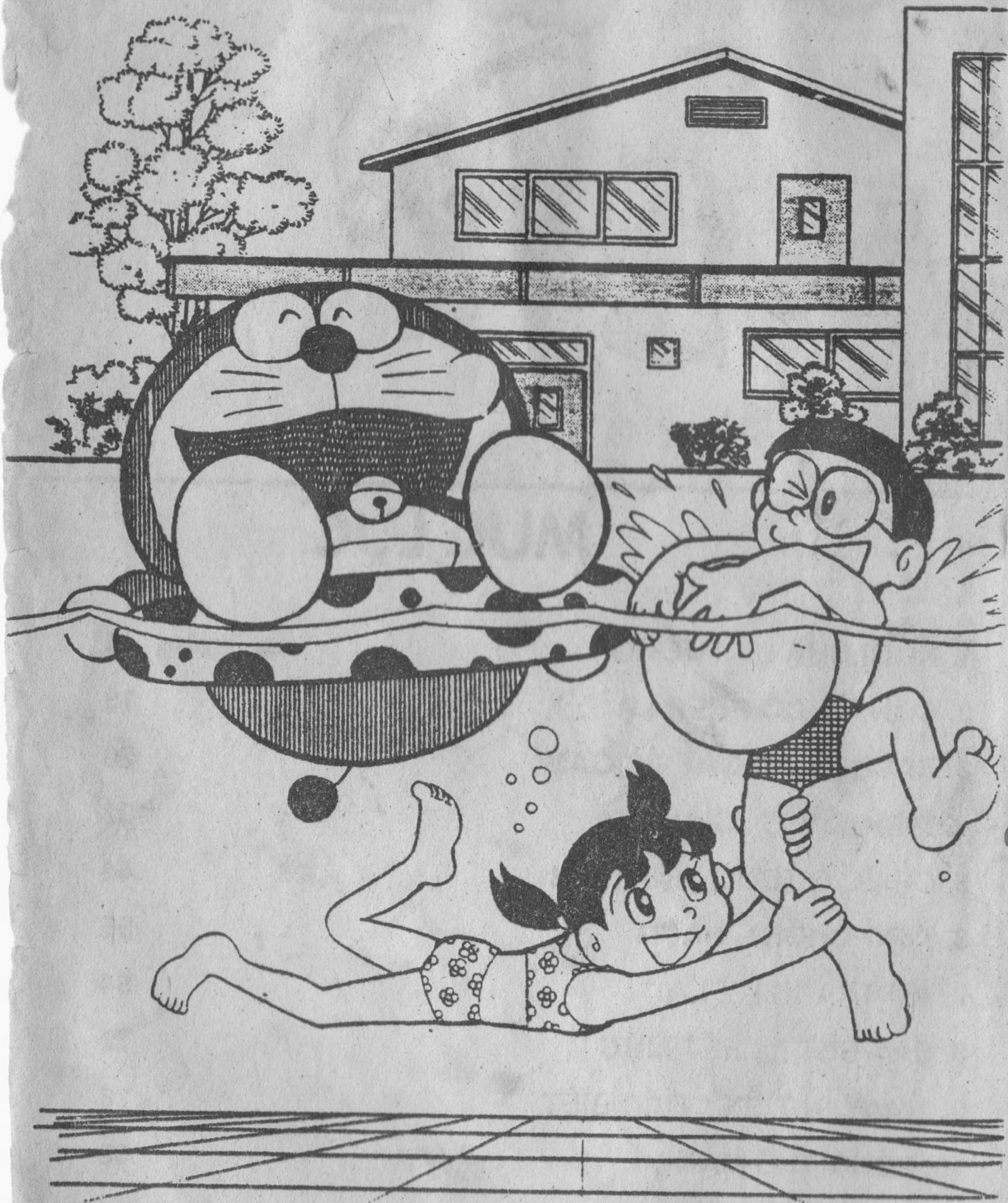
---

## MỤC LỤC

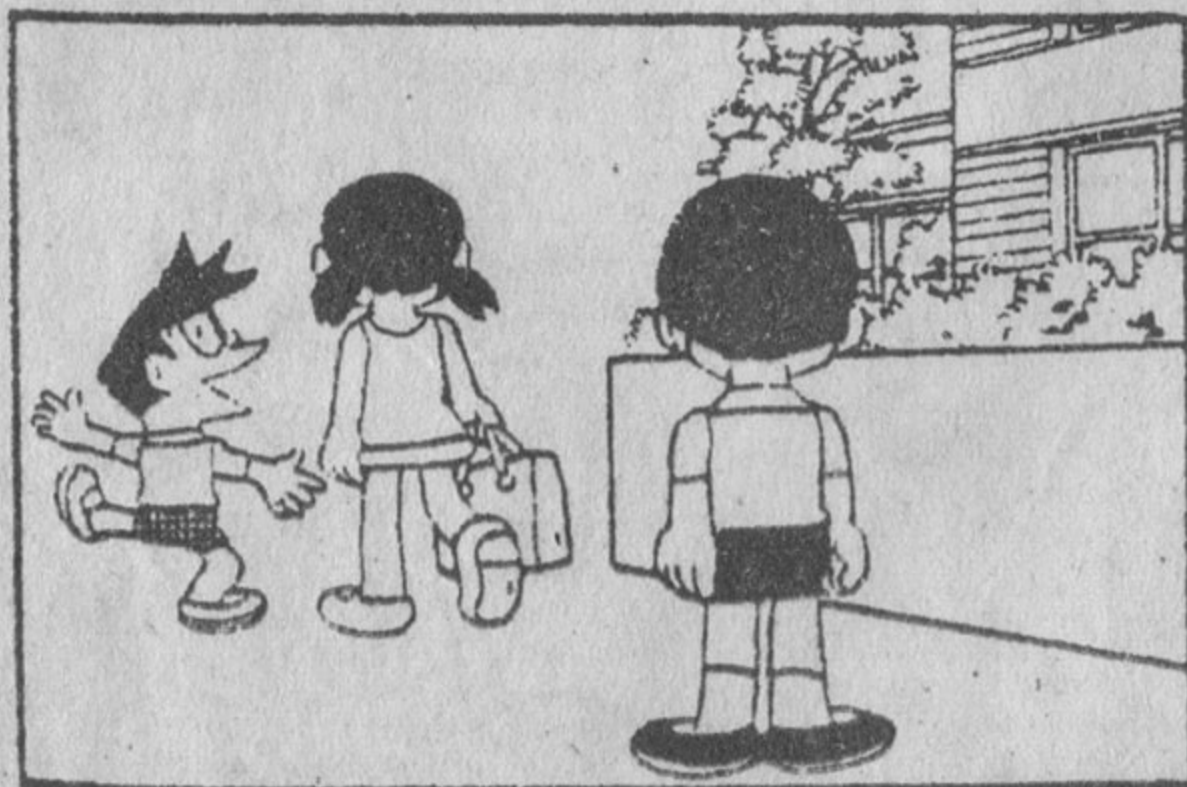
1. NGÔI NHÀ LÝ TƯỞNG	Trang 4
2. CON GÀ CÓ PHÉP LẠ	13
3. BẠCH TUỘC GÂY ÁC CẢM	20
4. THUỐC VIÊN GIẤU ĐỒ	32
5. CHIẾC GƯƠNG THEO DÕI	44
6. XIRÔ CHỐNG NẮNG	55
7. ÂM THANH KỲ LẠ	64
8. CÂY BÚT .... HẾT MỤC !	72
9. " MÁY IN TIỀN " ĐẶC BIỆT	76
10. SÚNG THẾ MẠNG	86
11. CHIẾC MŨ THÔI MIÊN	94
12. TAI NẠN BẤT NGỜ	101



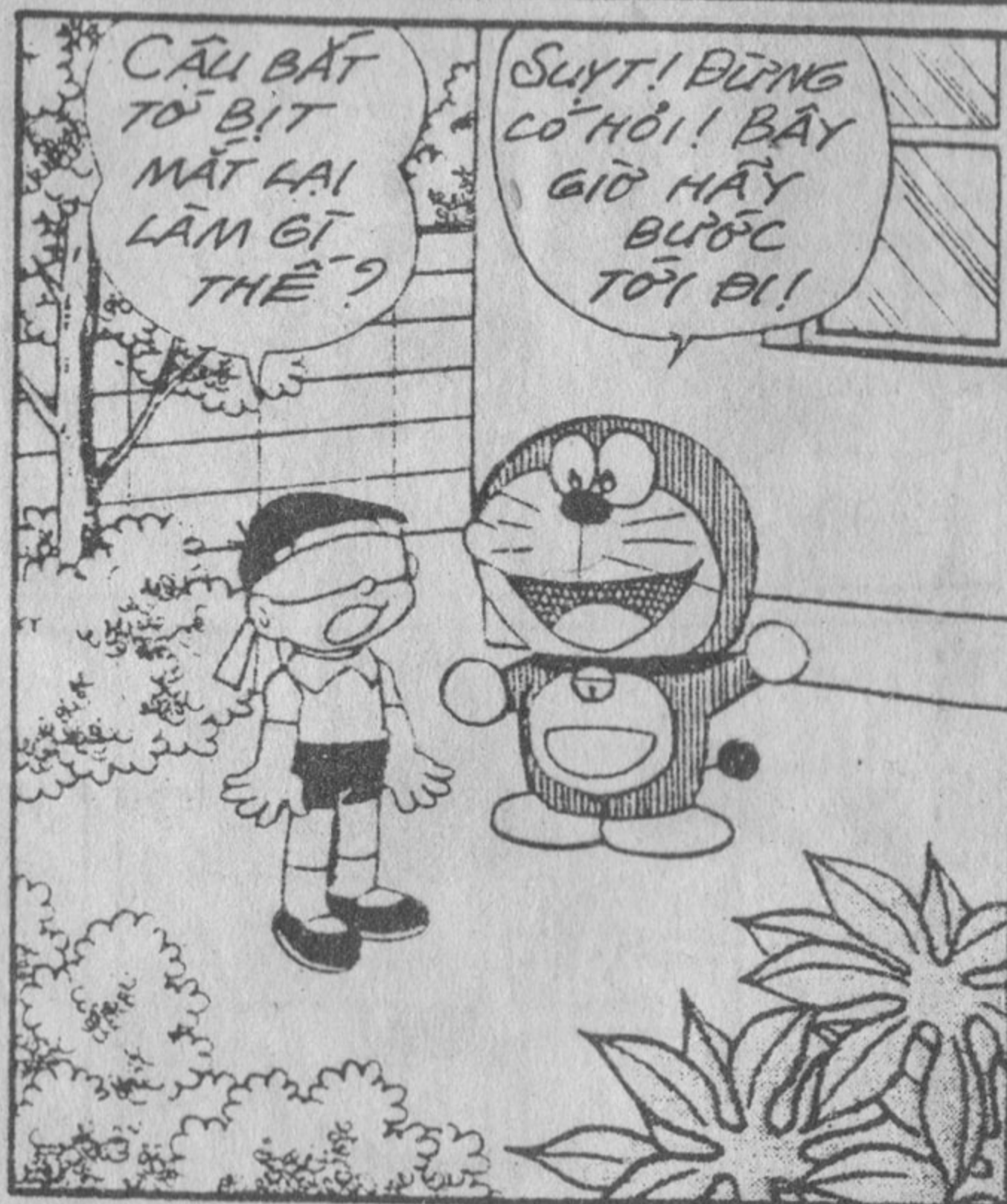
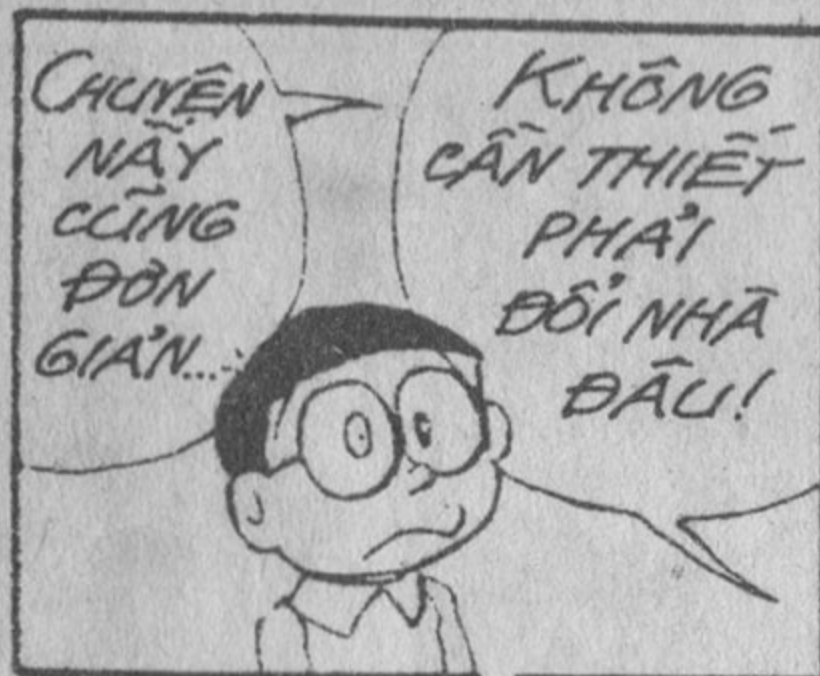
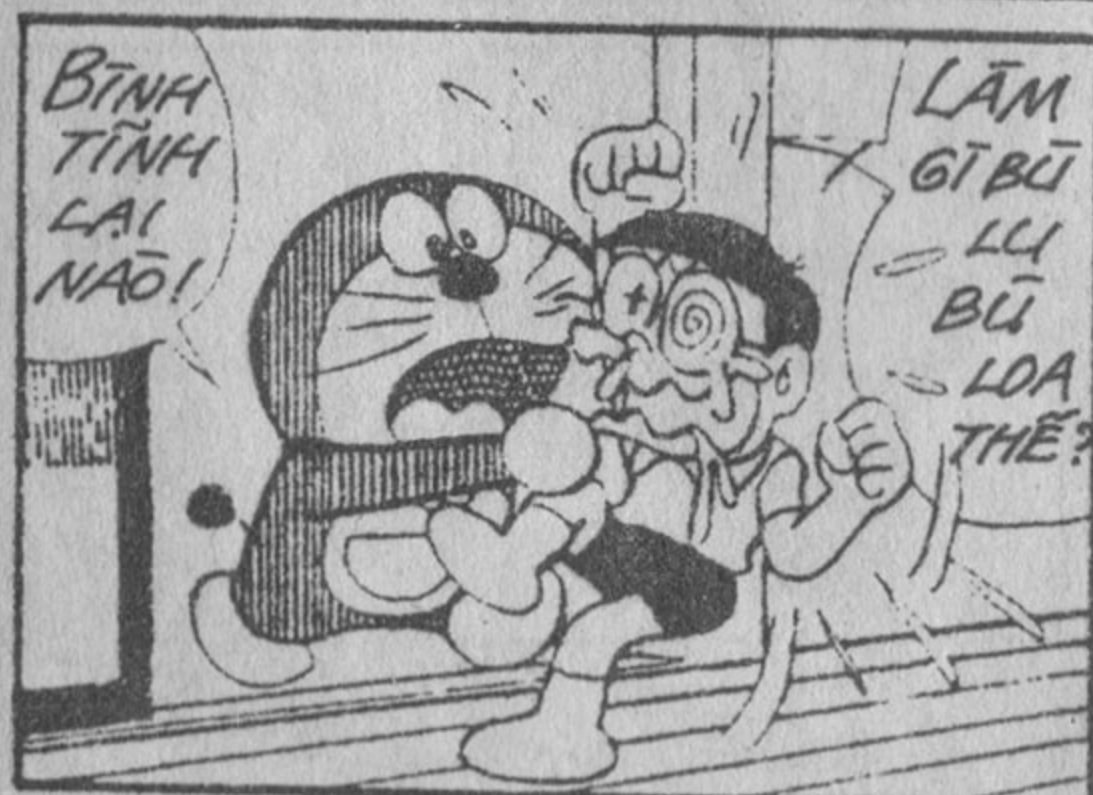
# NGÔI NHÀ LÝ TƯỢNG



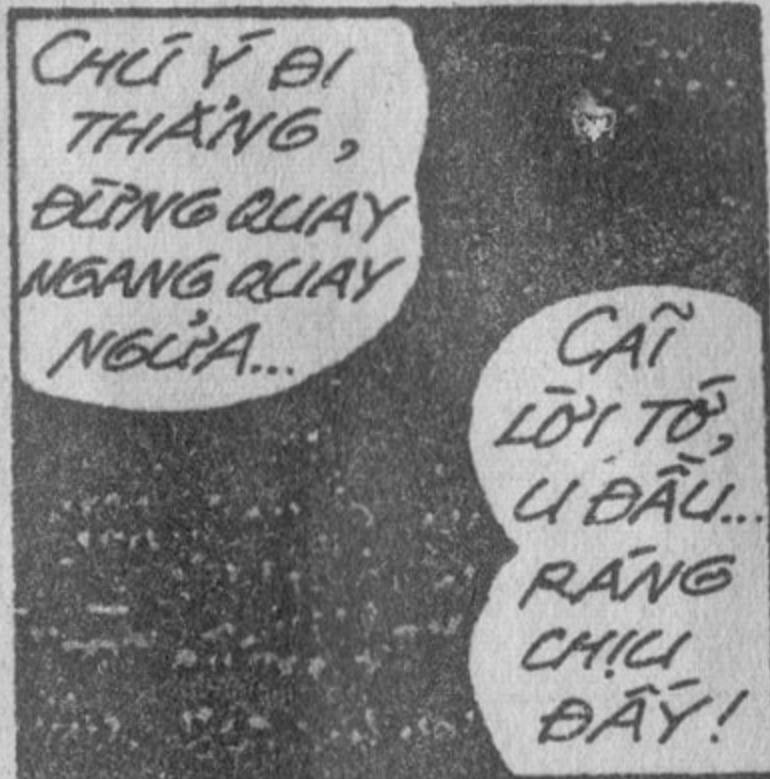








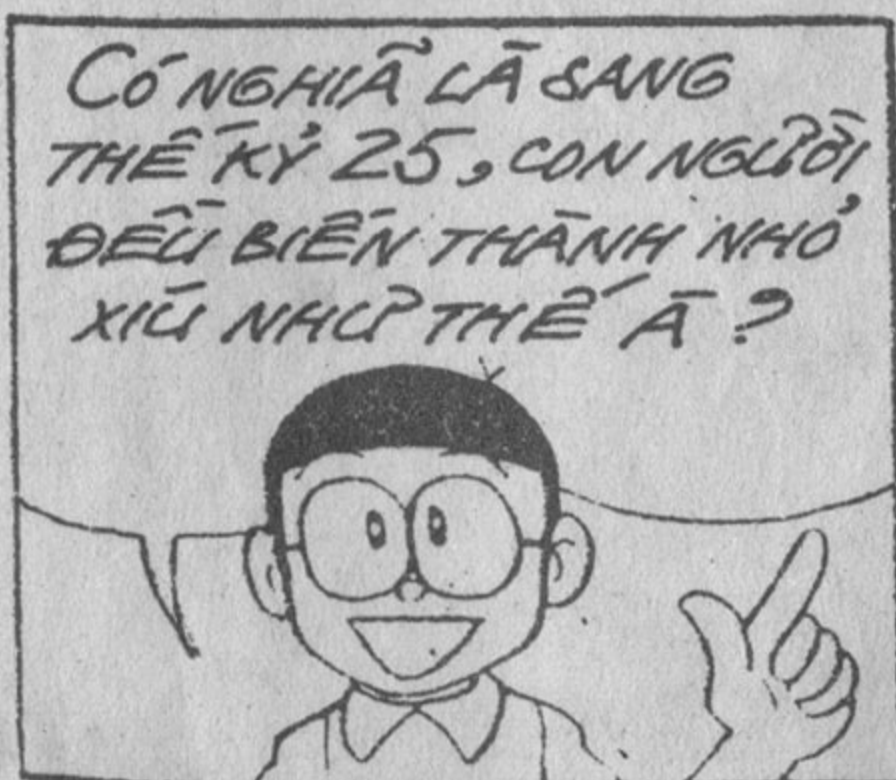
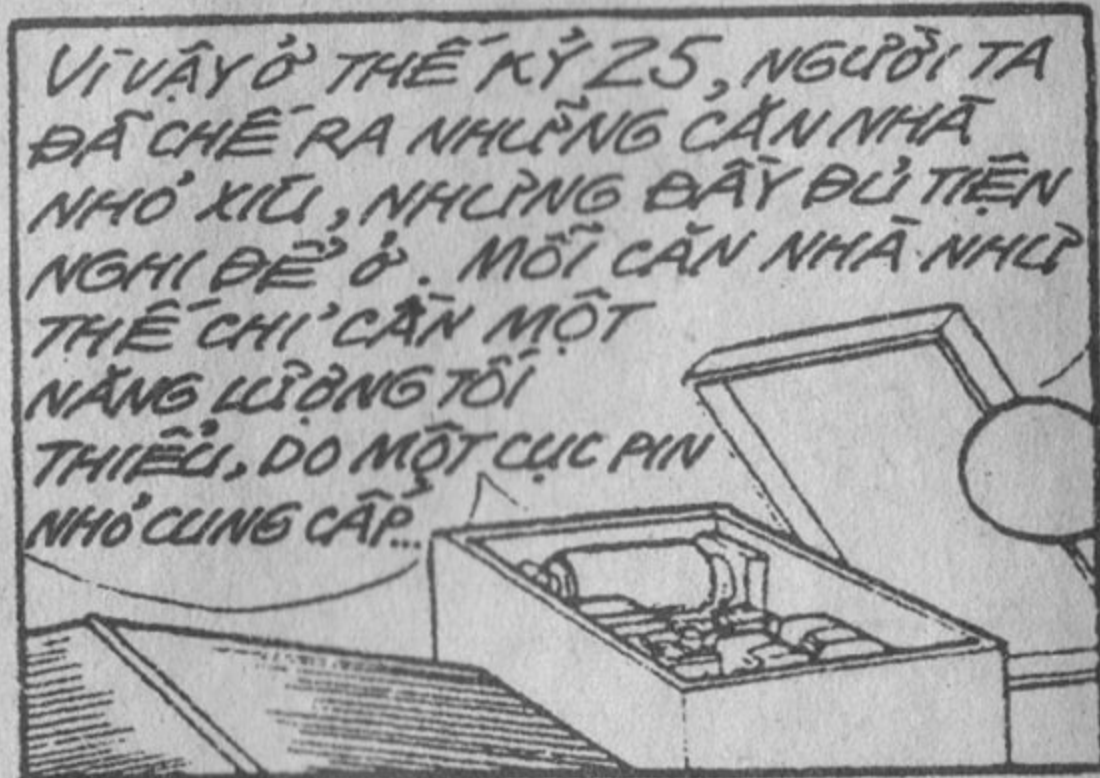
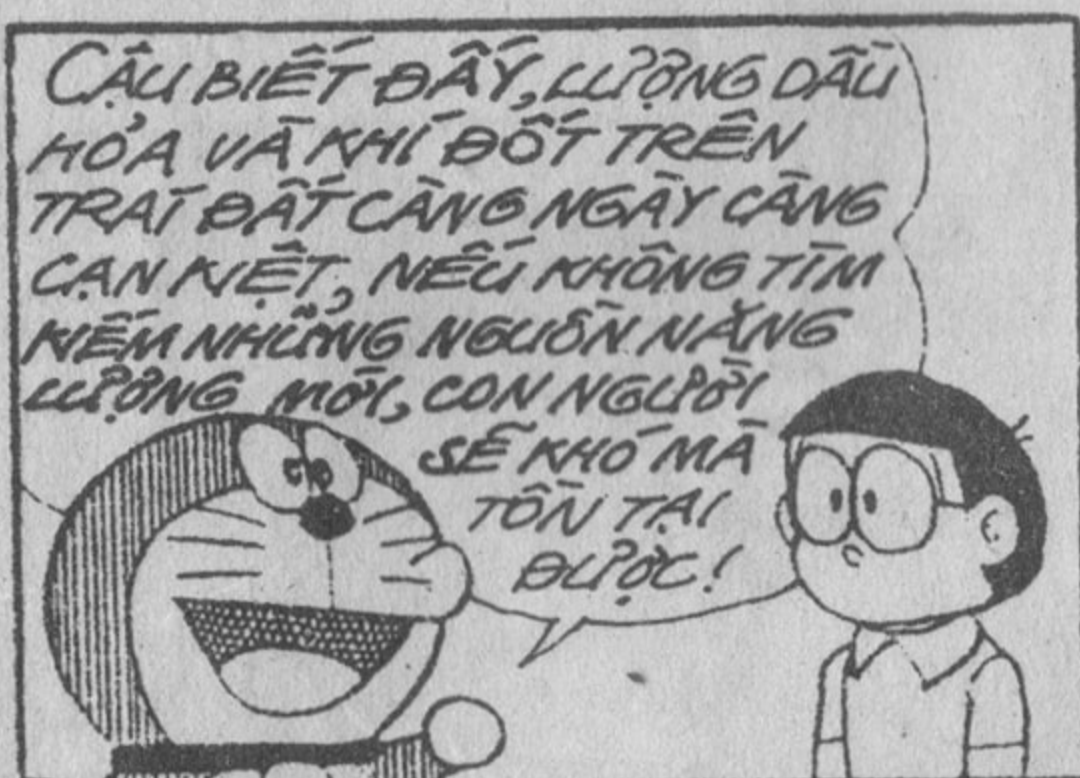
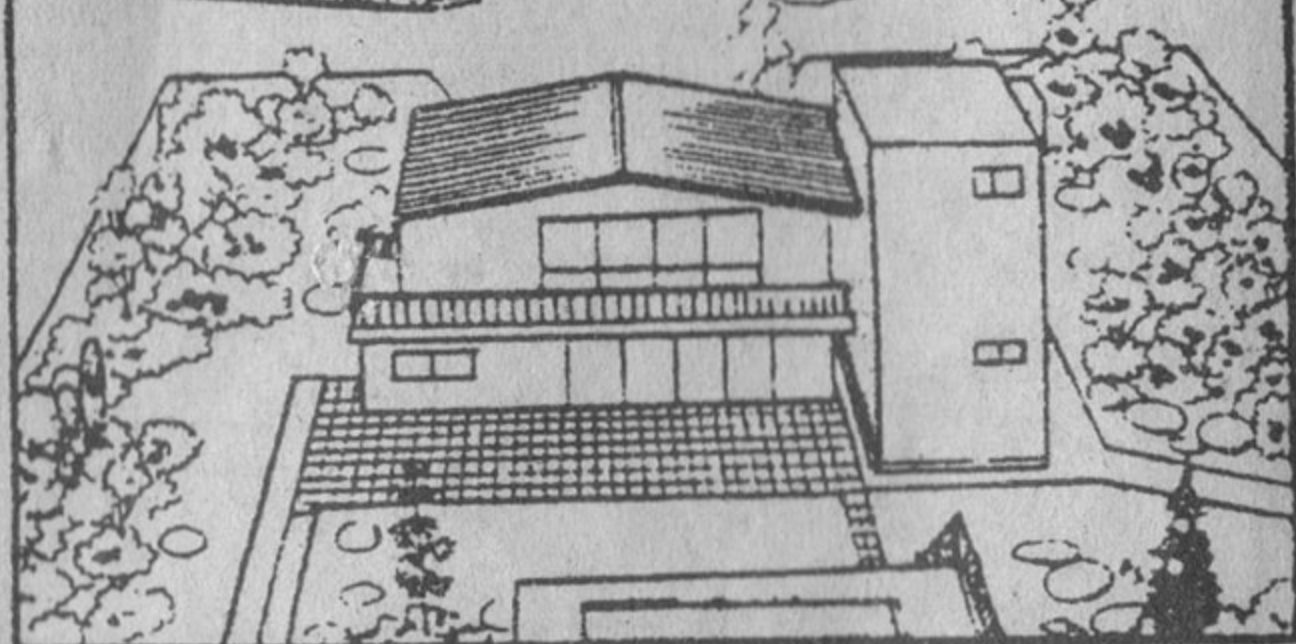
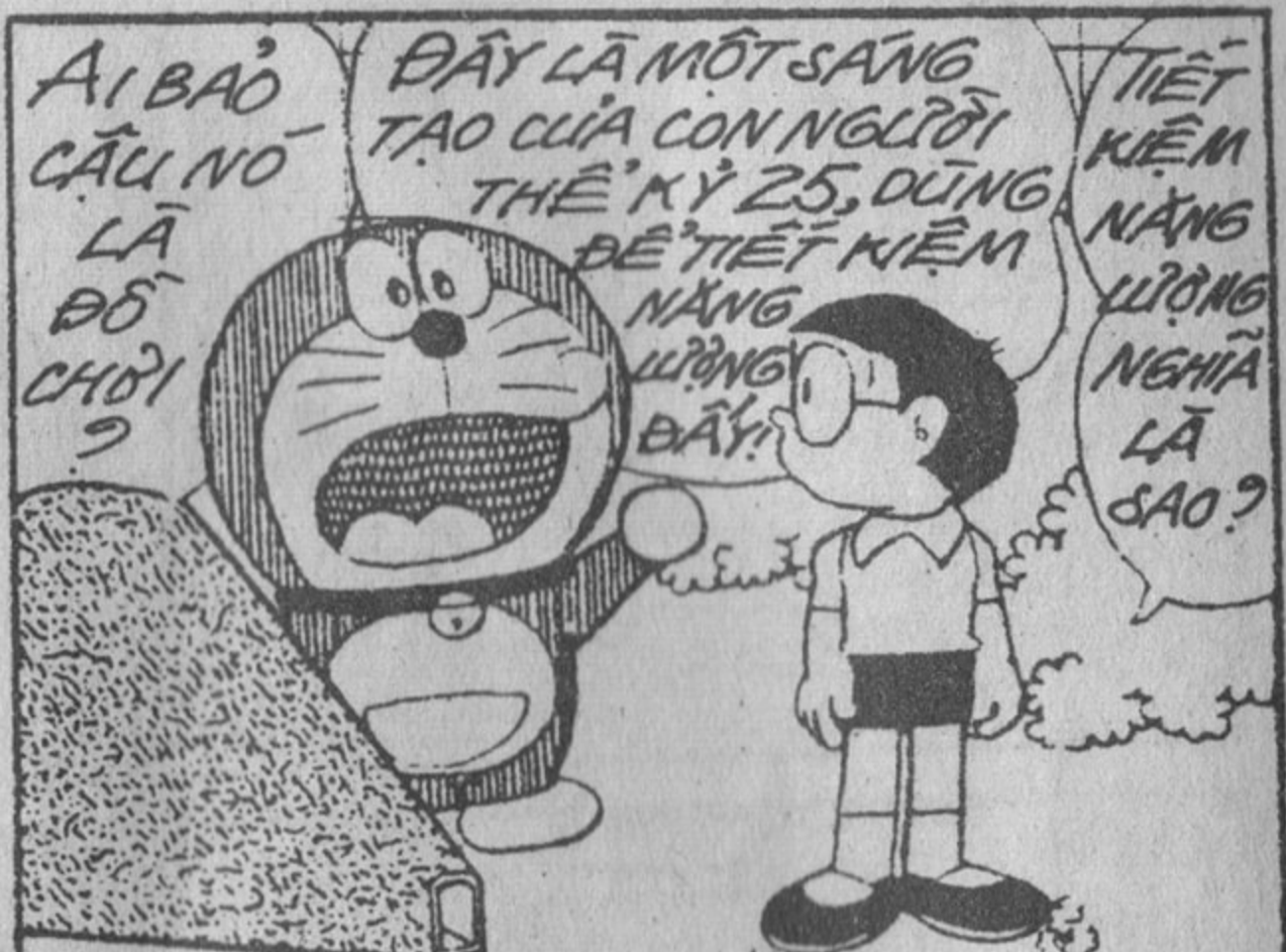








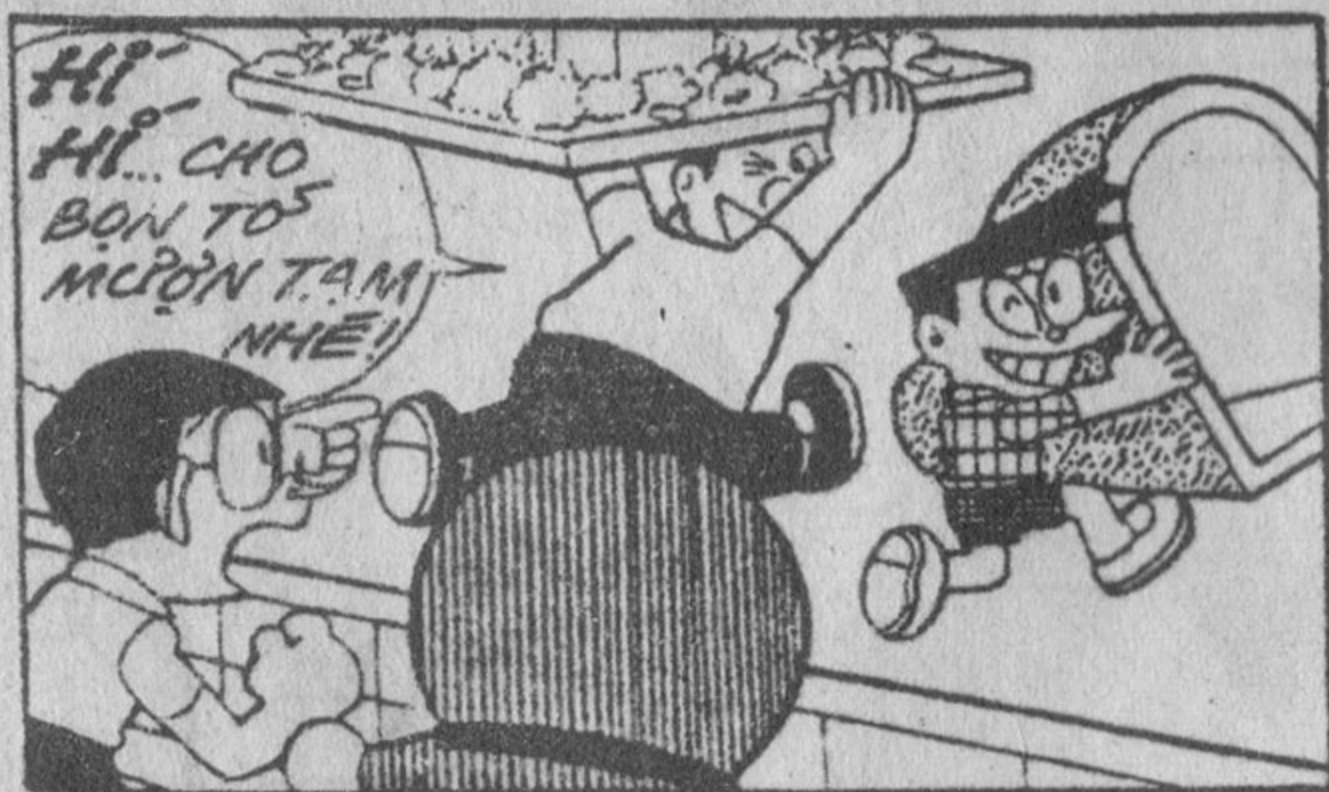
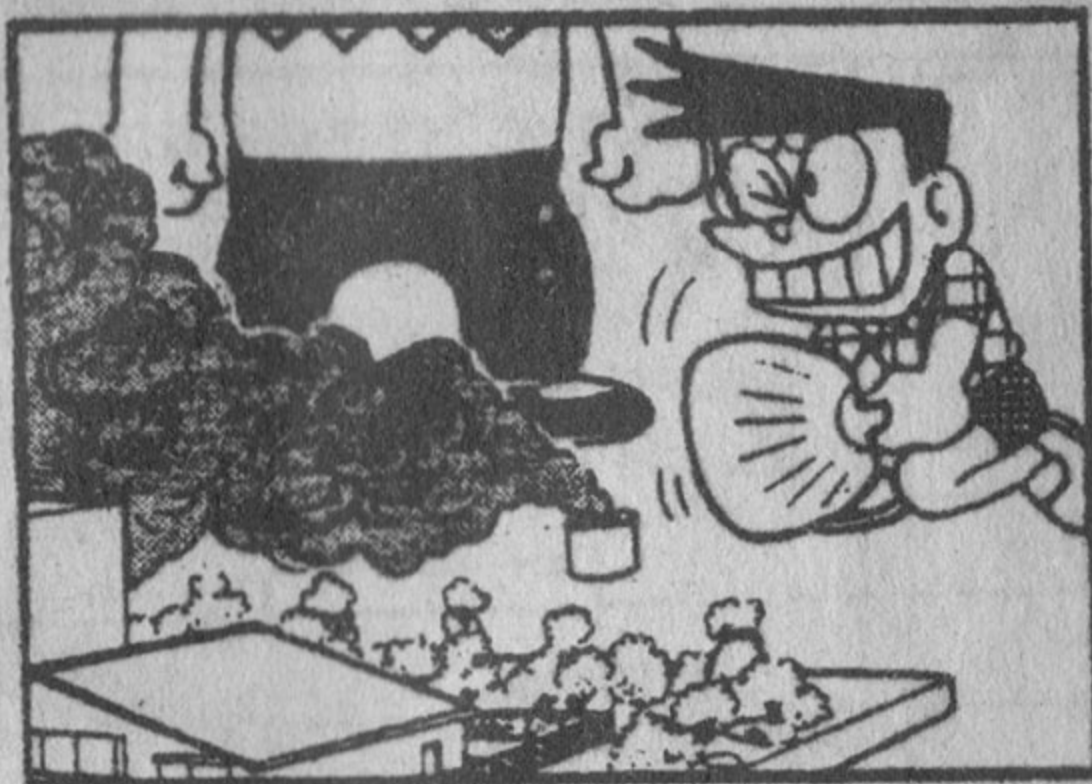
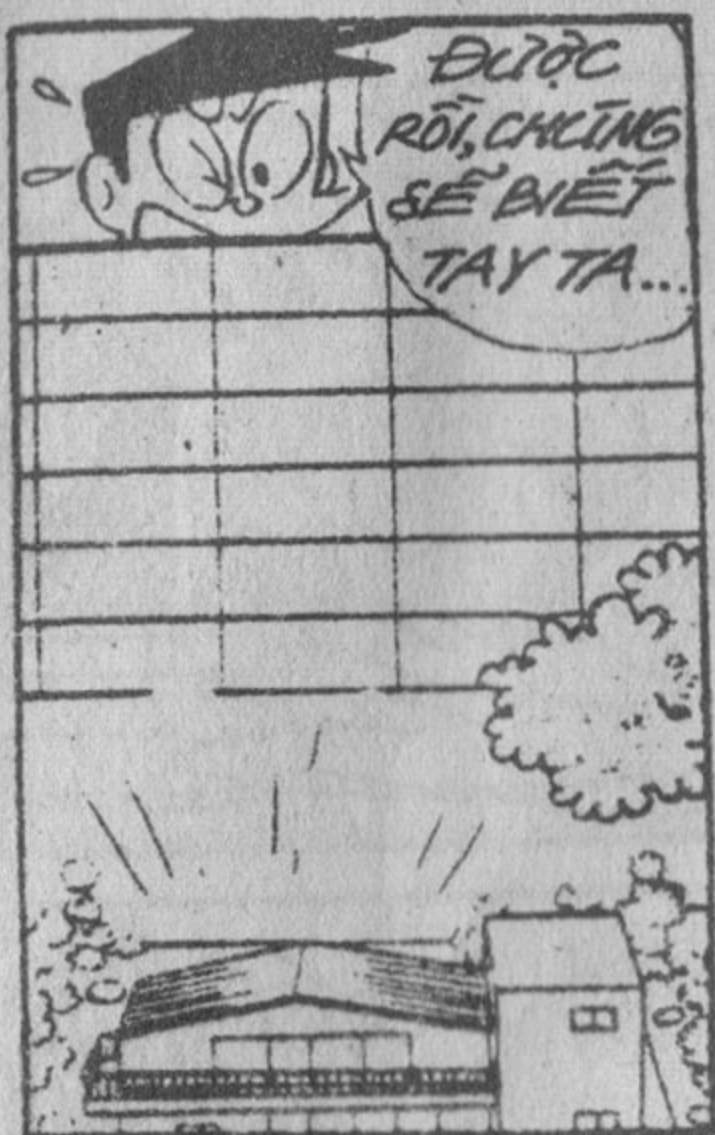




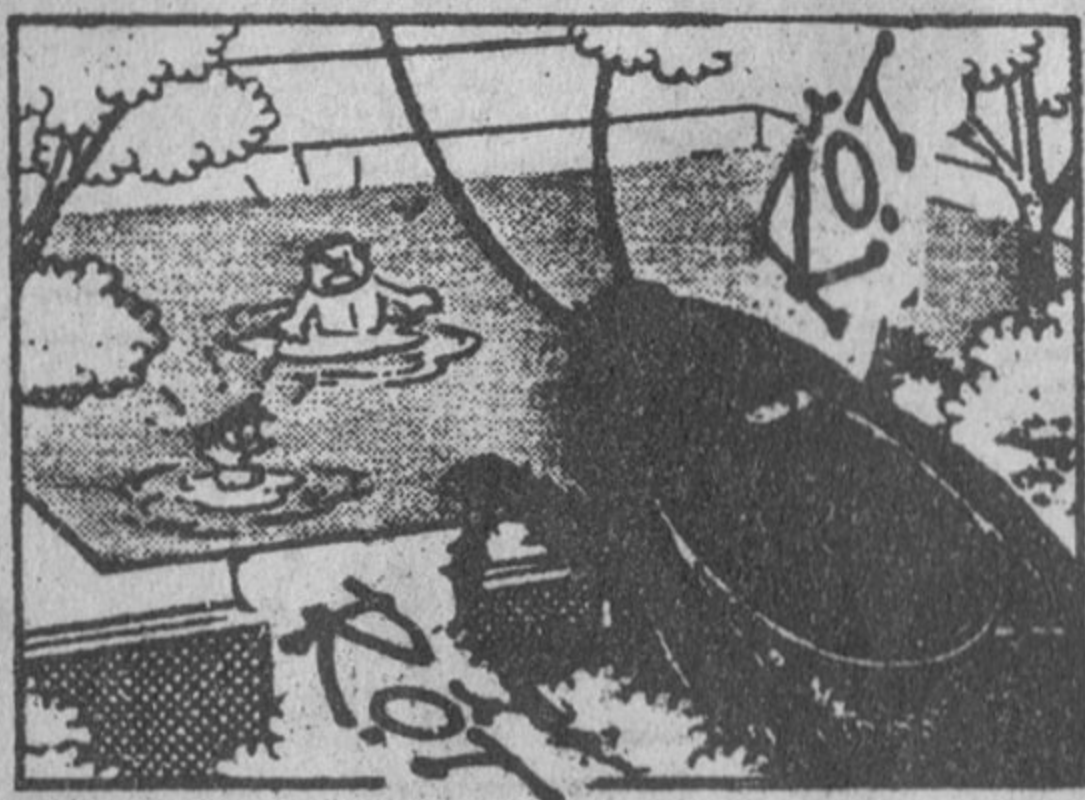










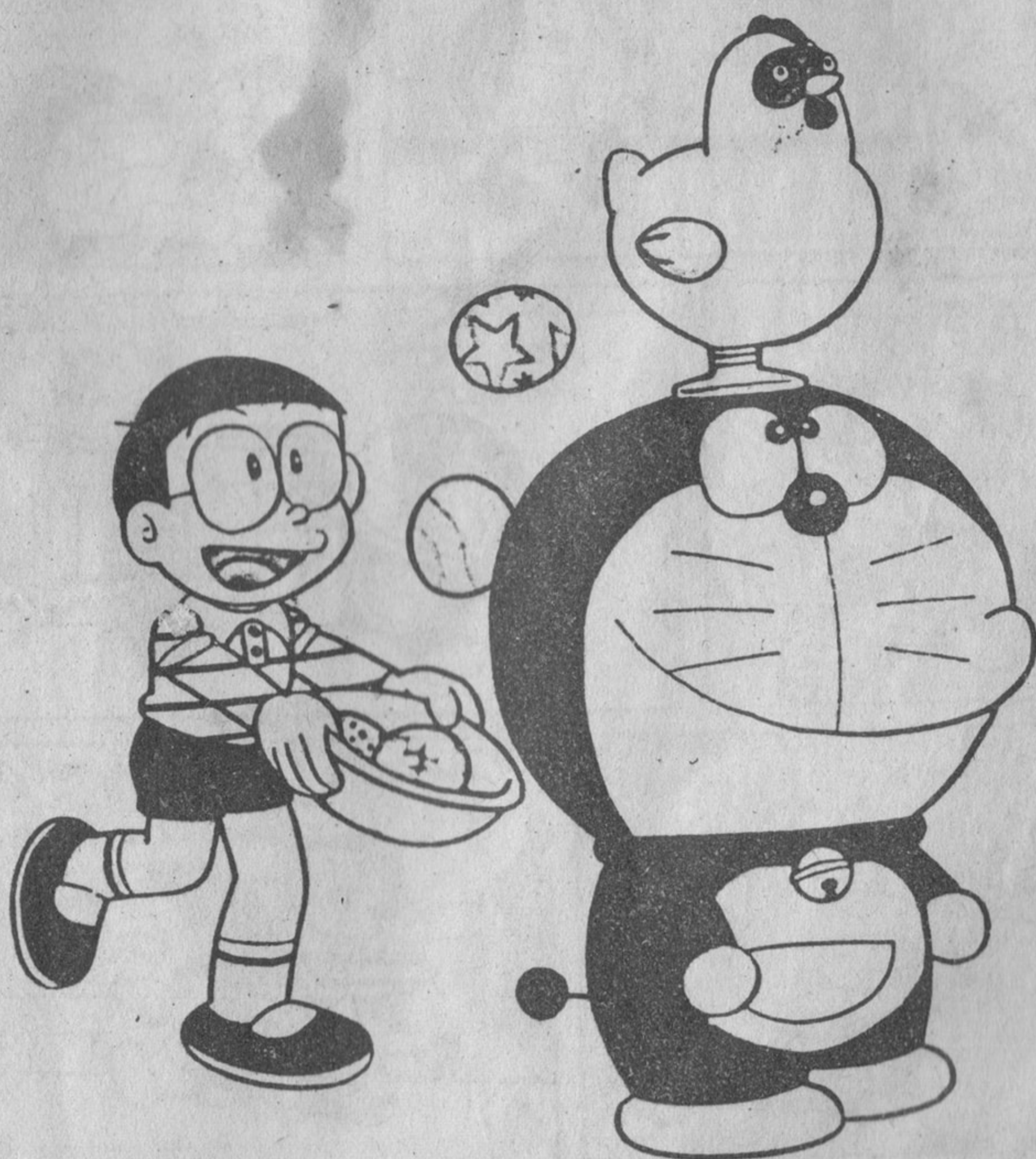




# doremon

chú mèo thông minh

CON GÀ CÓ PHÉP LÁ











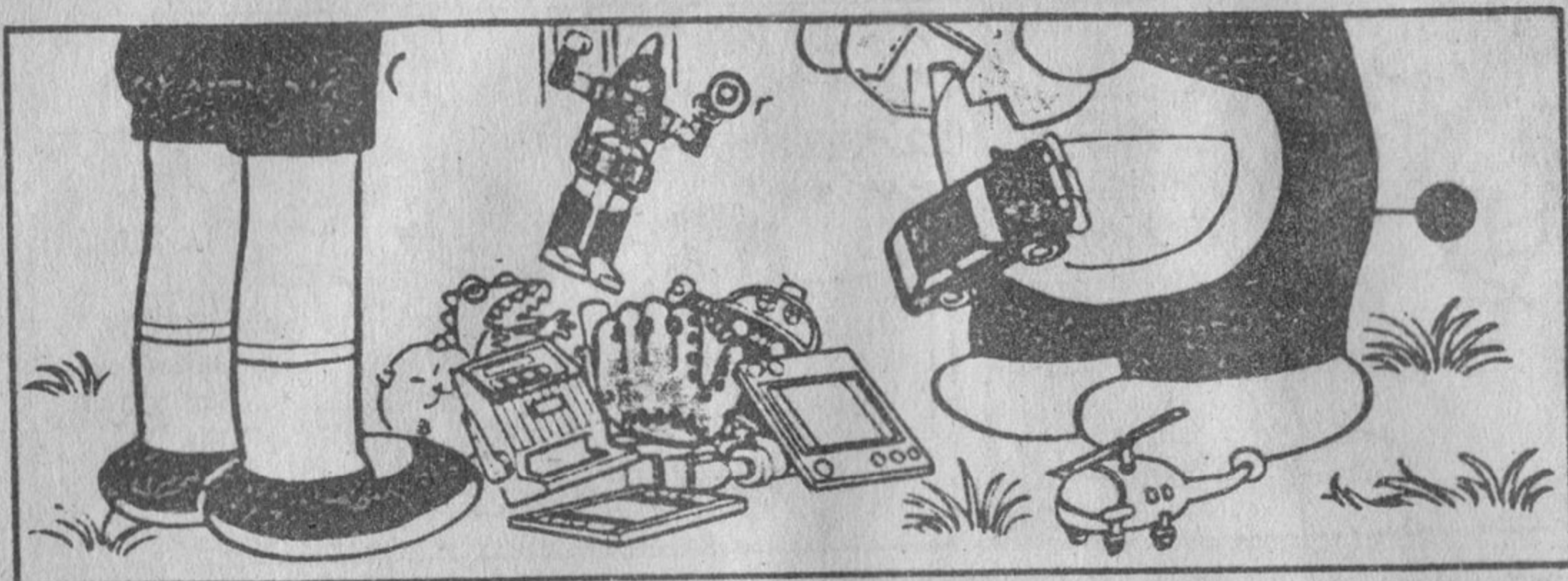














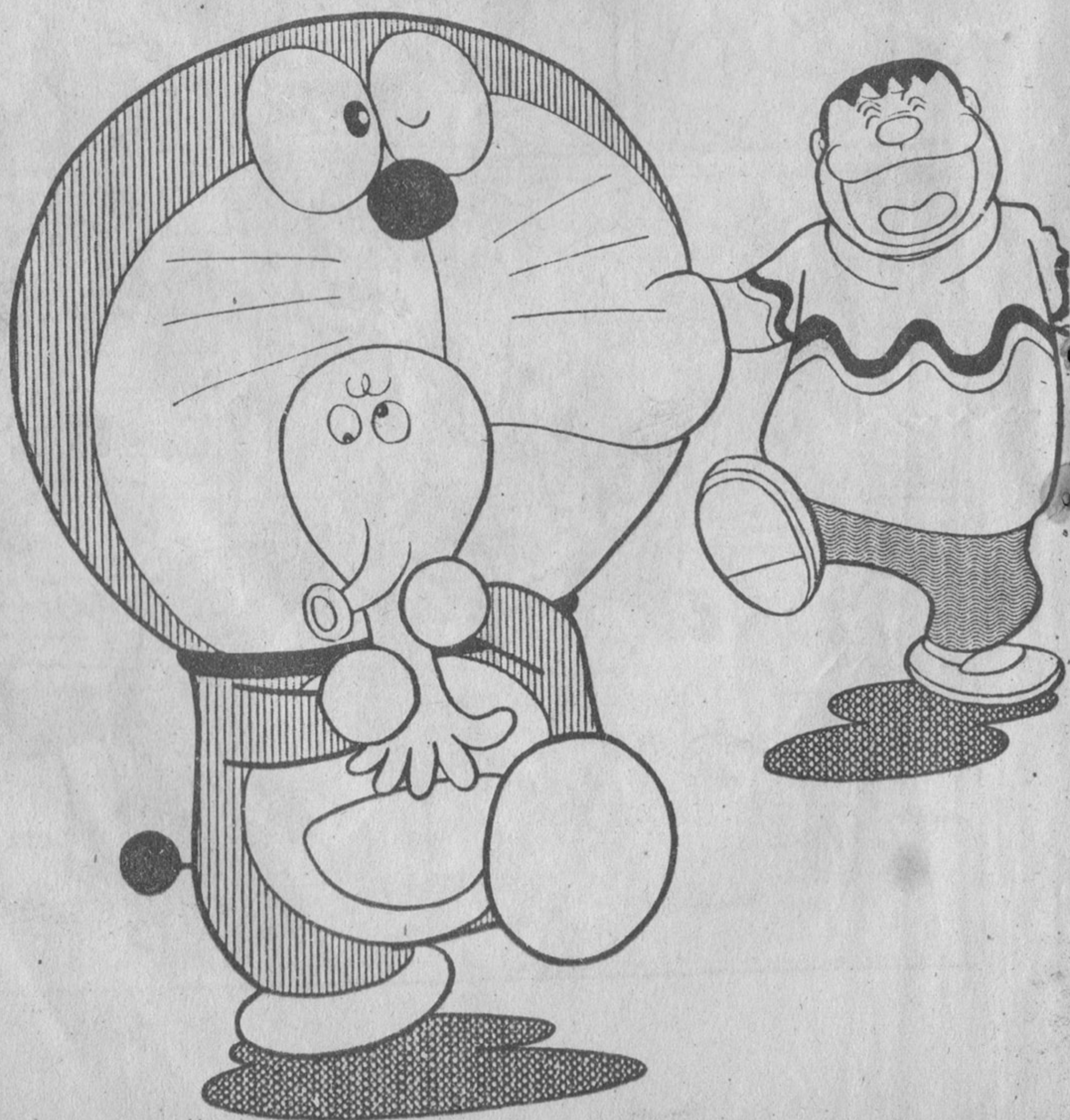




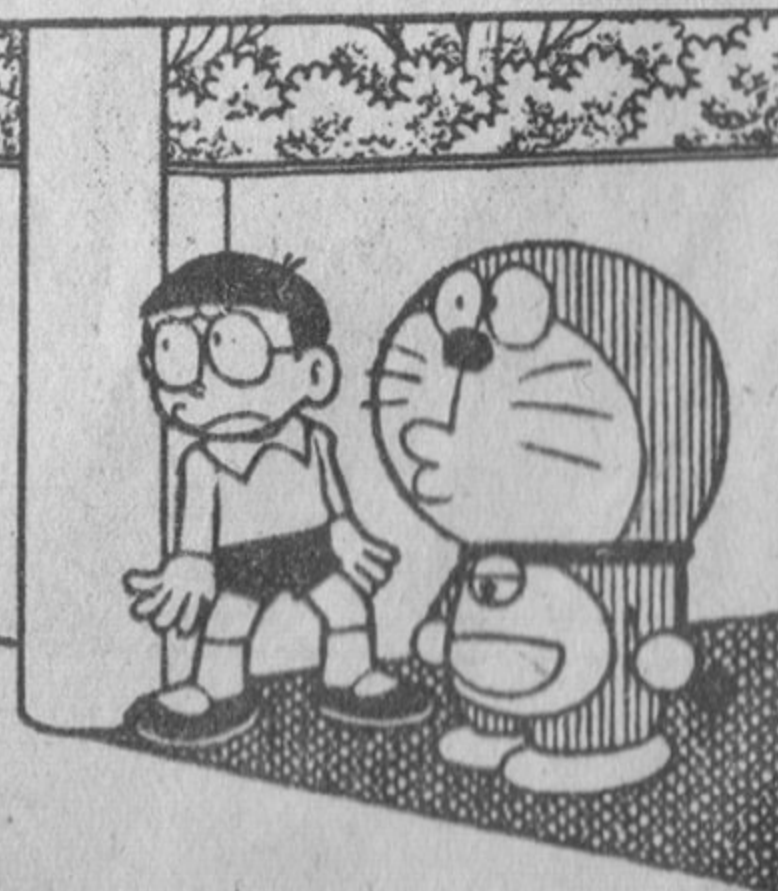
# đội mèo

chú mèo: thông minh

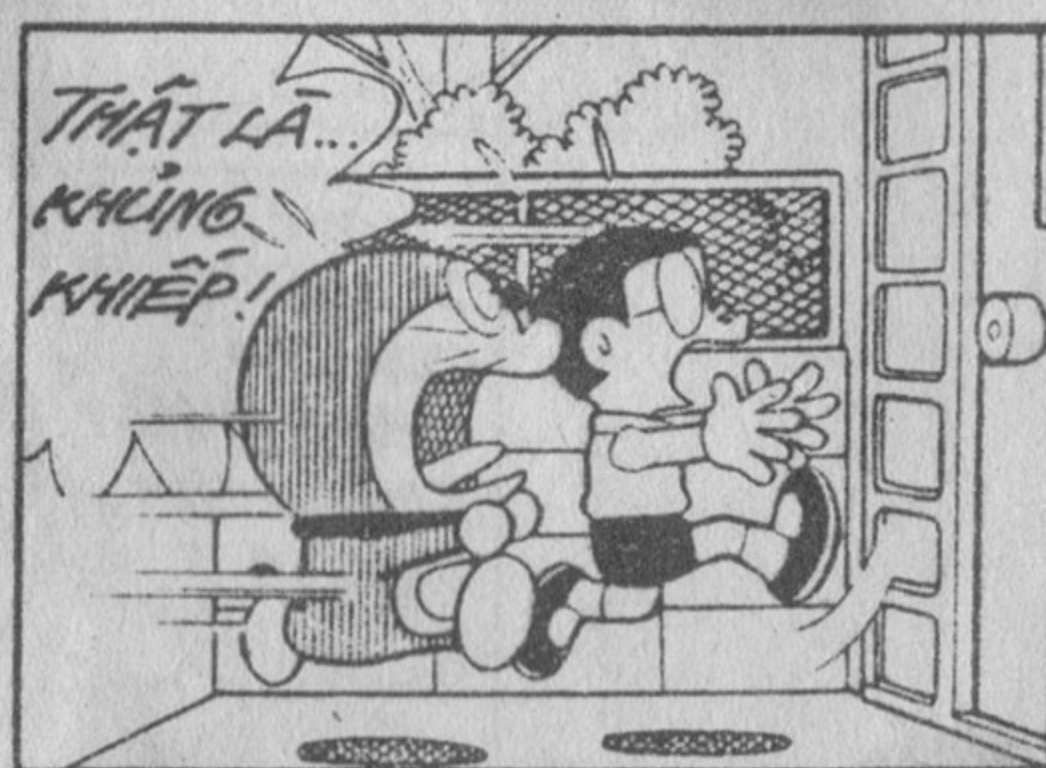
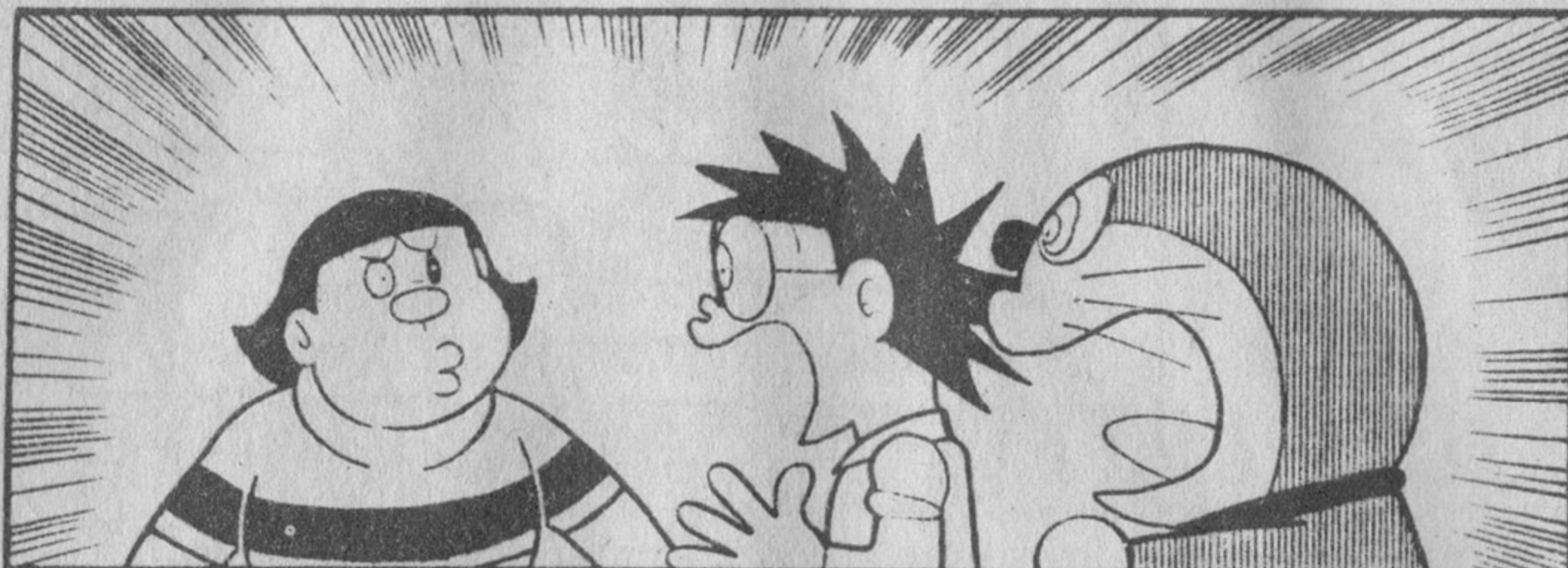
BẠCH TUỘC GÂY ÁC CẢM







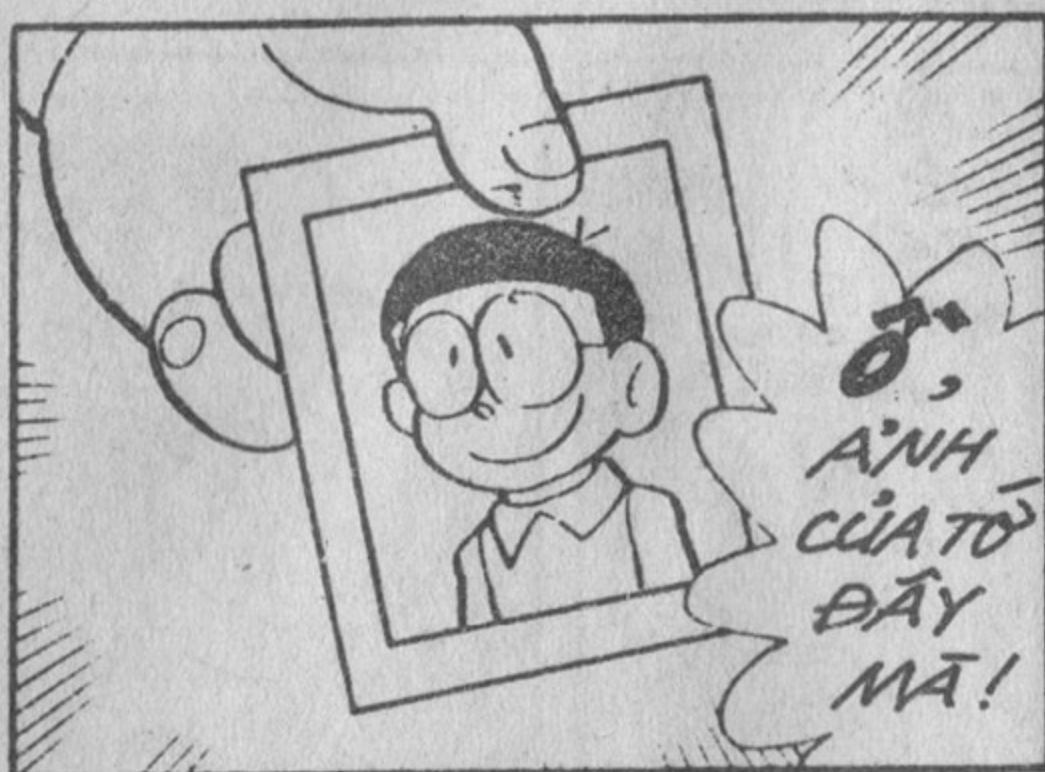








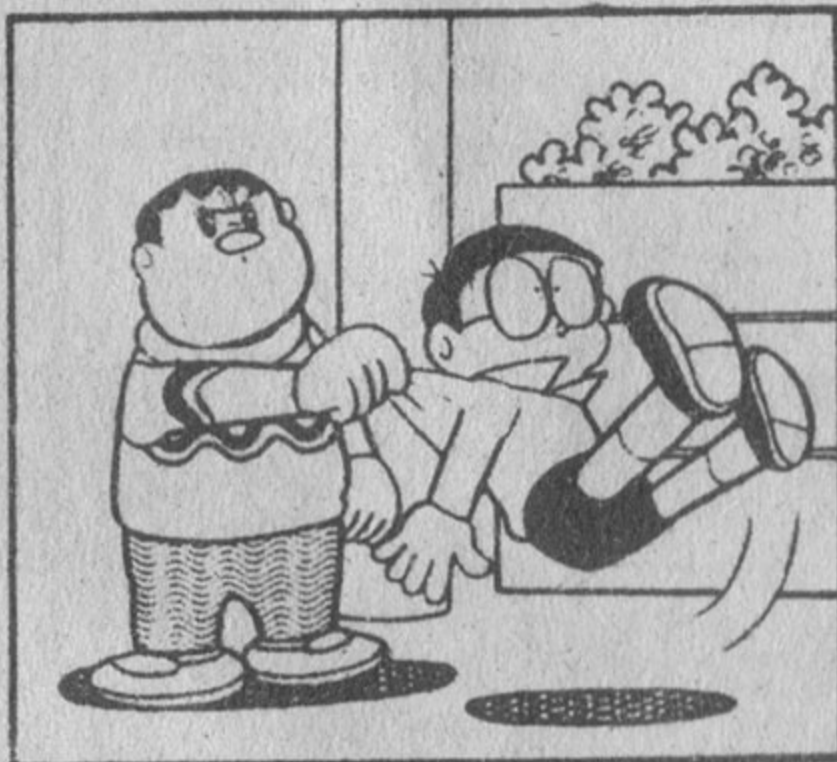








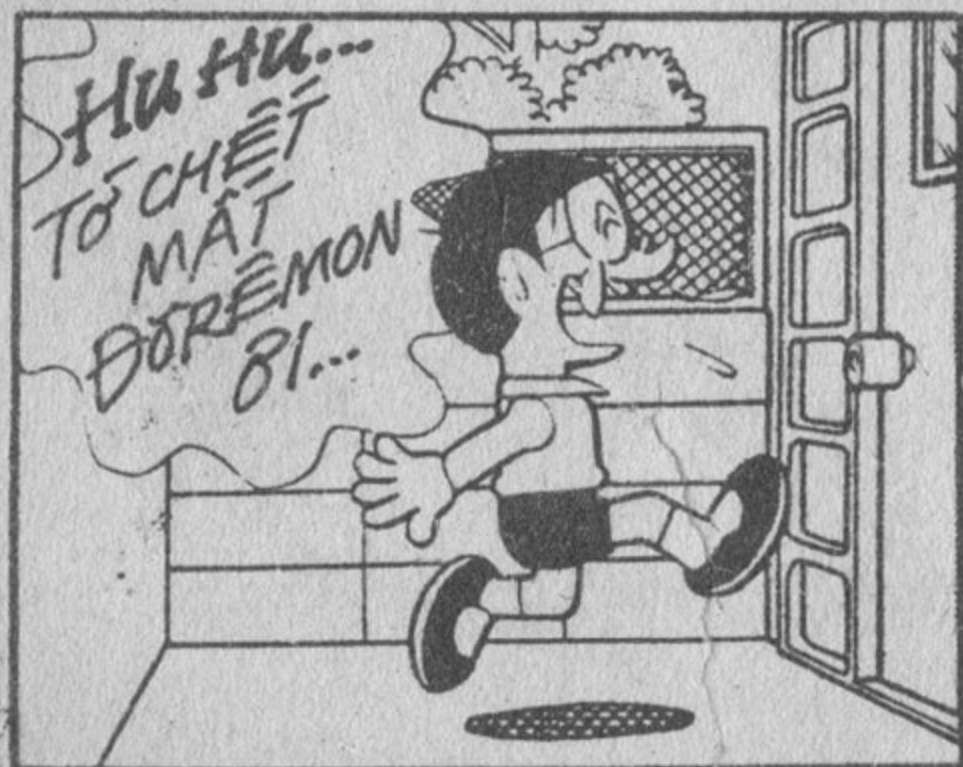
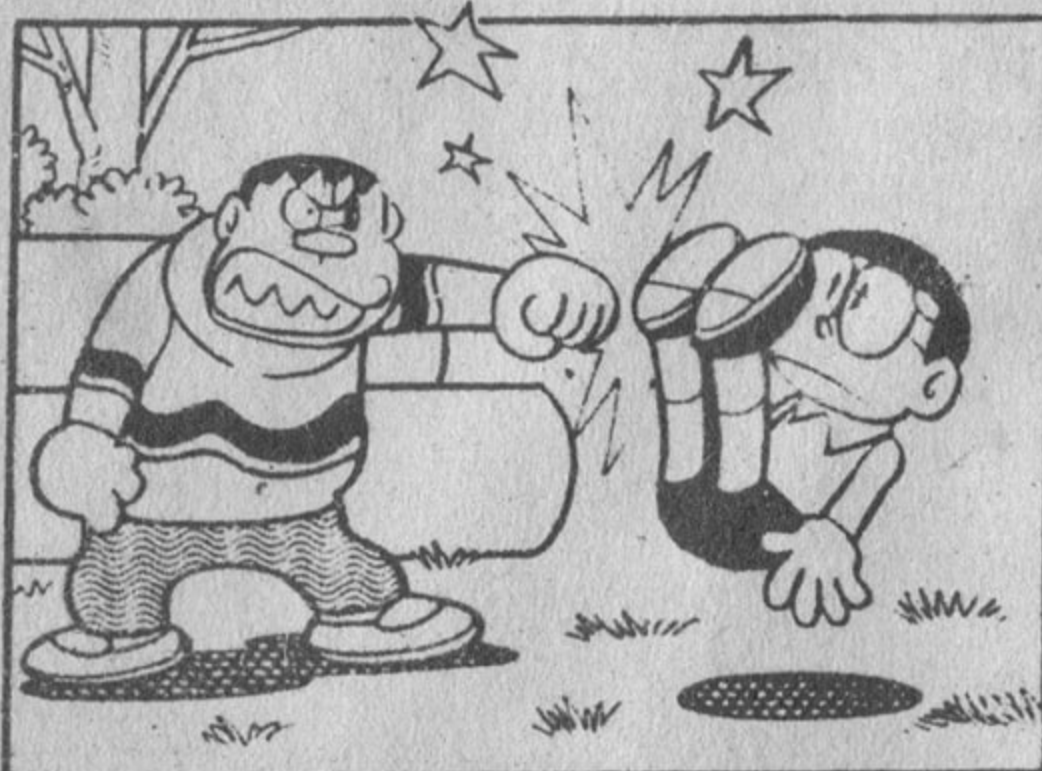








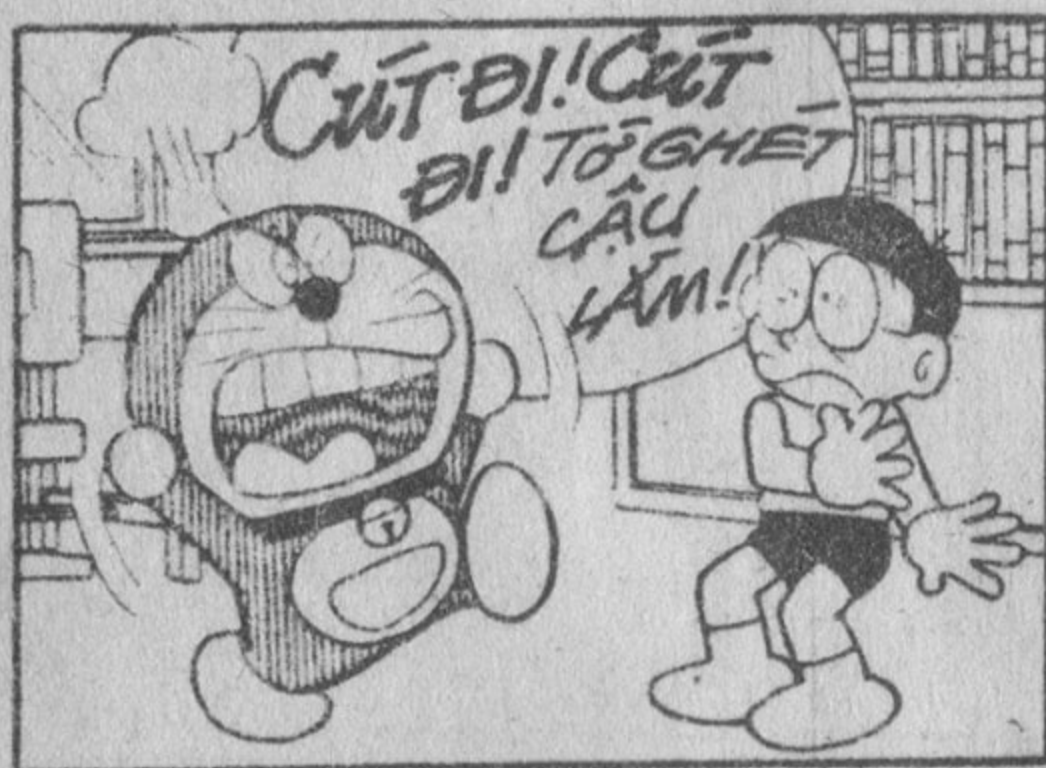




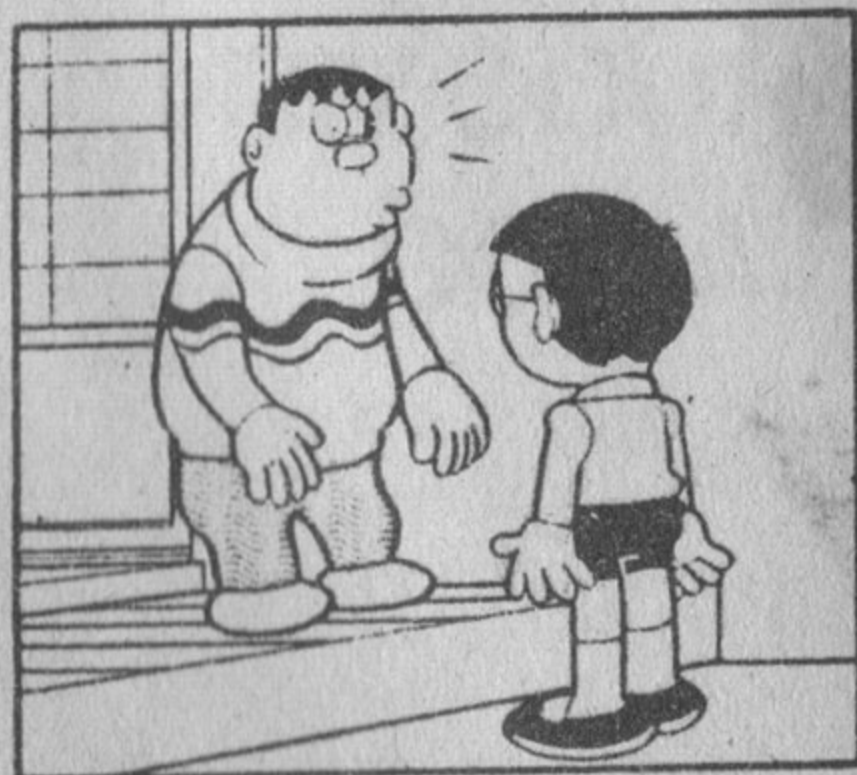






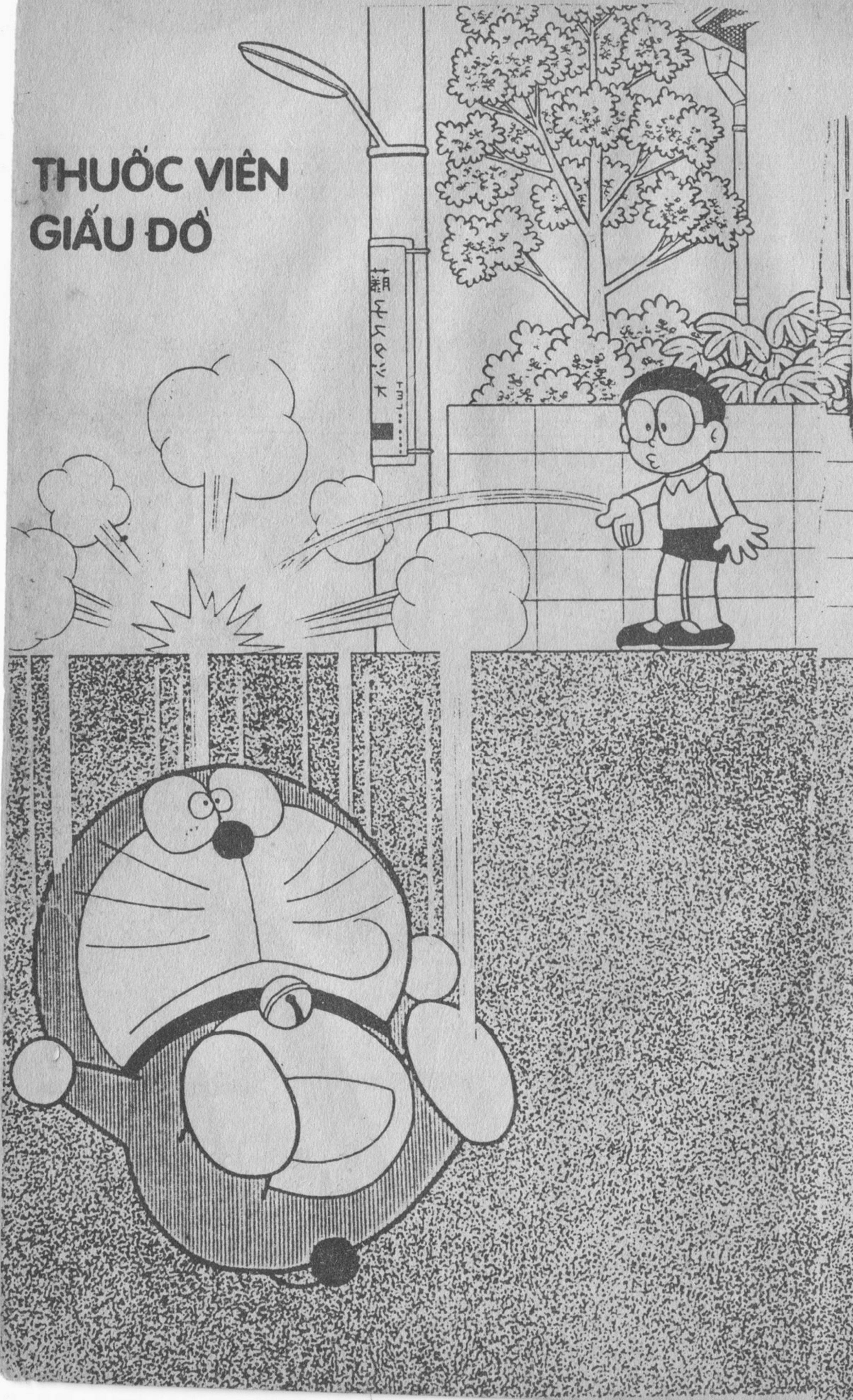








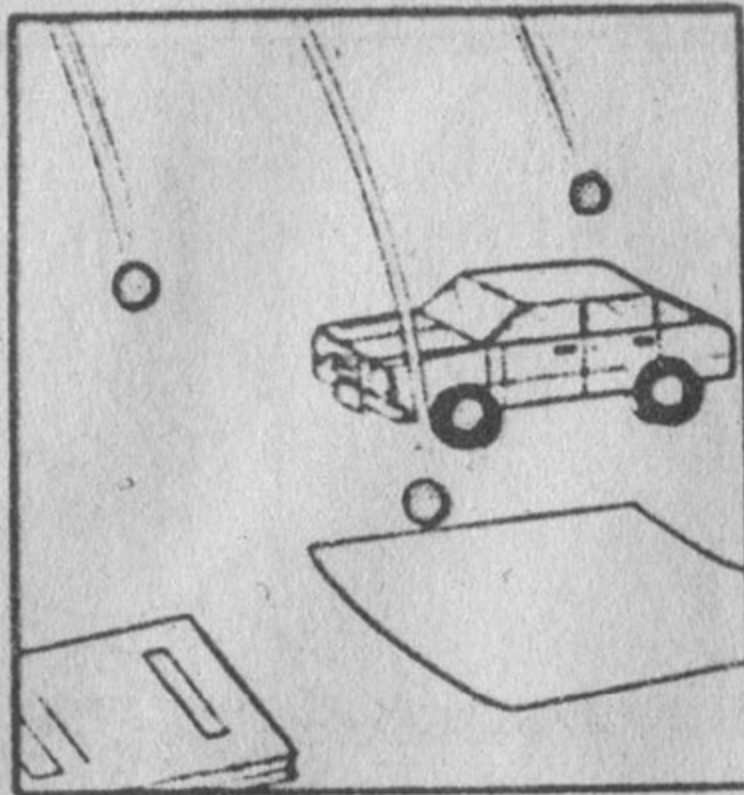
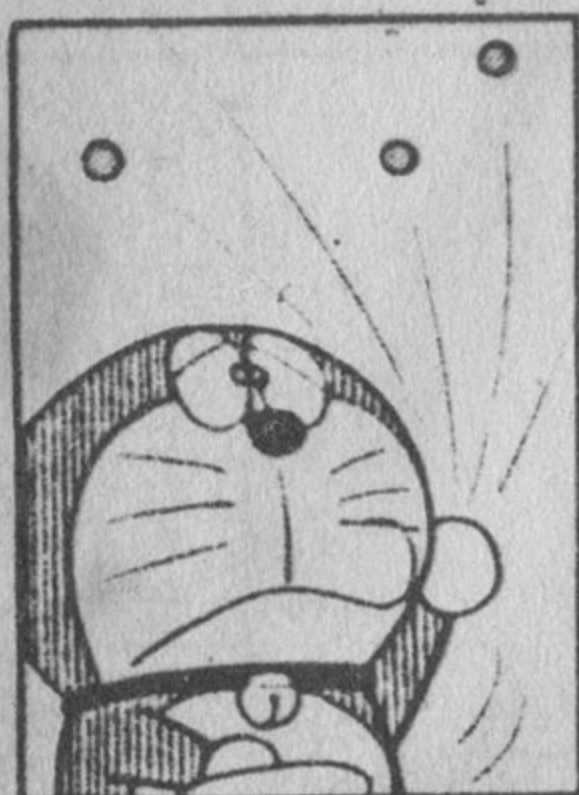
# THUỐC VIÊN GIẤU ĐỒ



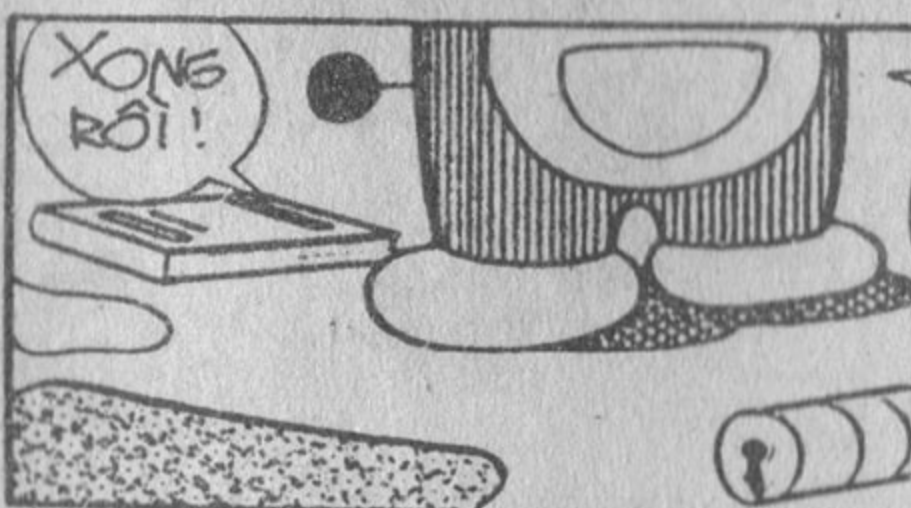
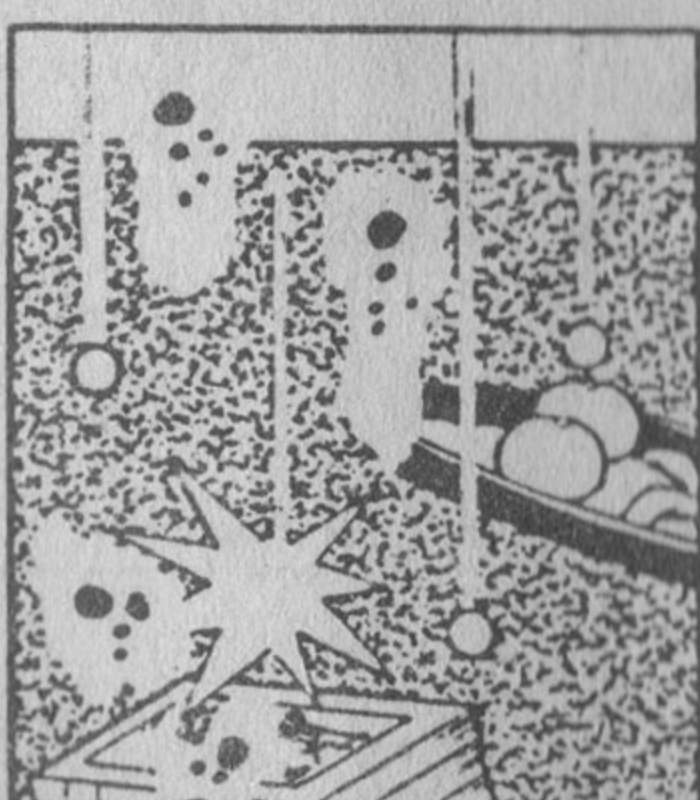




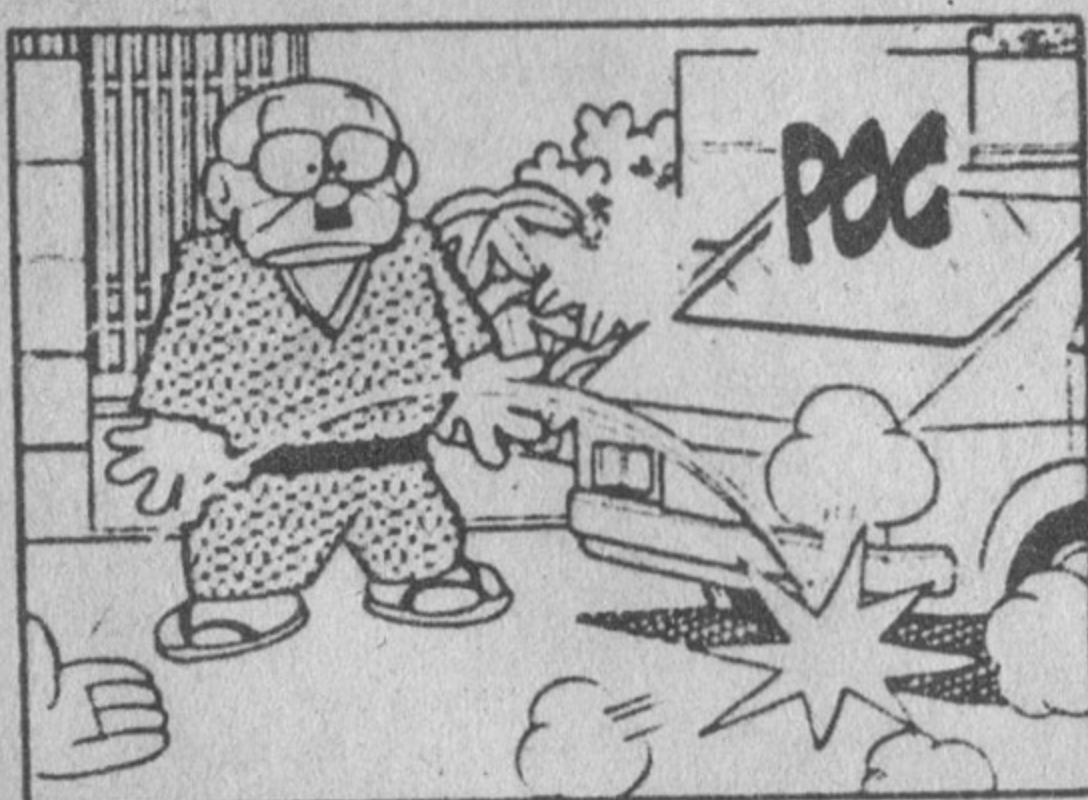




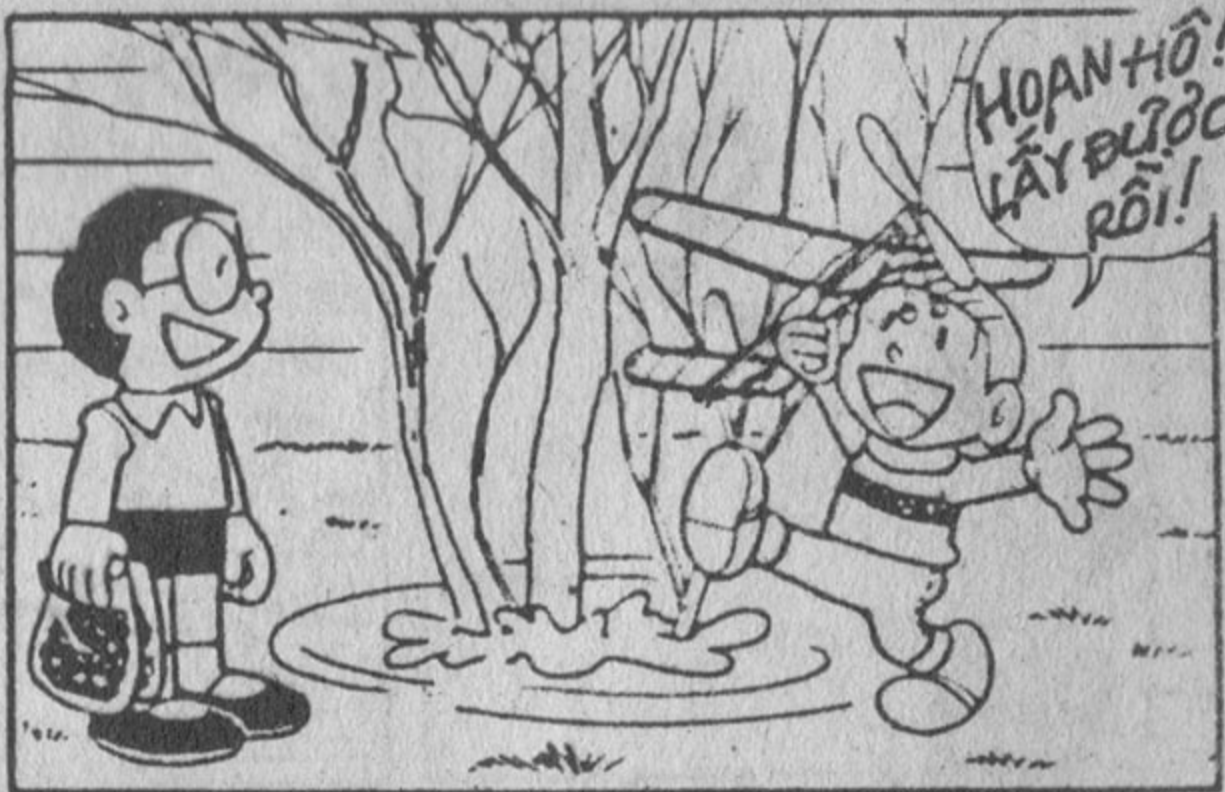
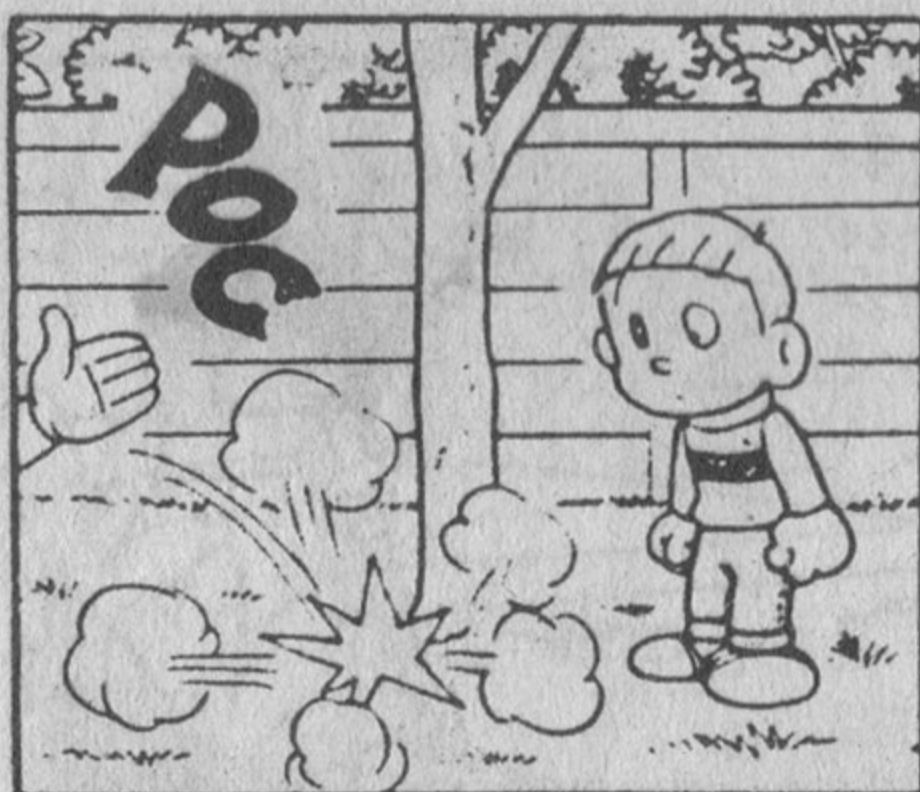








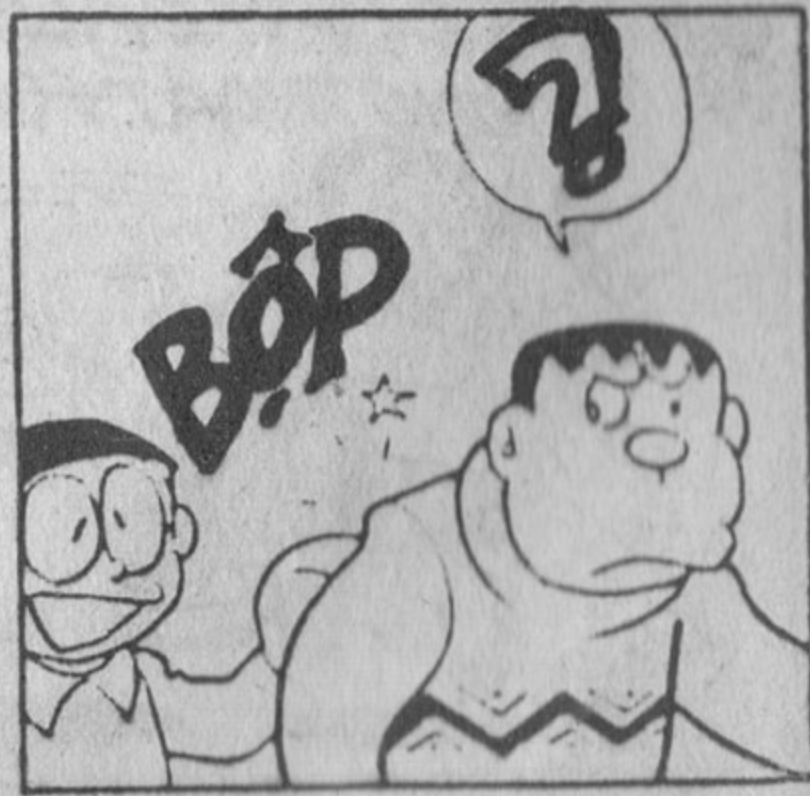
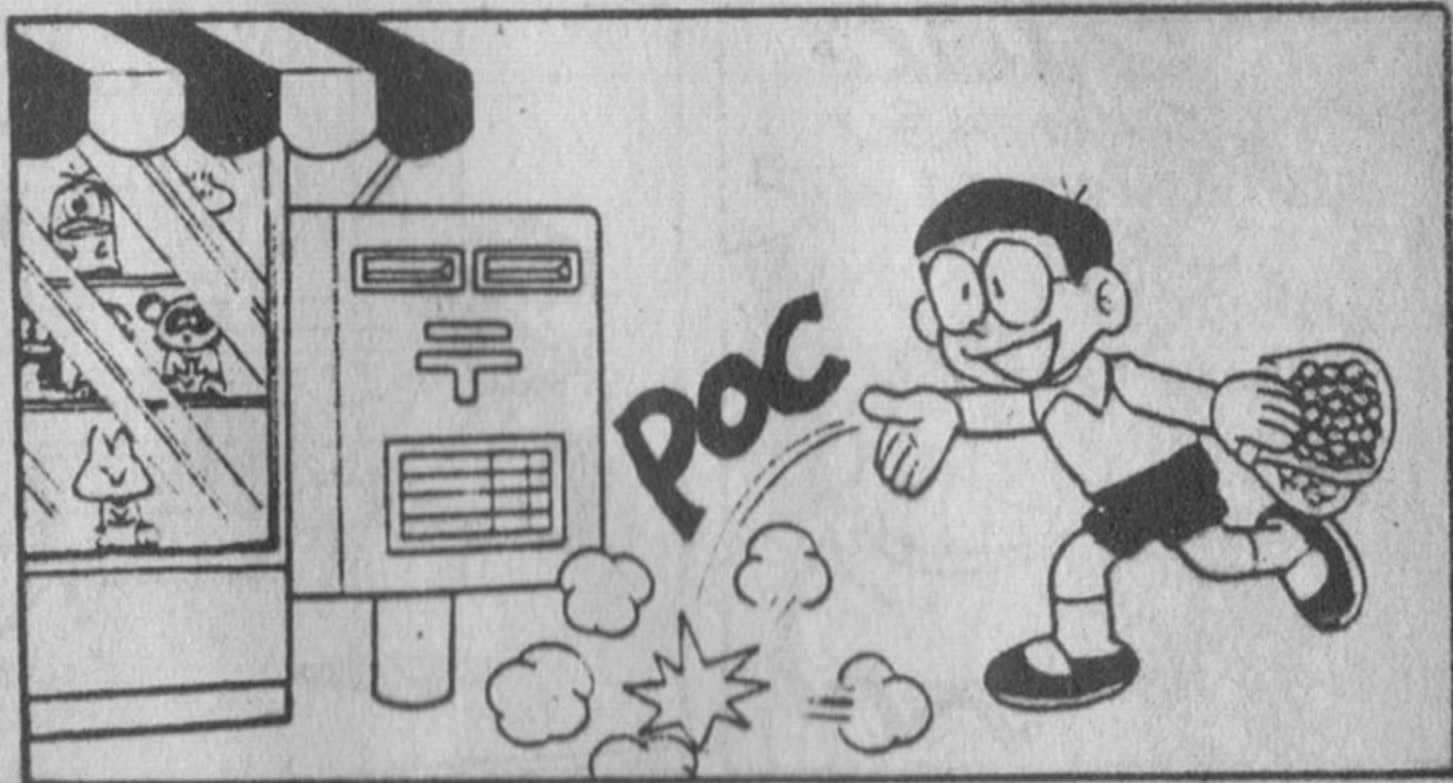




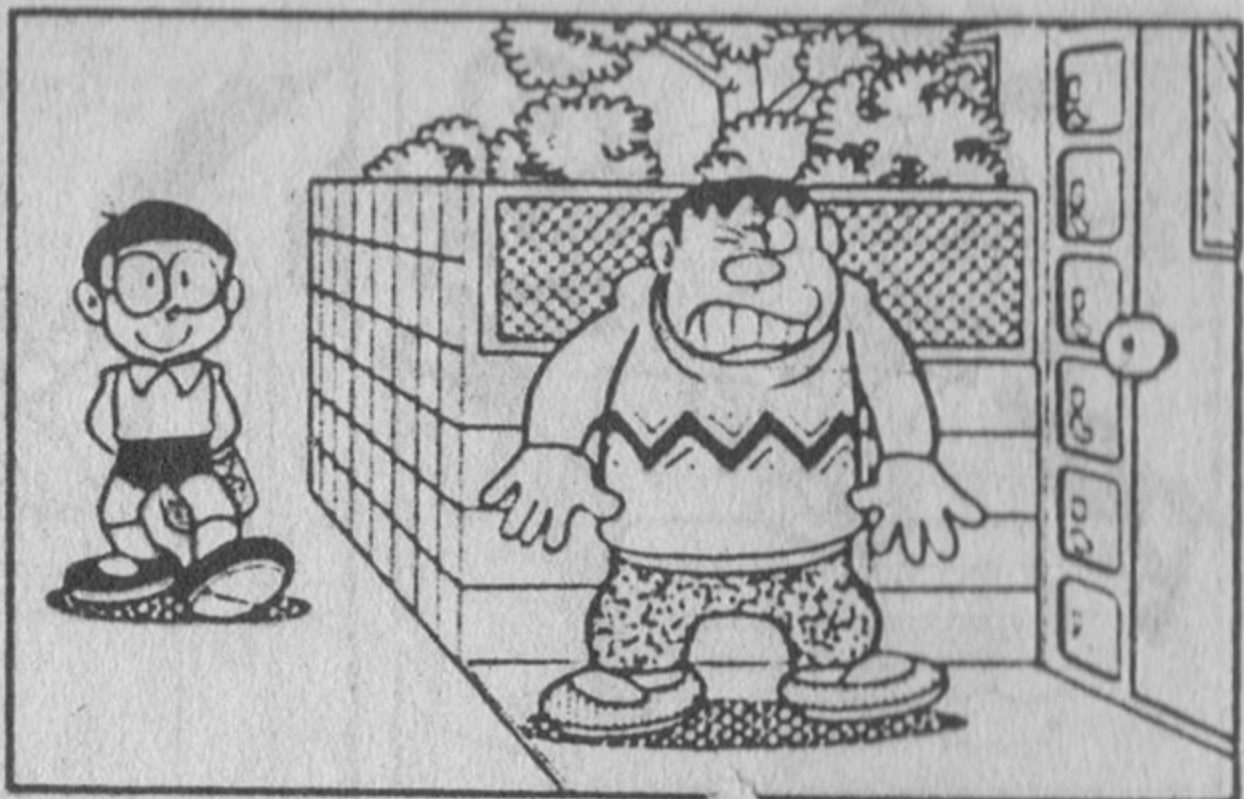
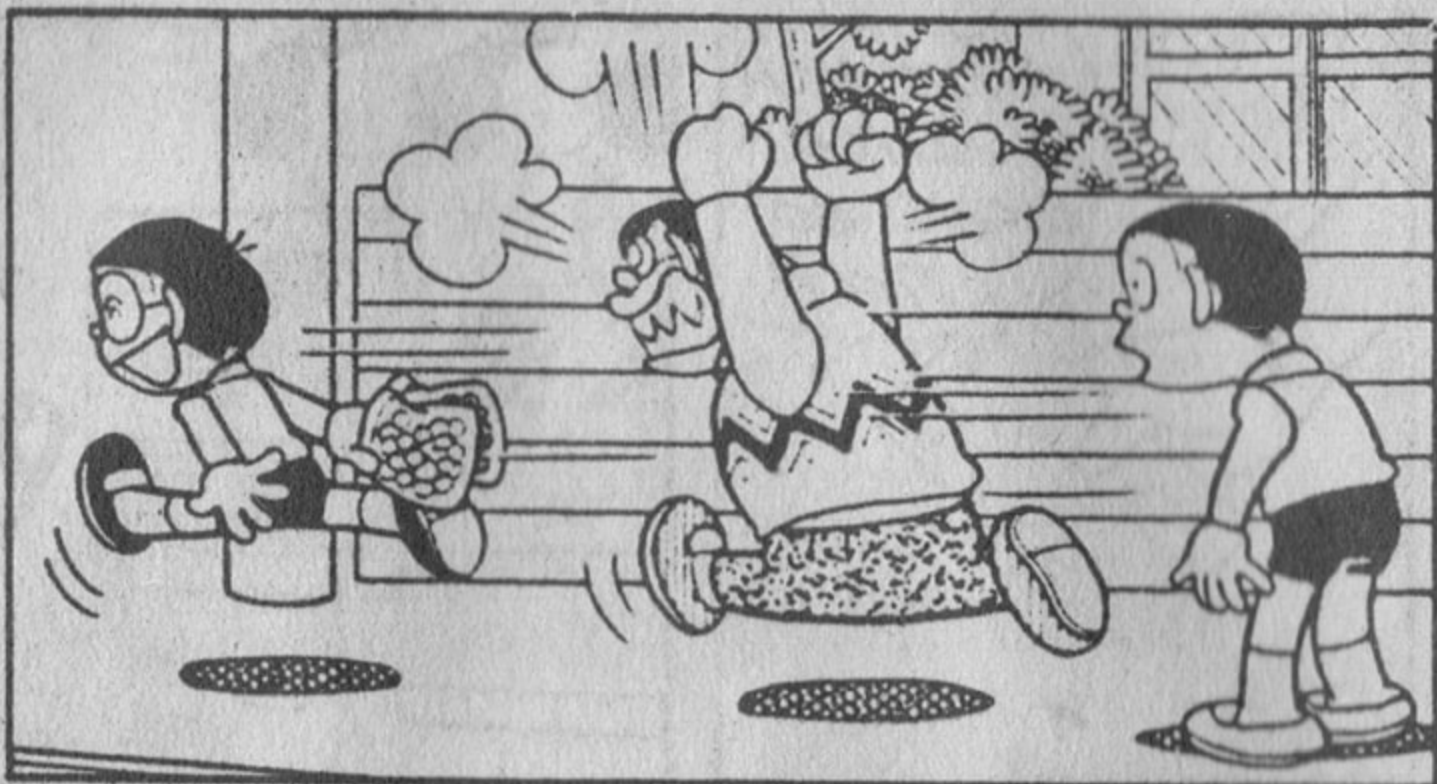




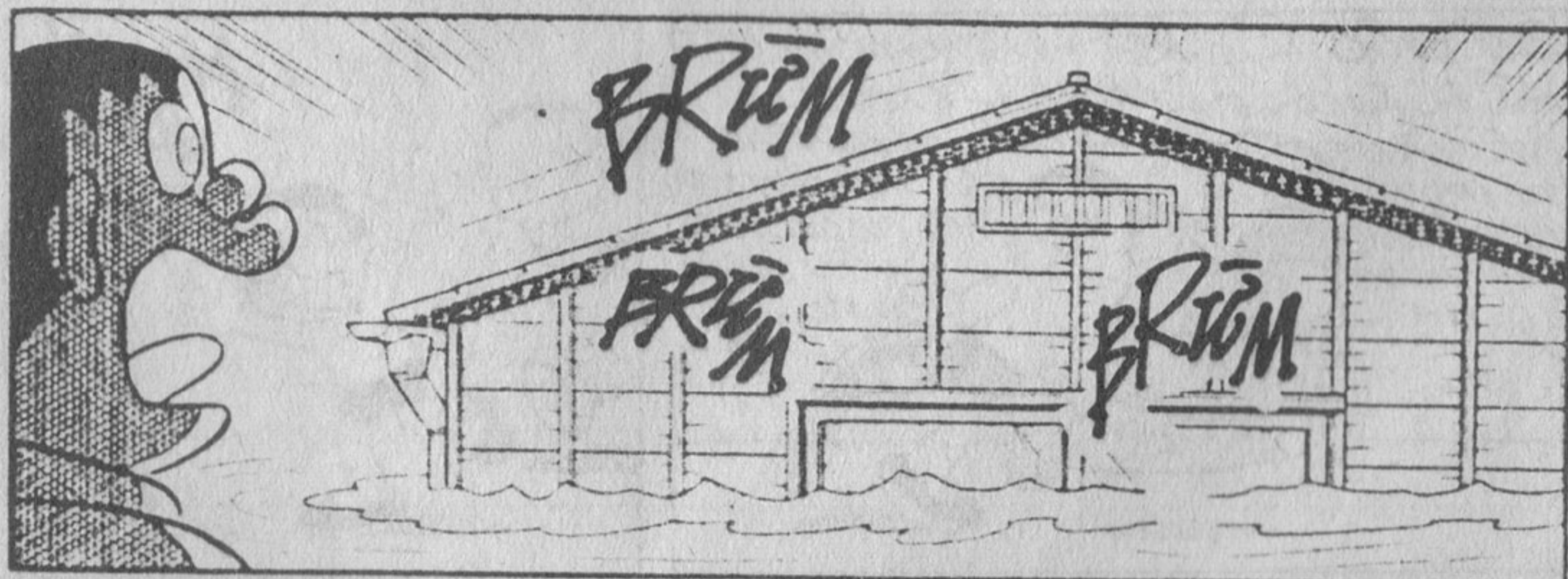








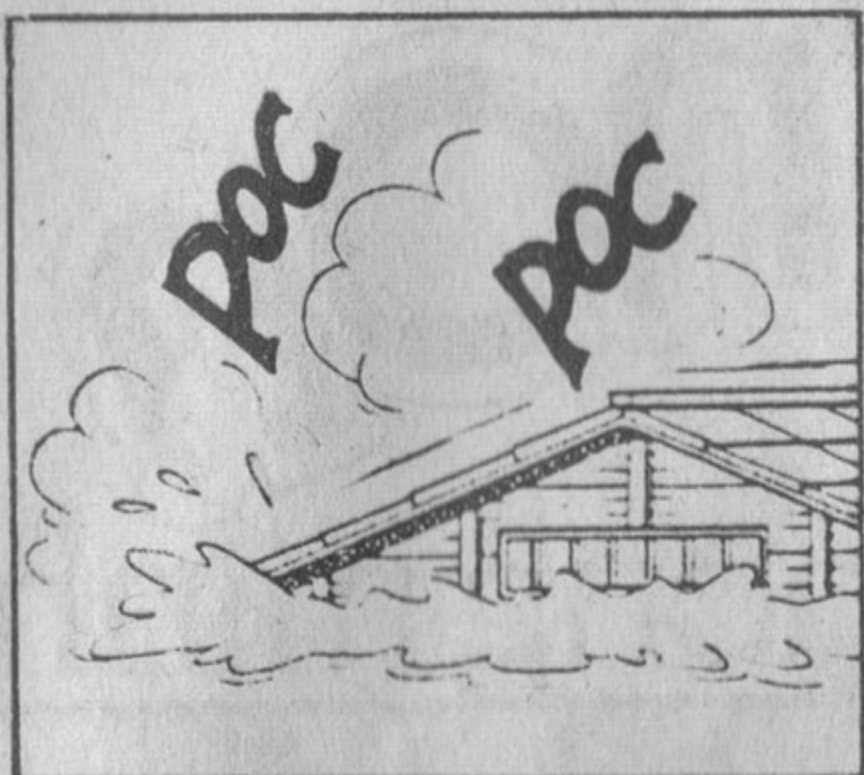










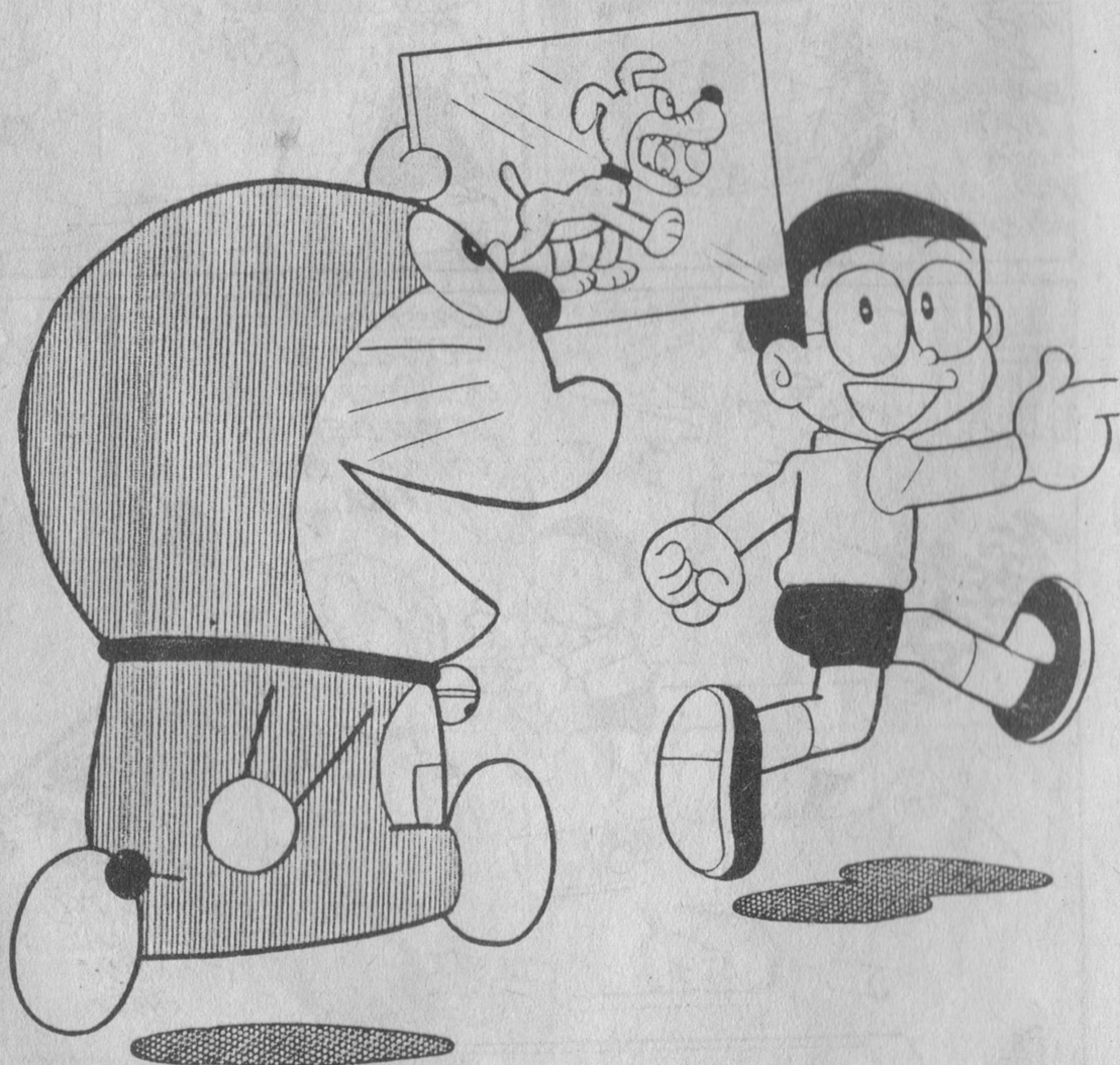




# đôi em

chú mèo: thông minh

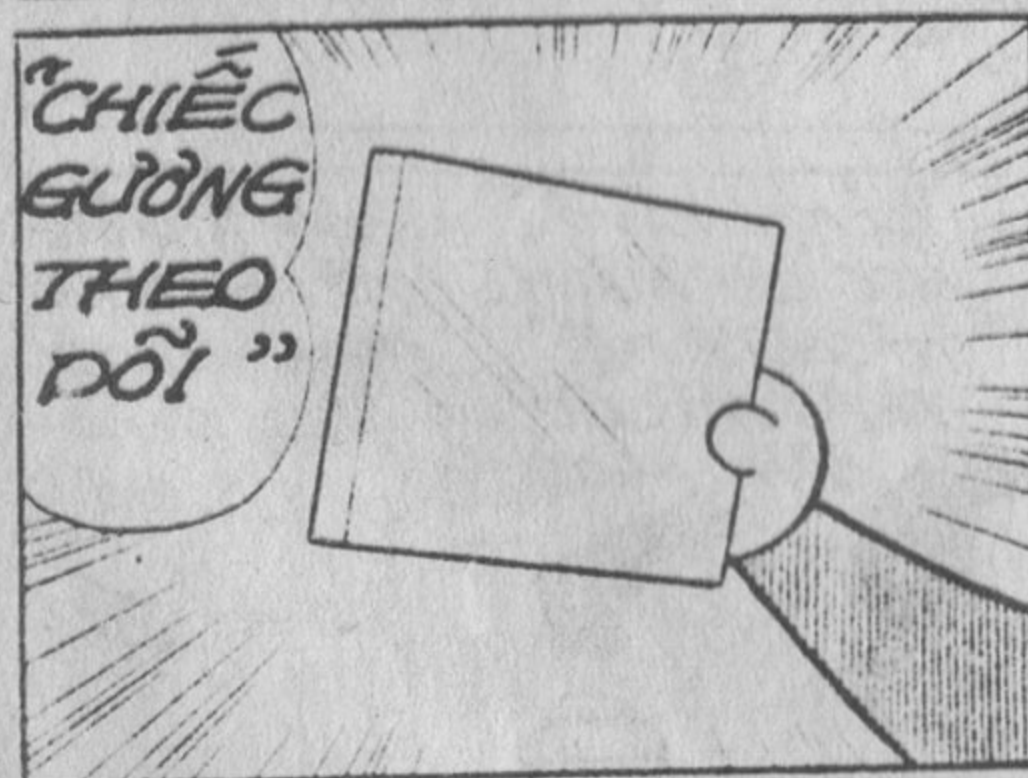
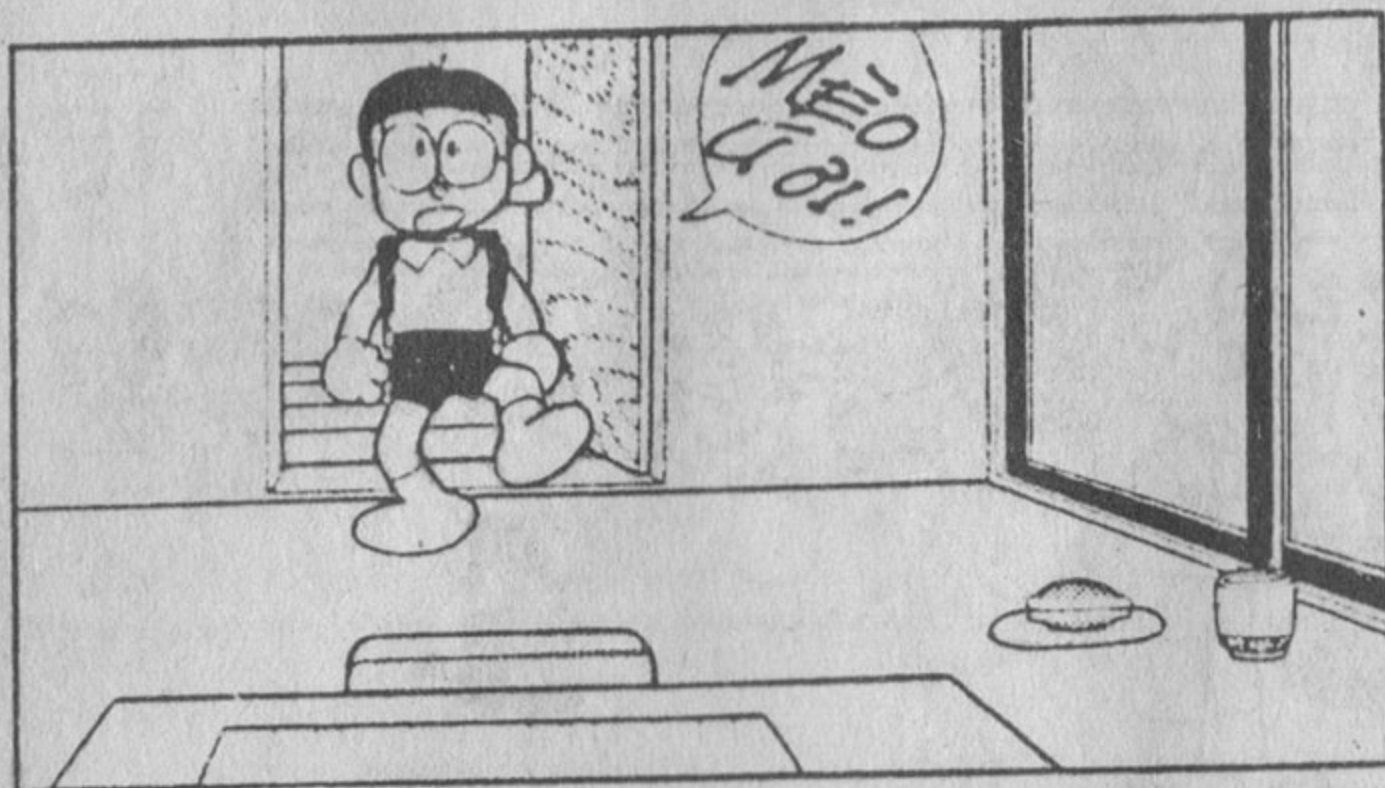
## CHIẾC GUƠNG THEO DỜI







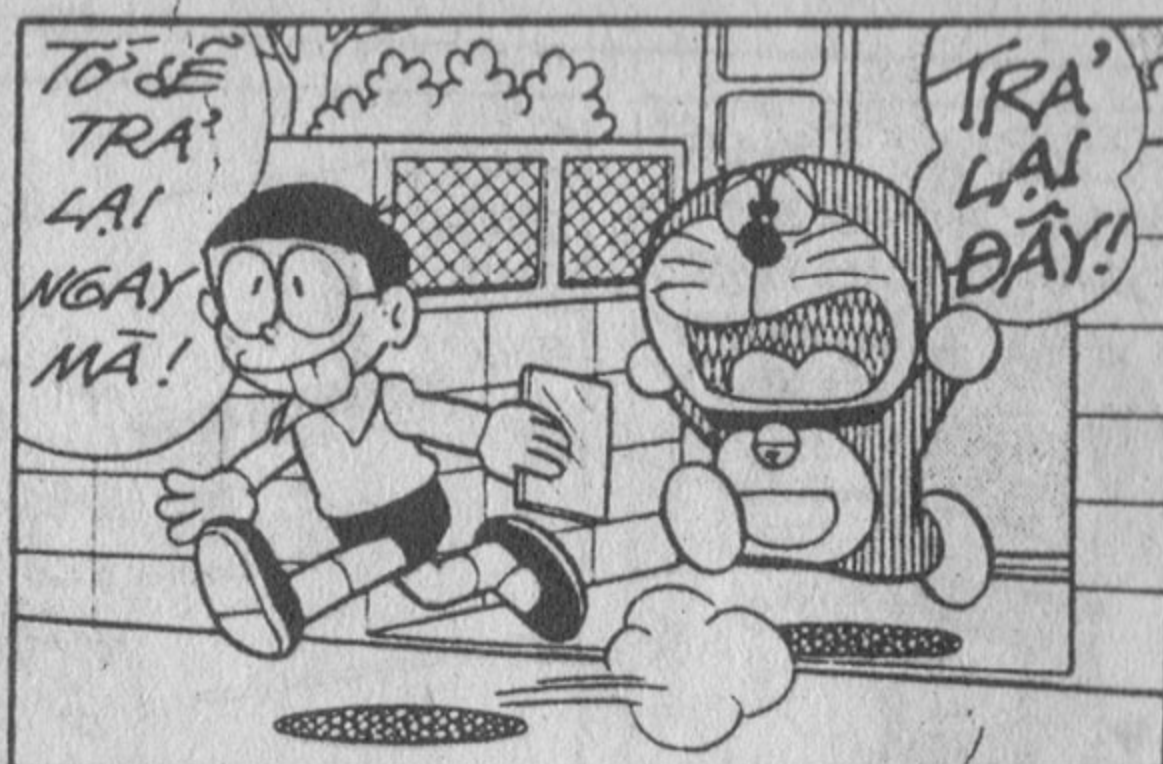




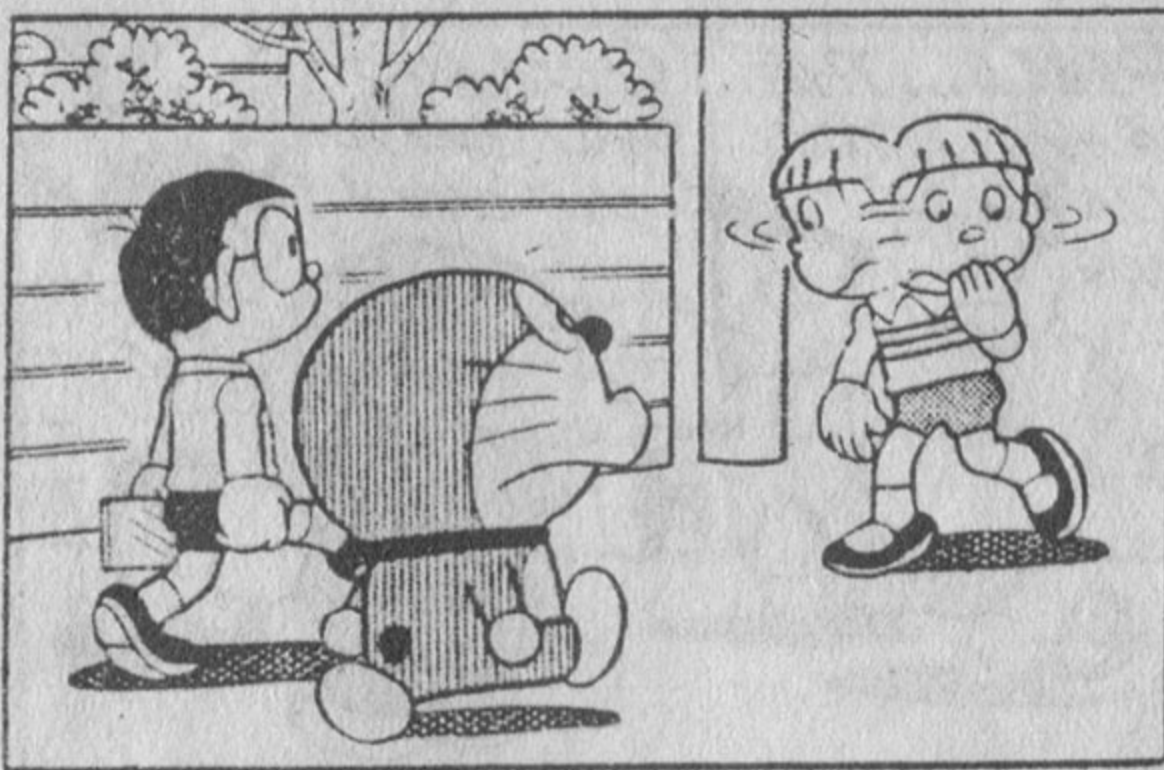
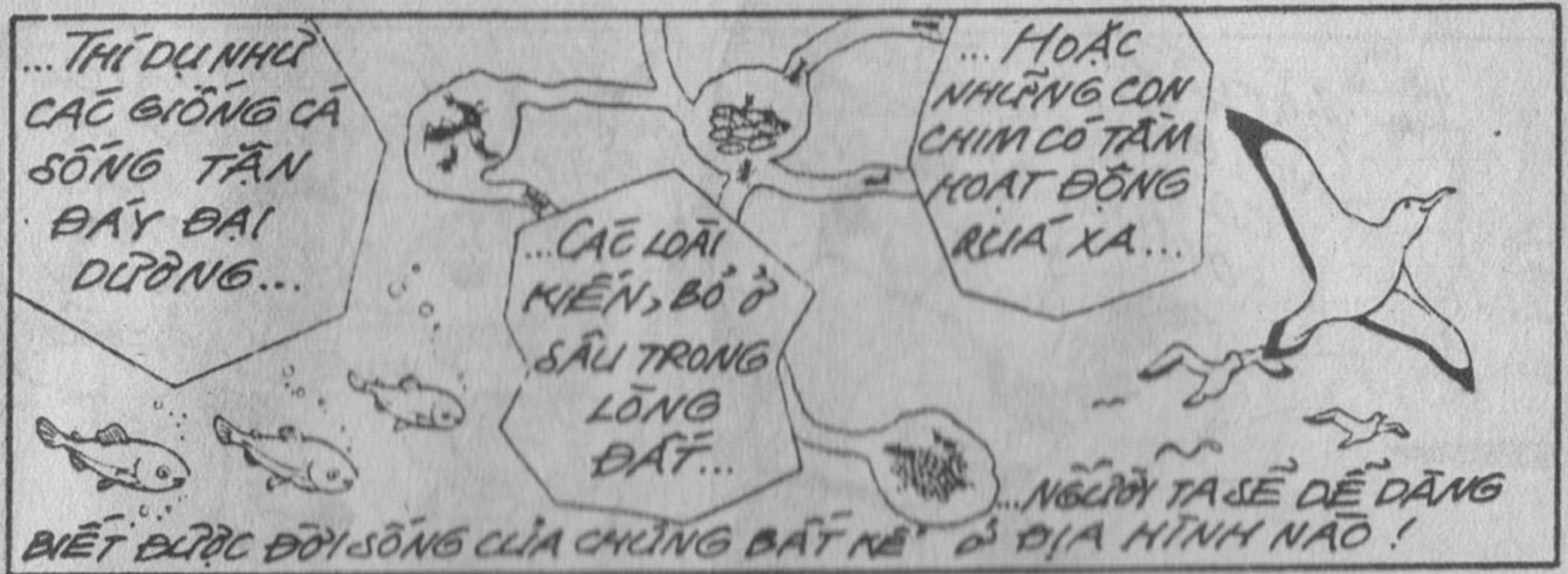




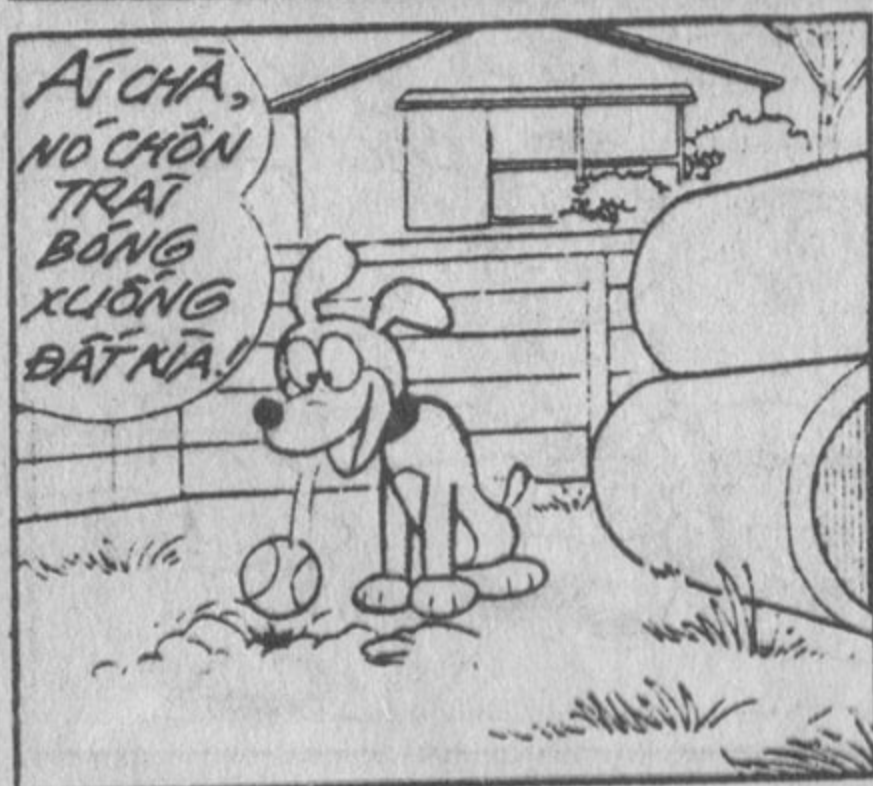
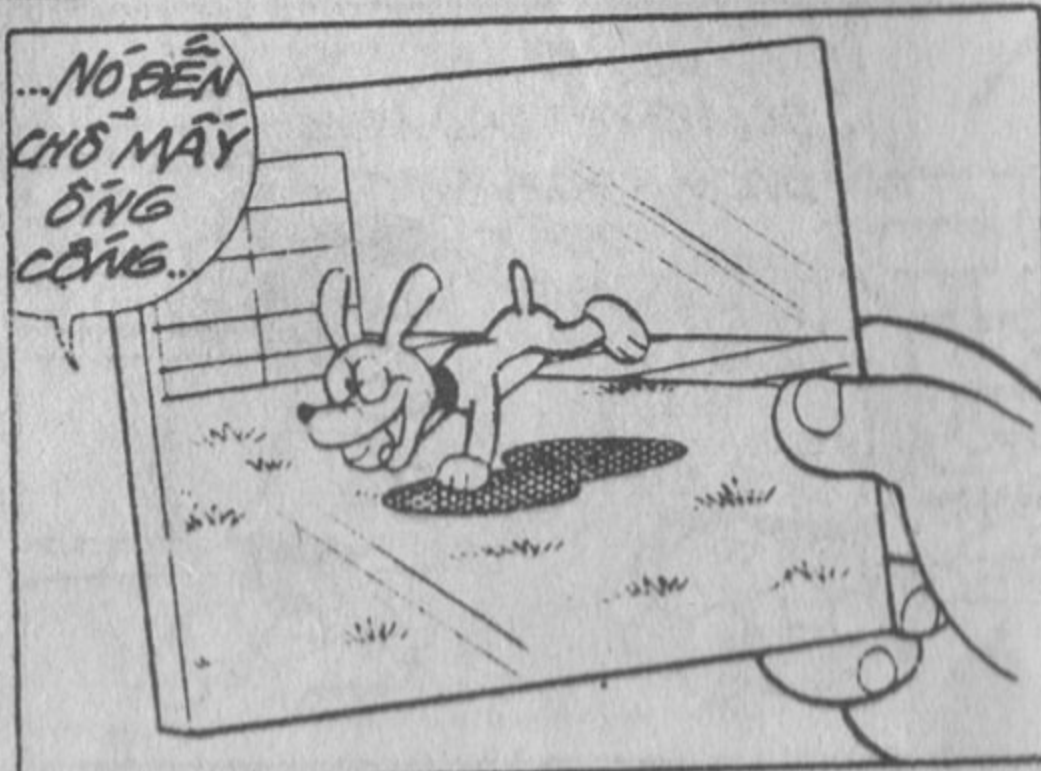




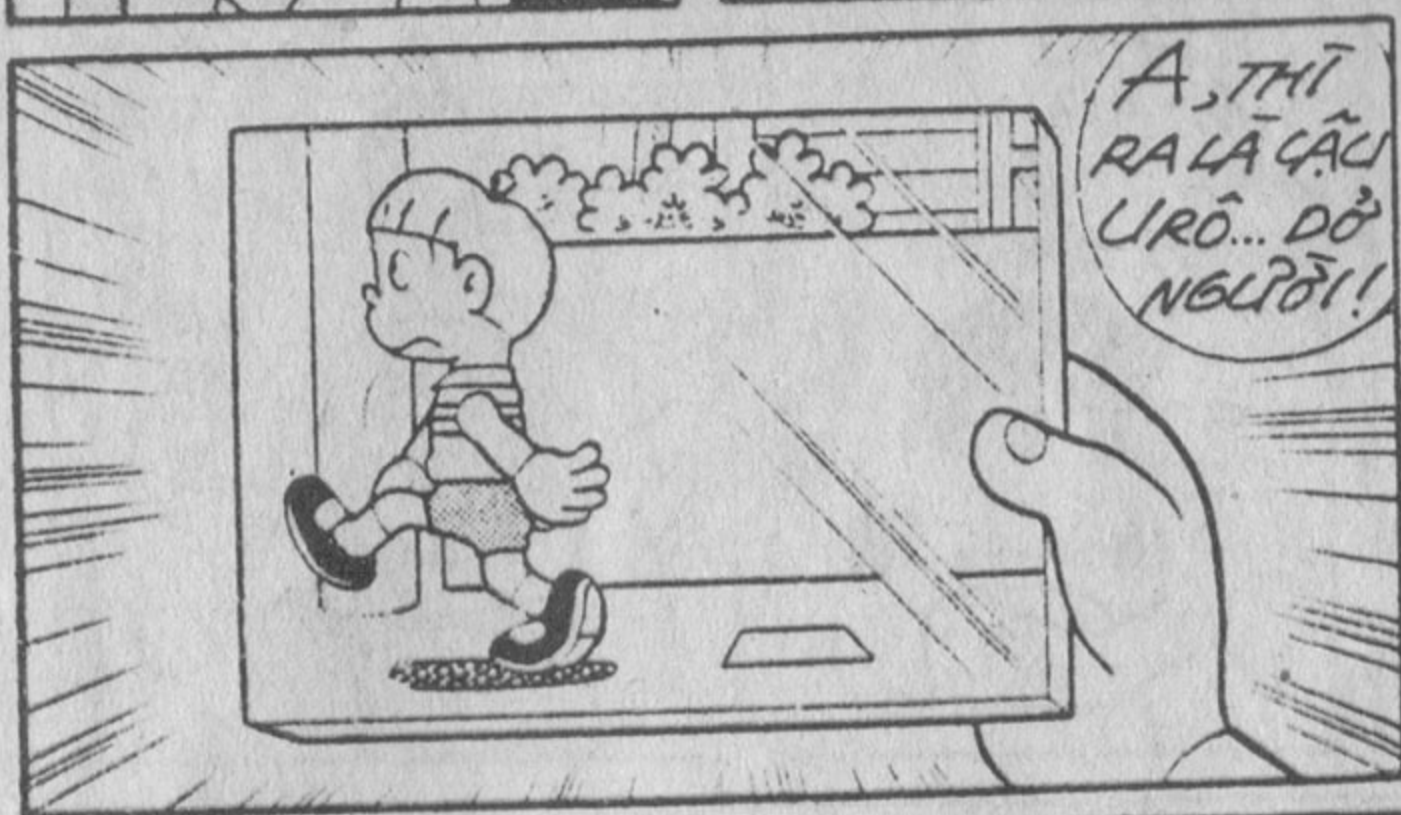








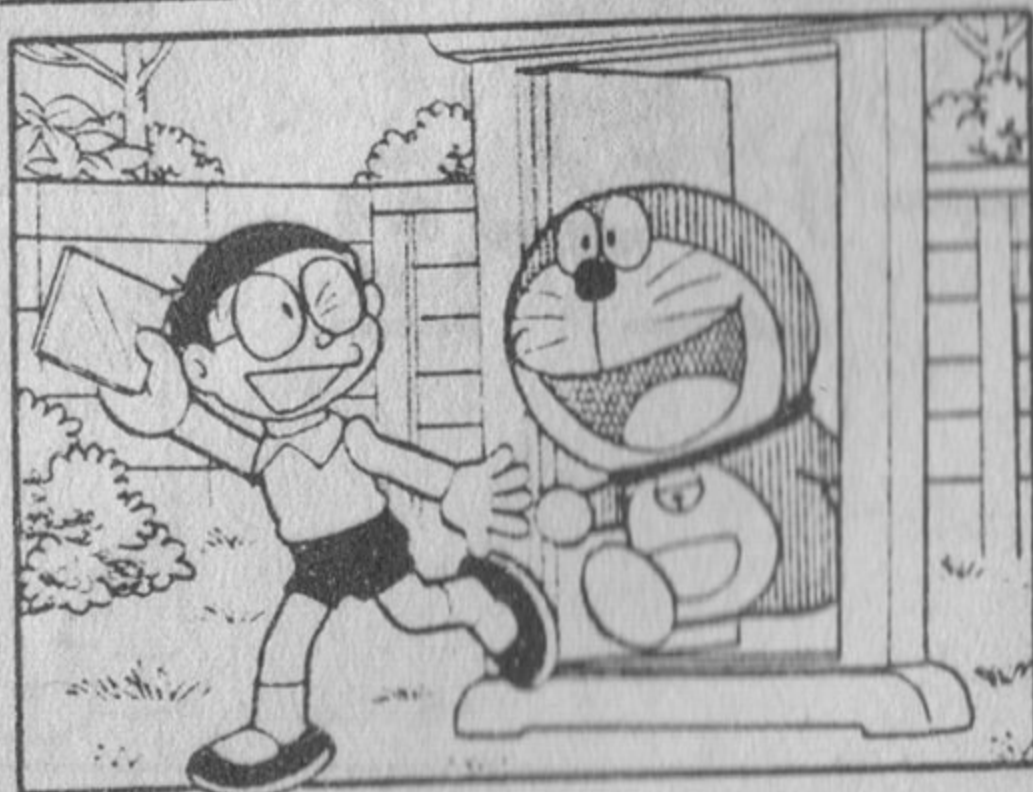














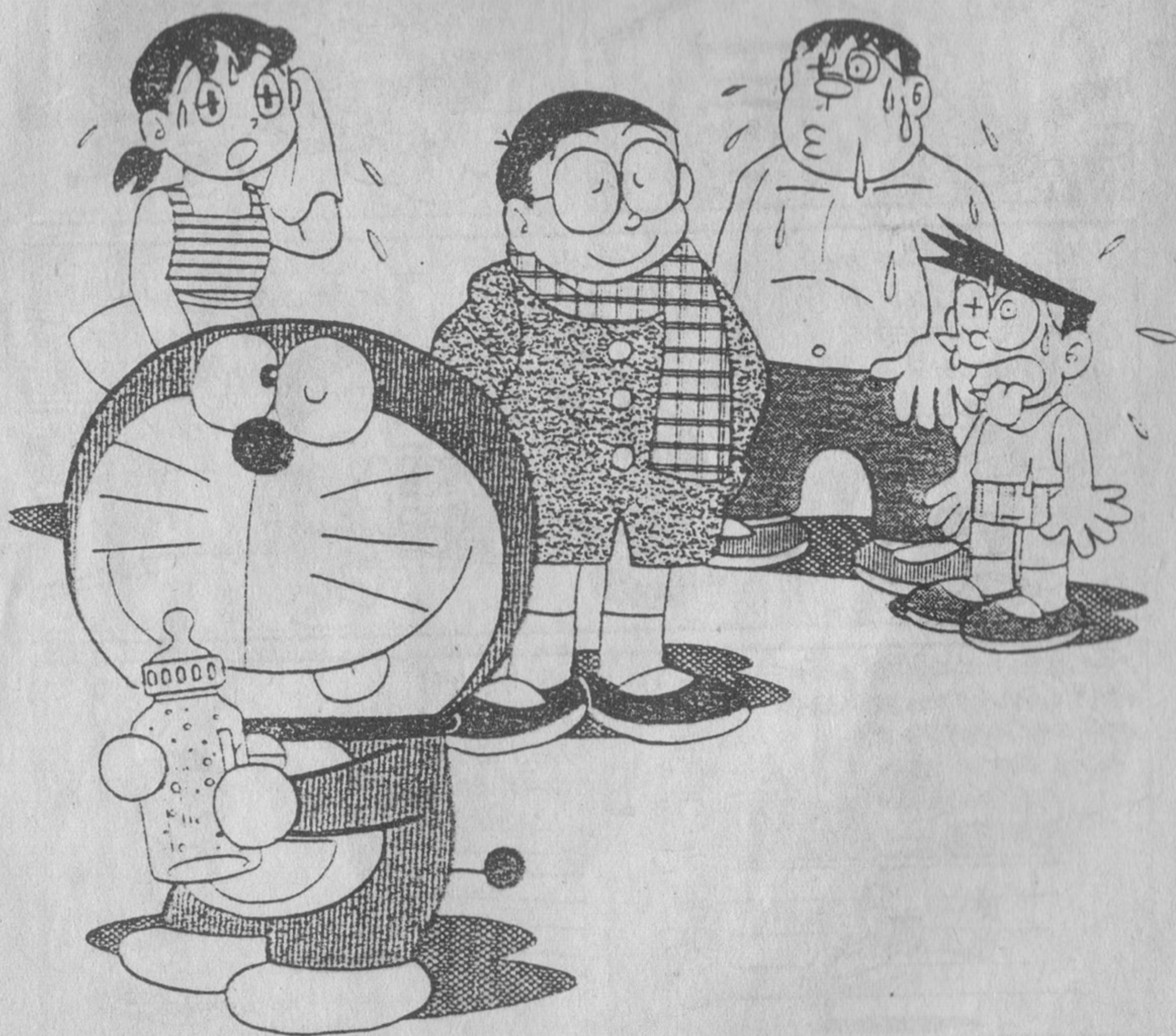




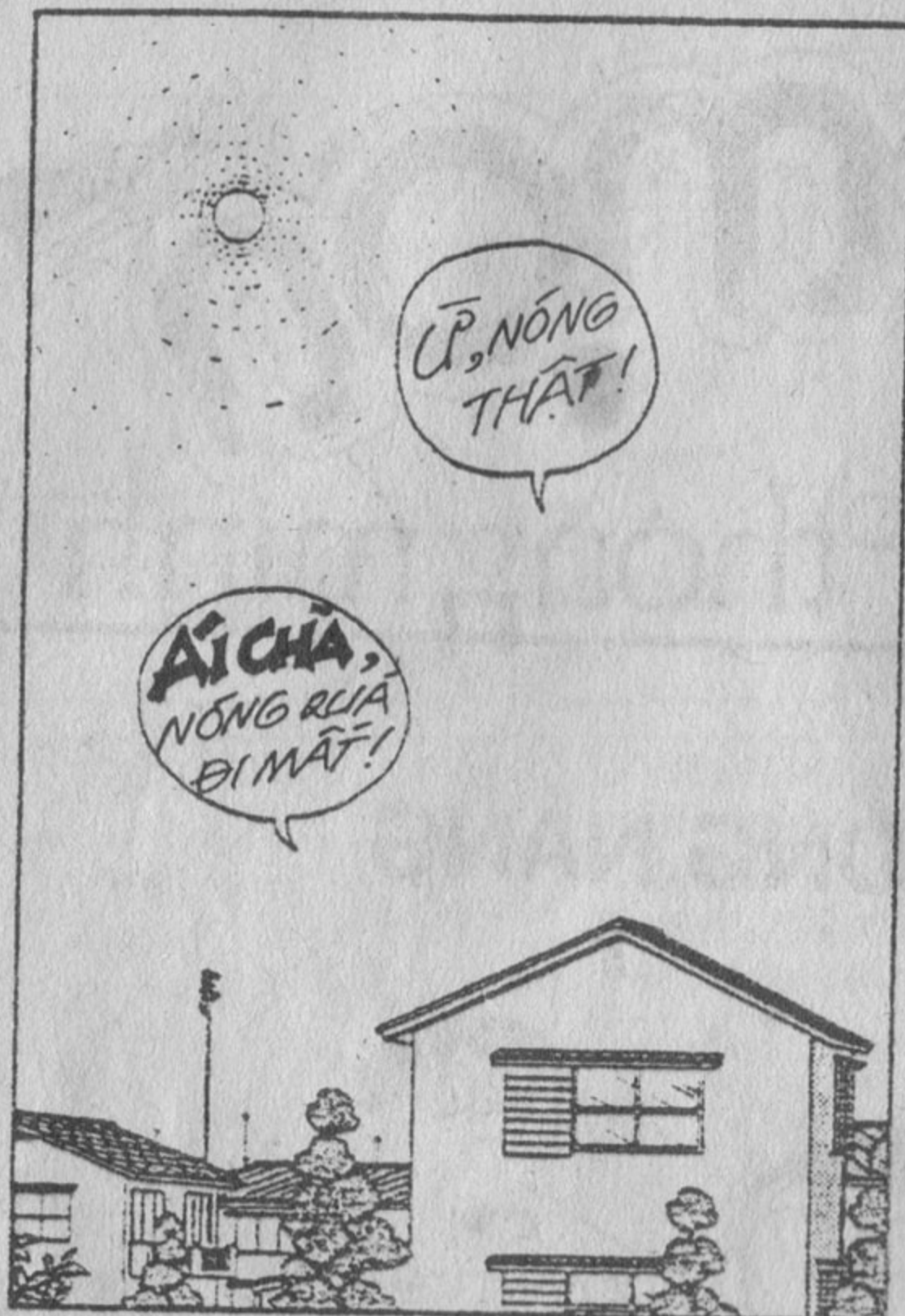
# đội mông

chú mèo: thông minh

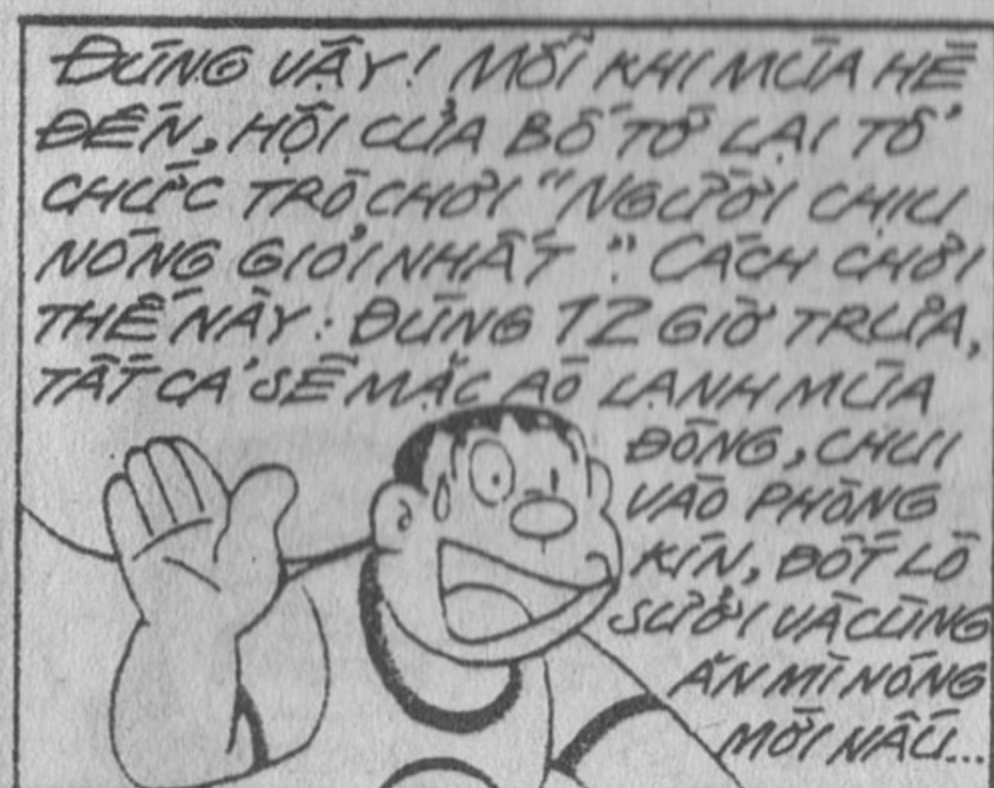
## XI RÒ CHỒNG NÀNG



















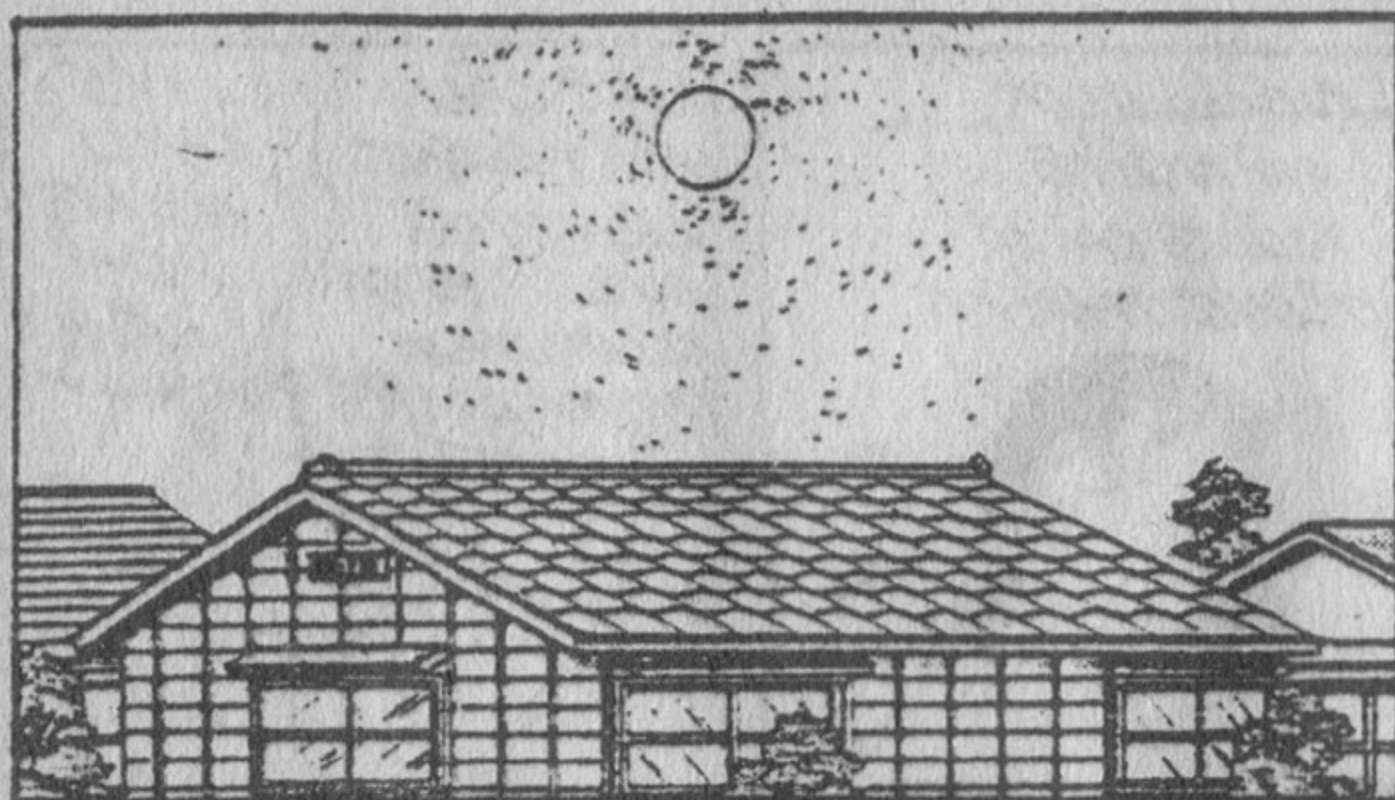














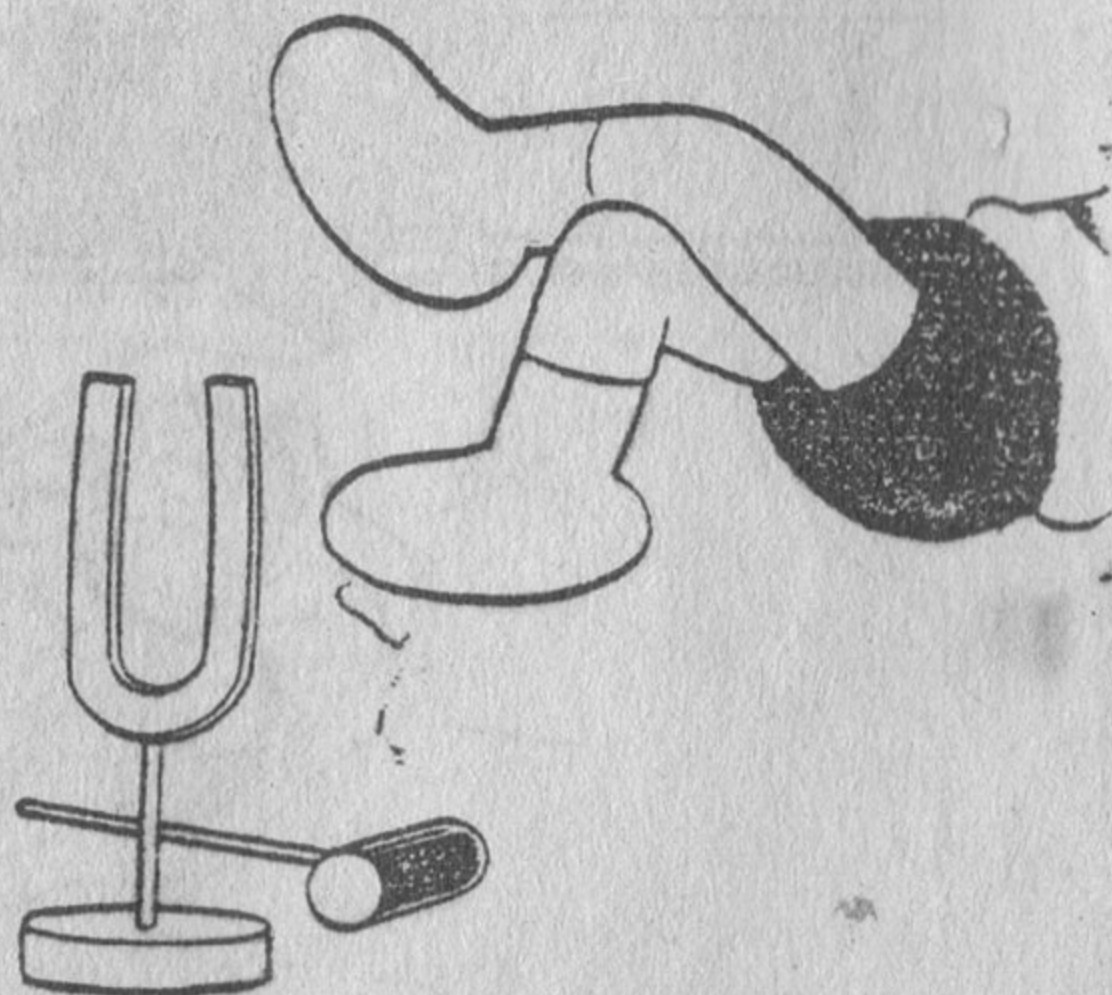
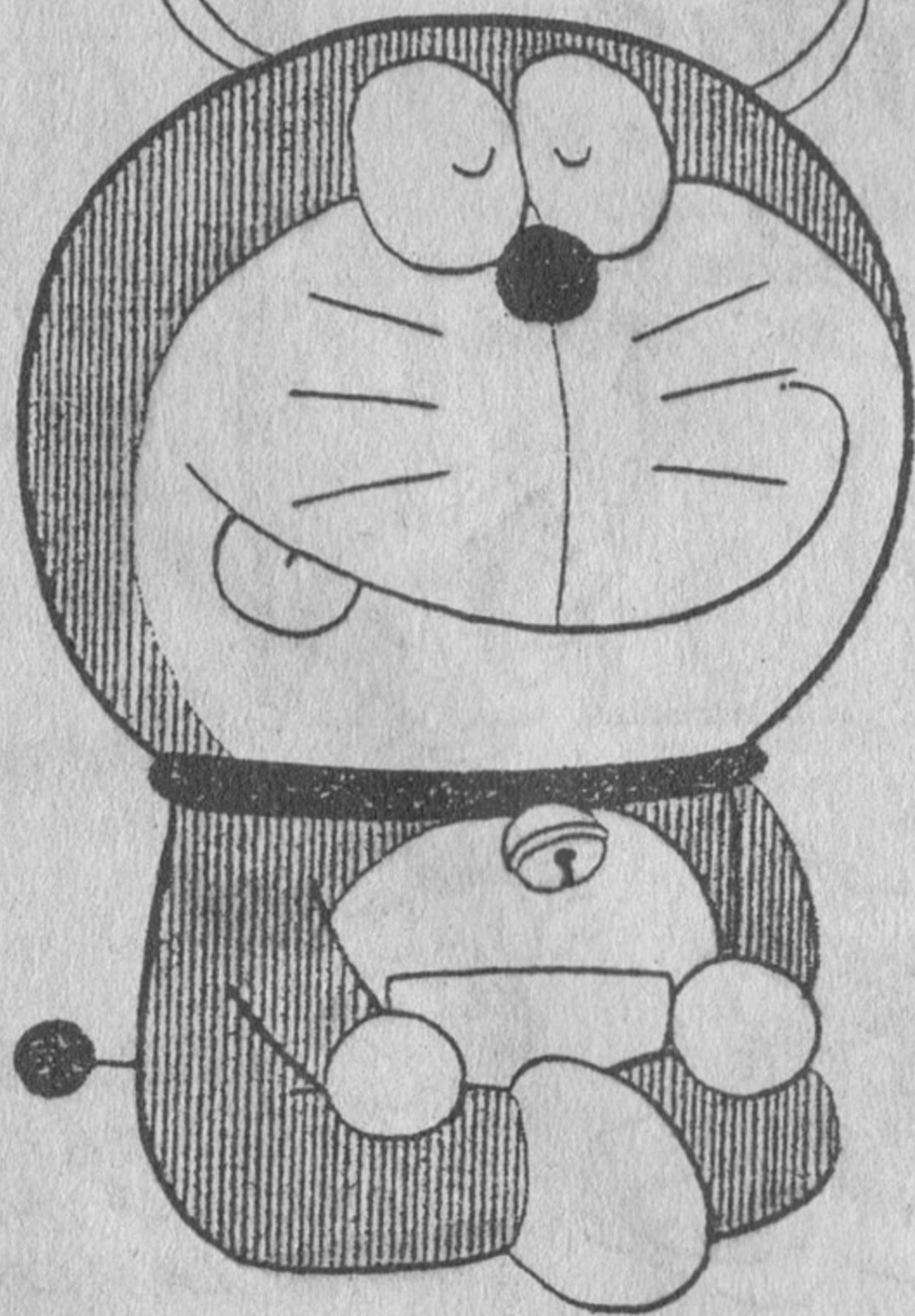
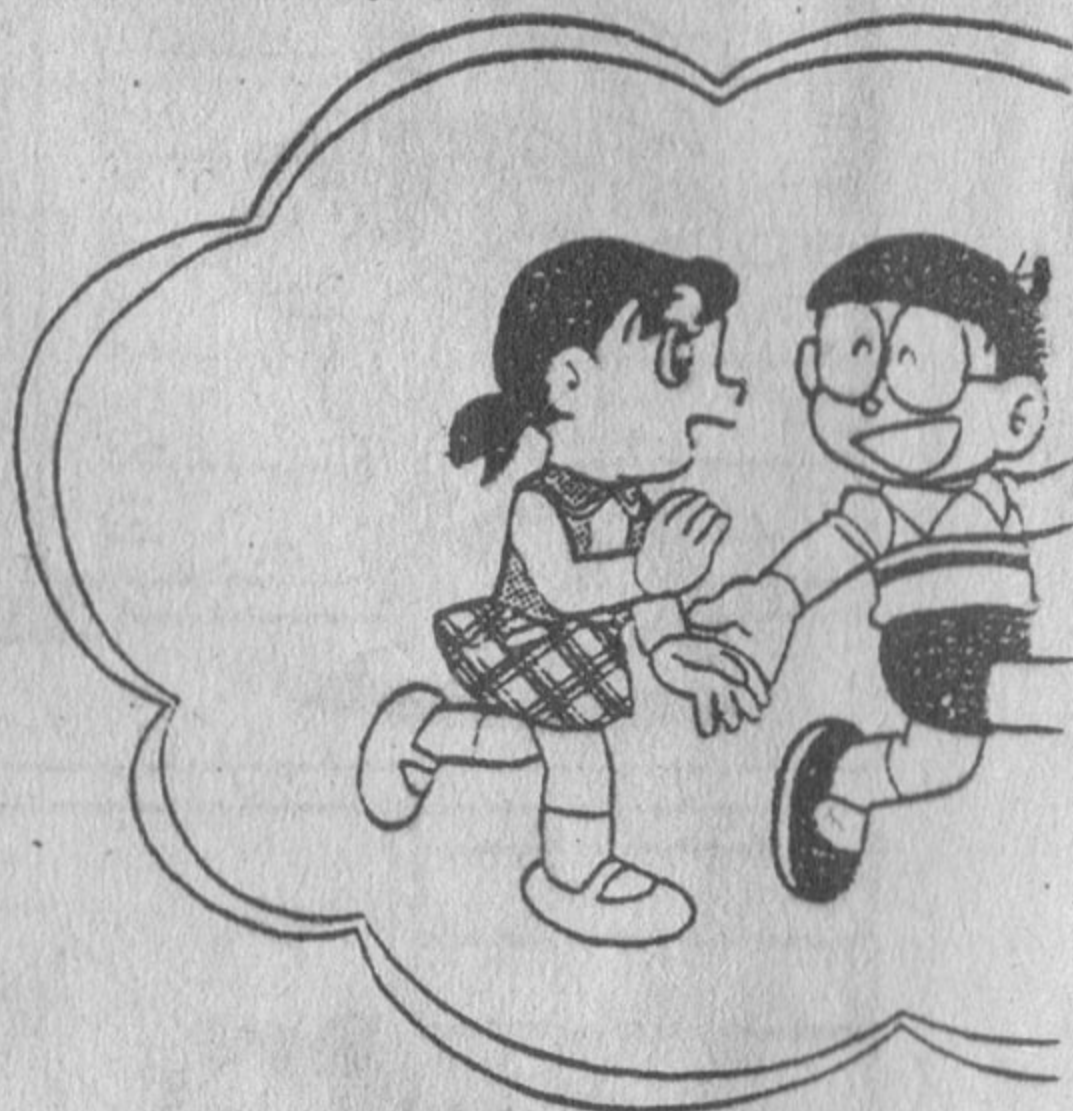
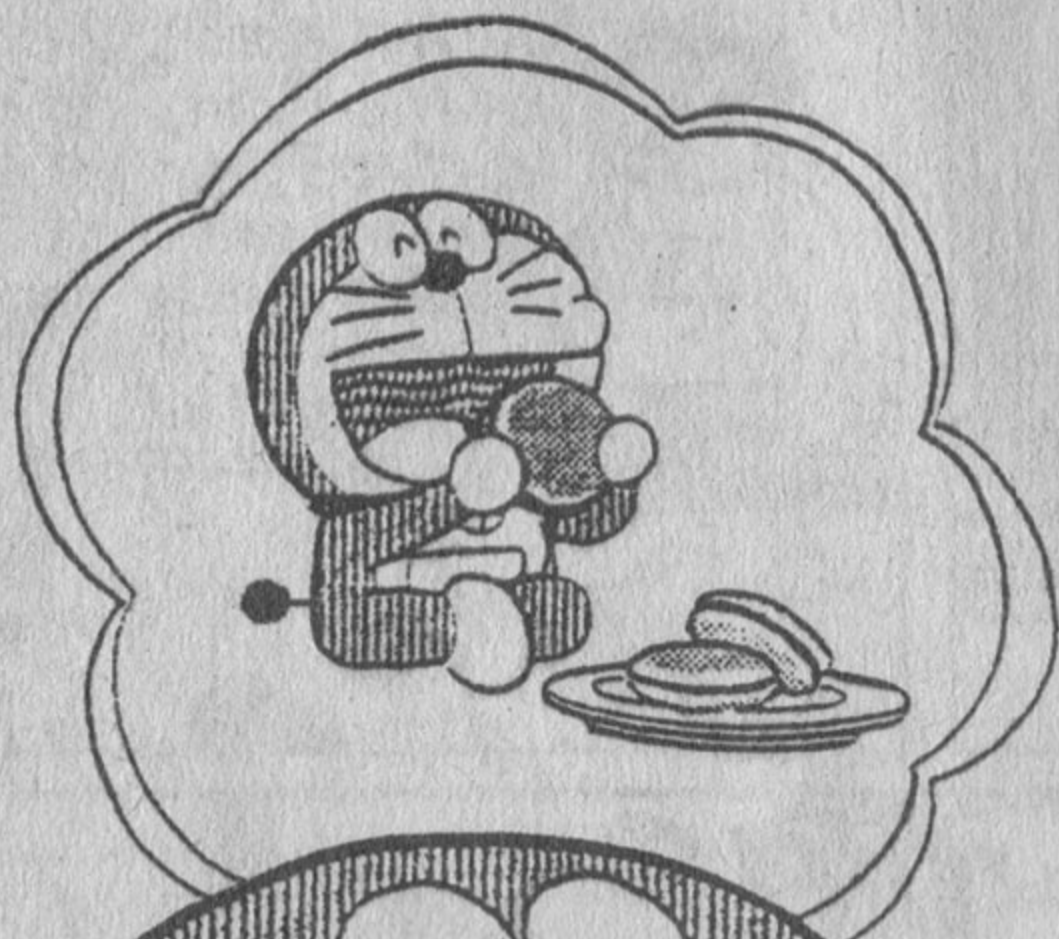




# đôi em

chú mèo: thông minh

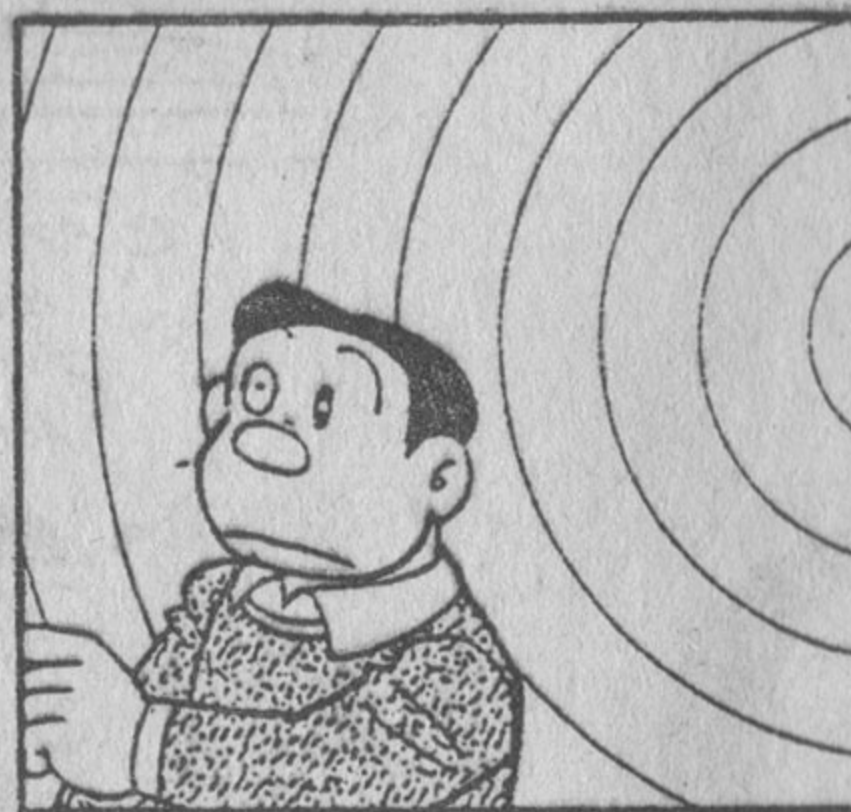
ÂM THANH KỶ LẠ



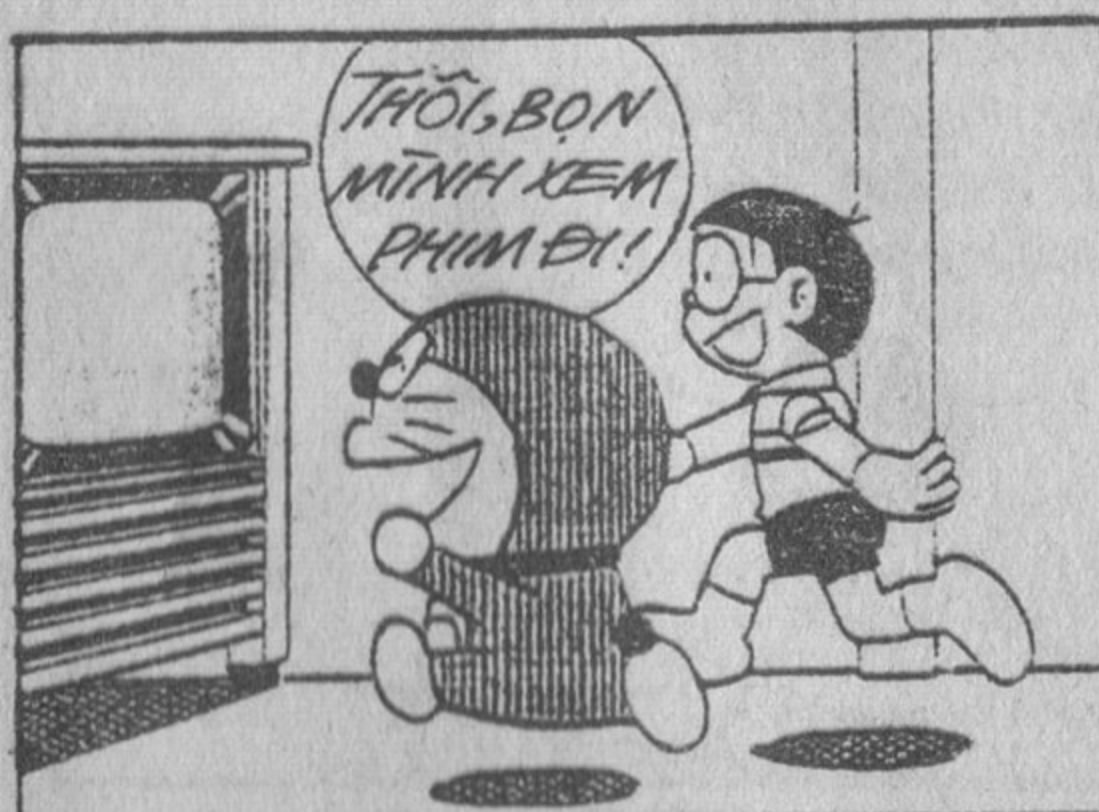




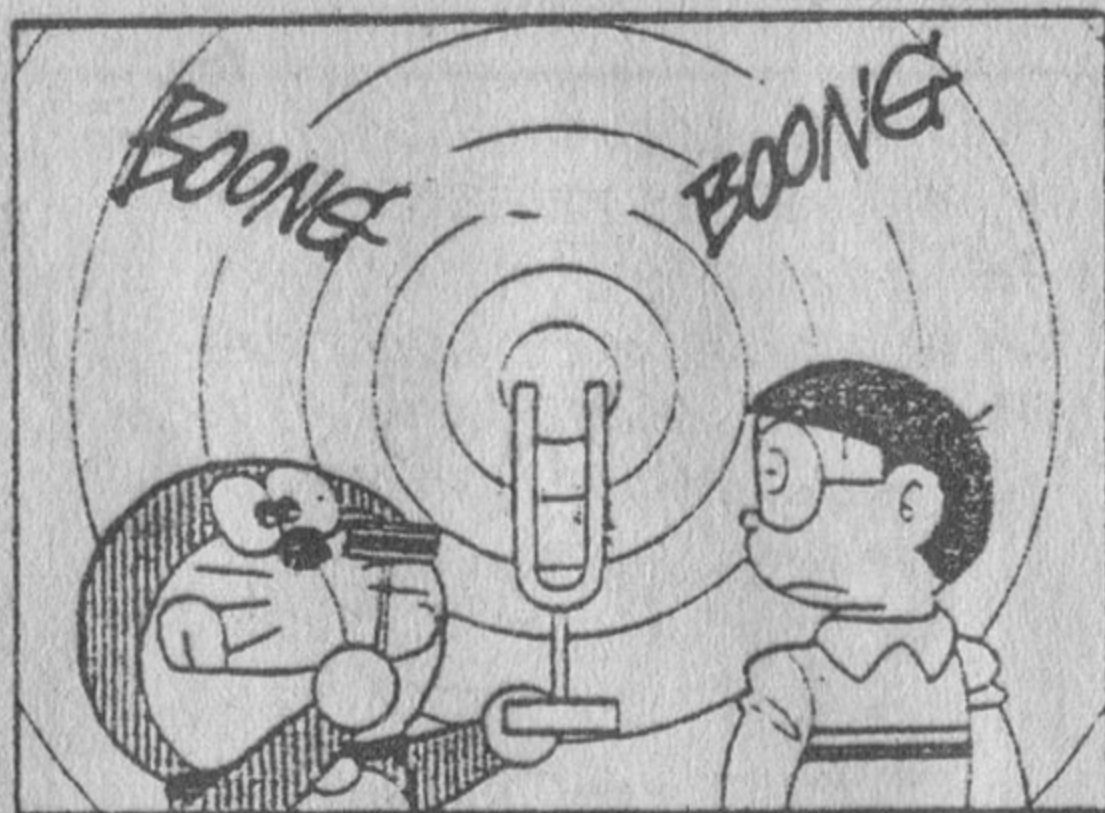












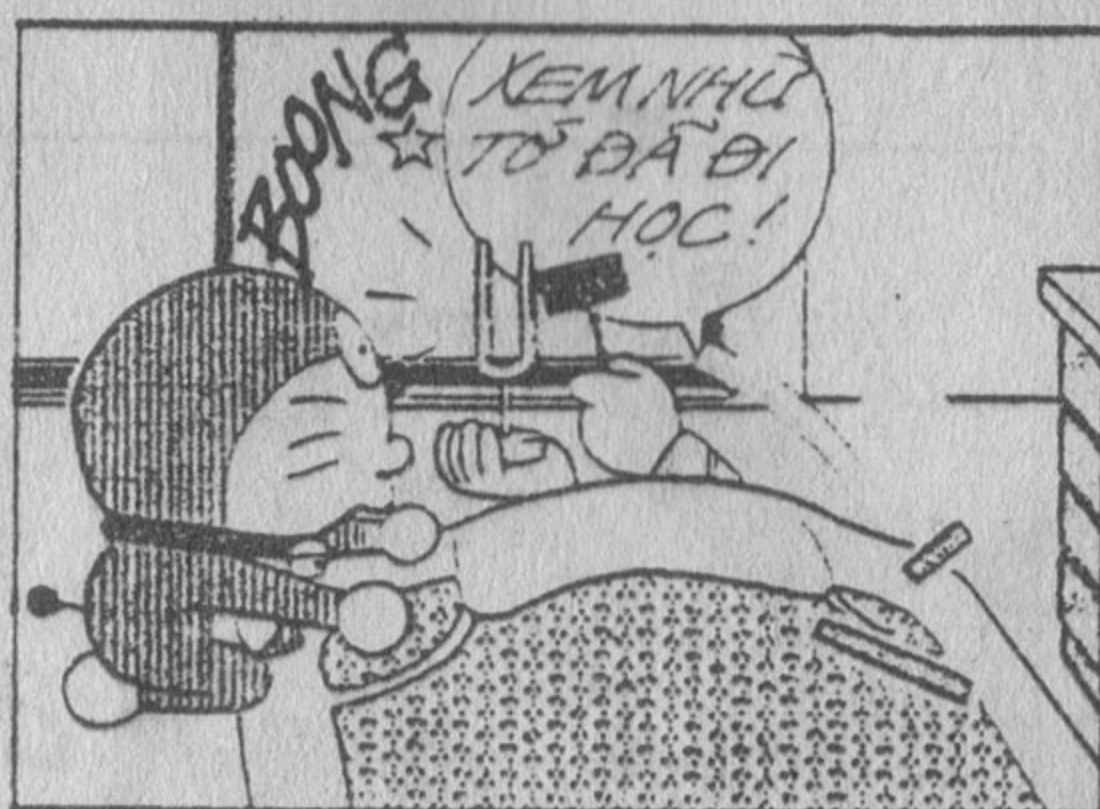










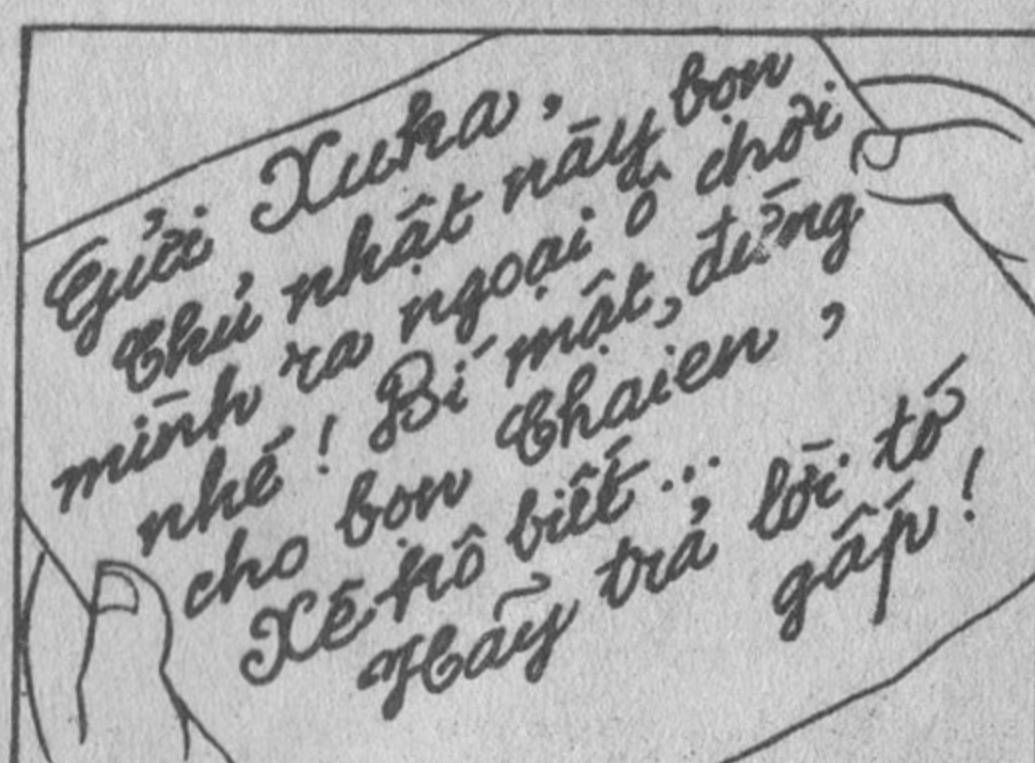




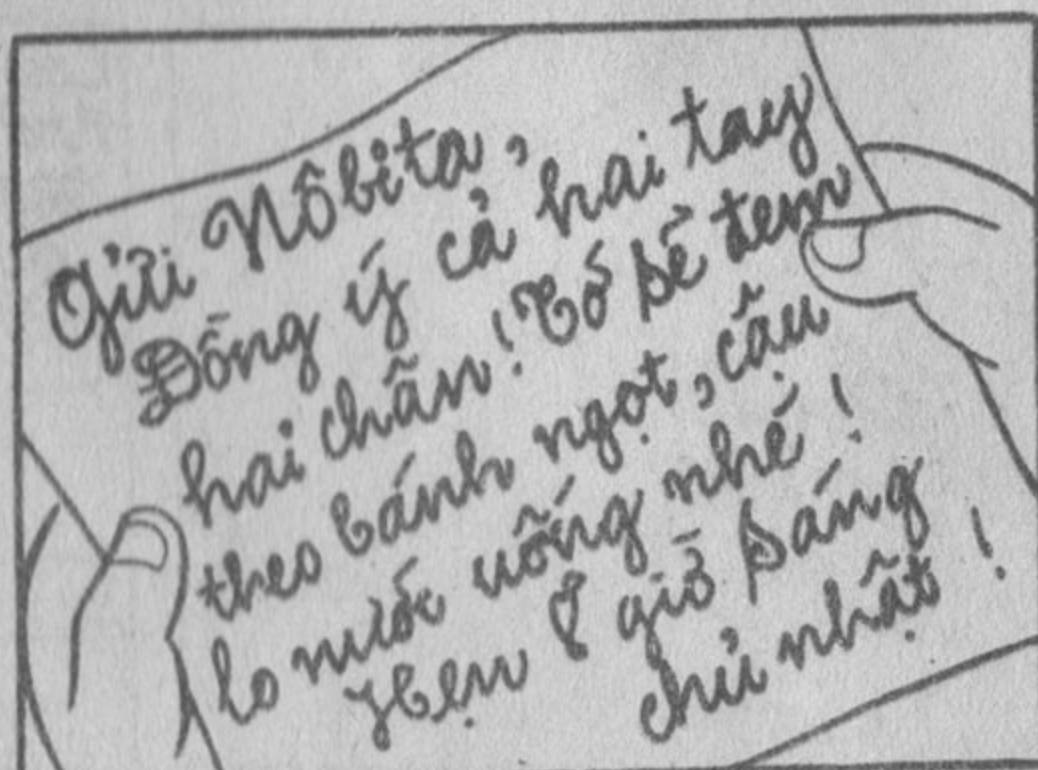
# CÂY BÚT .... HẾT MỰC !



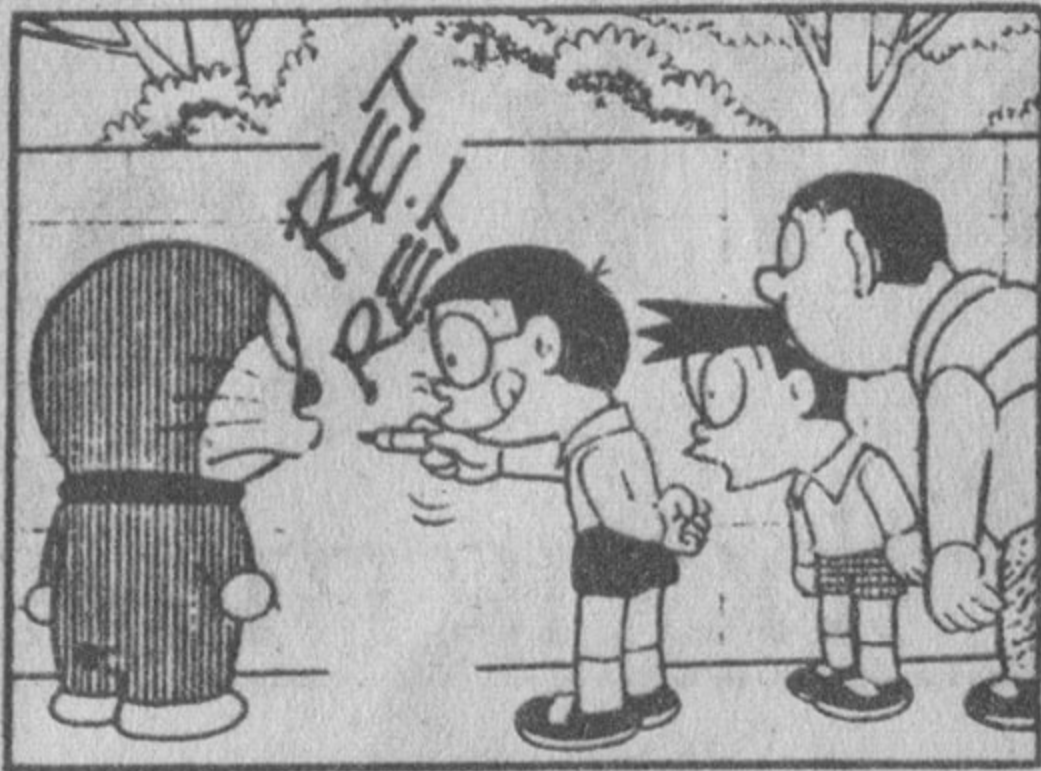














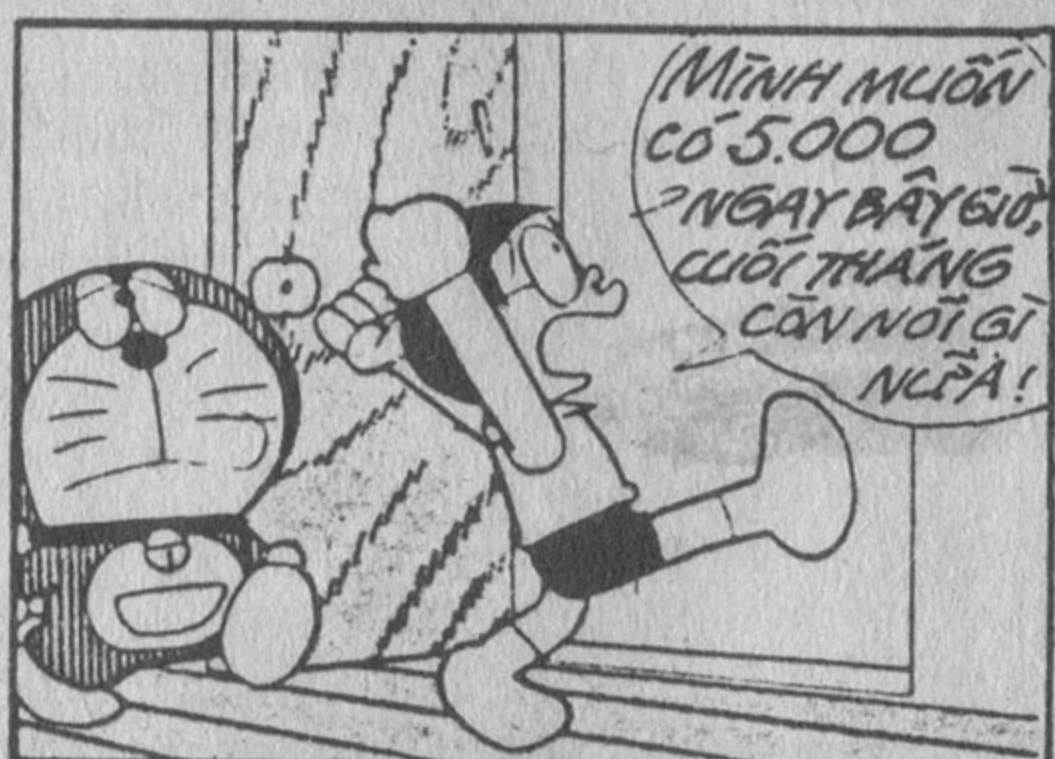
# doremon

chú mèo thông minh

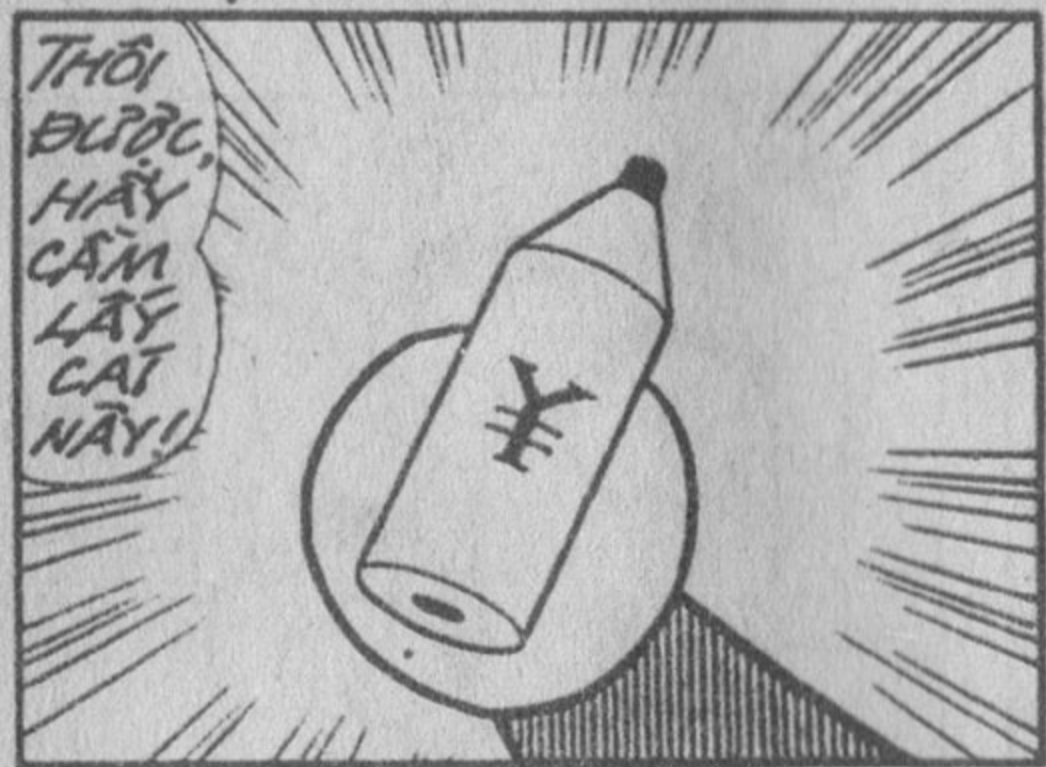
" MÁY IN TIỀN " ĐẶC BIỆT











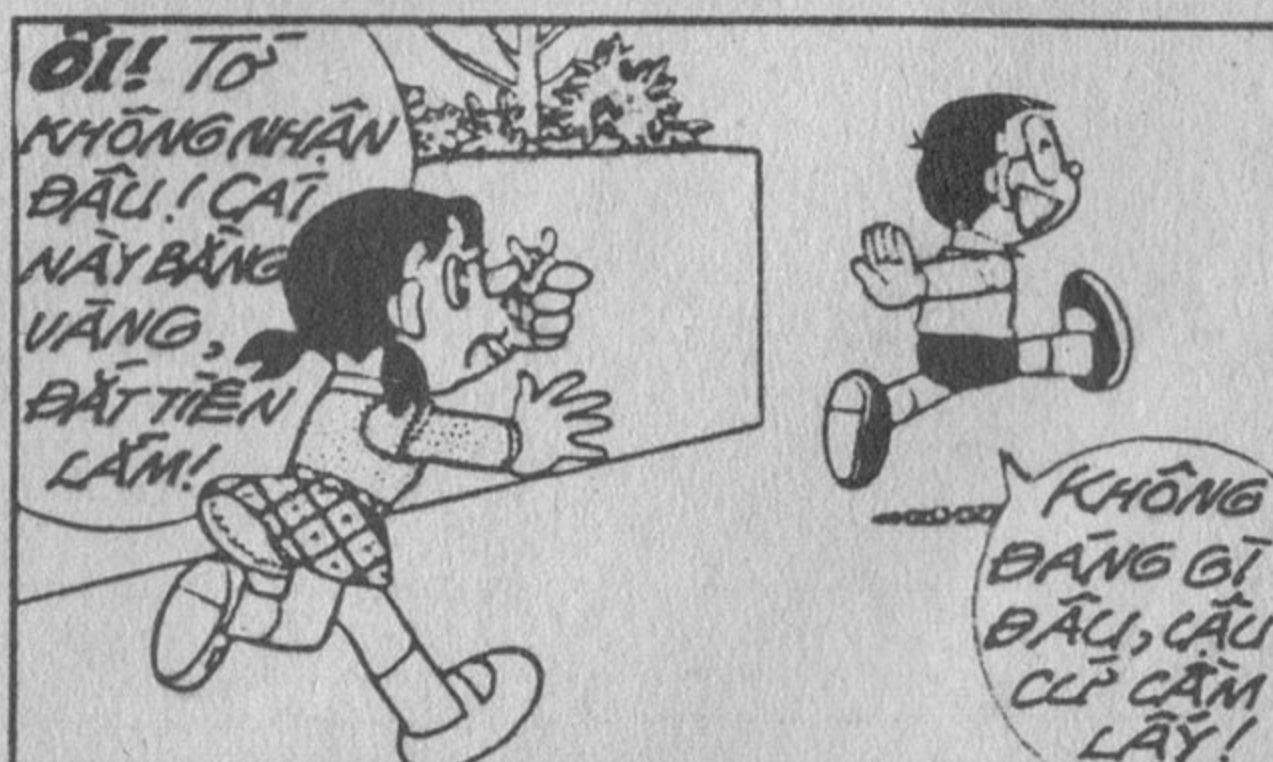
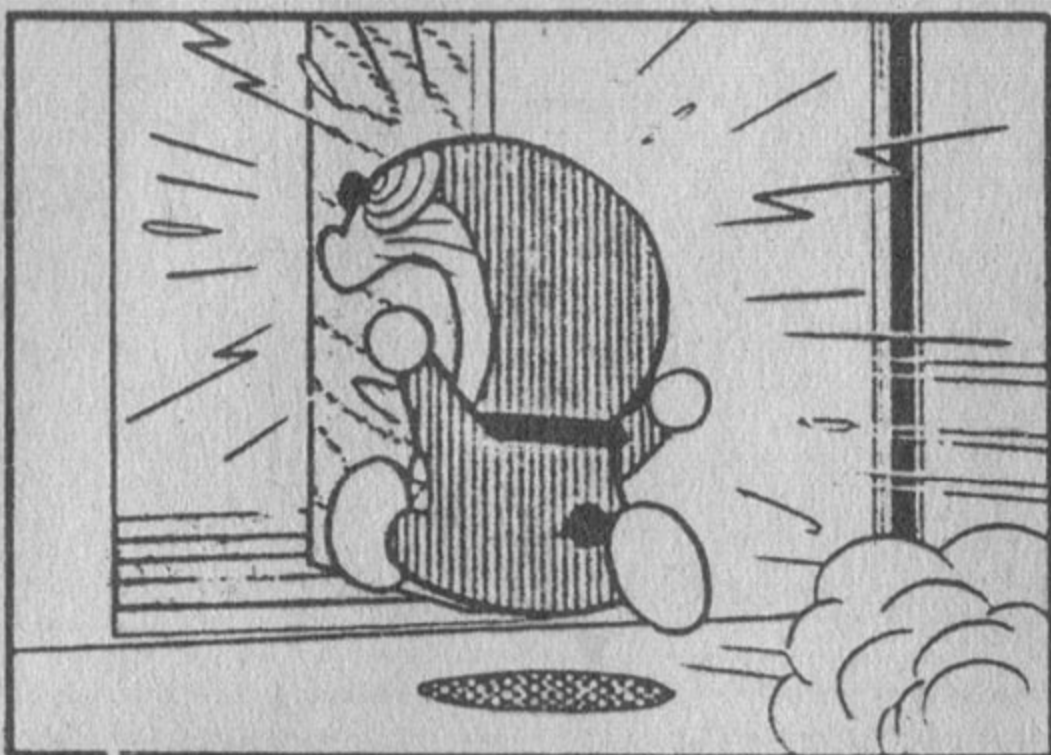




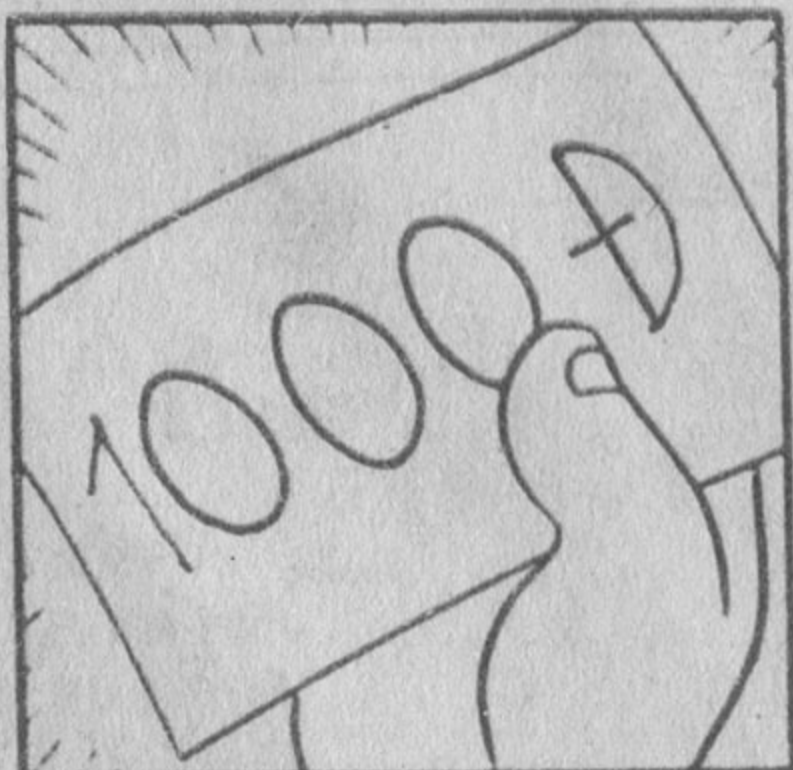








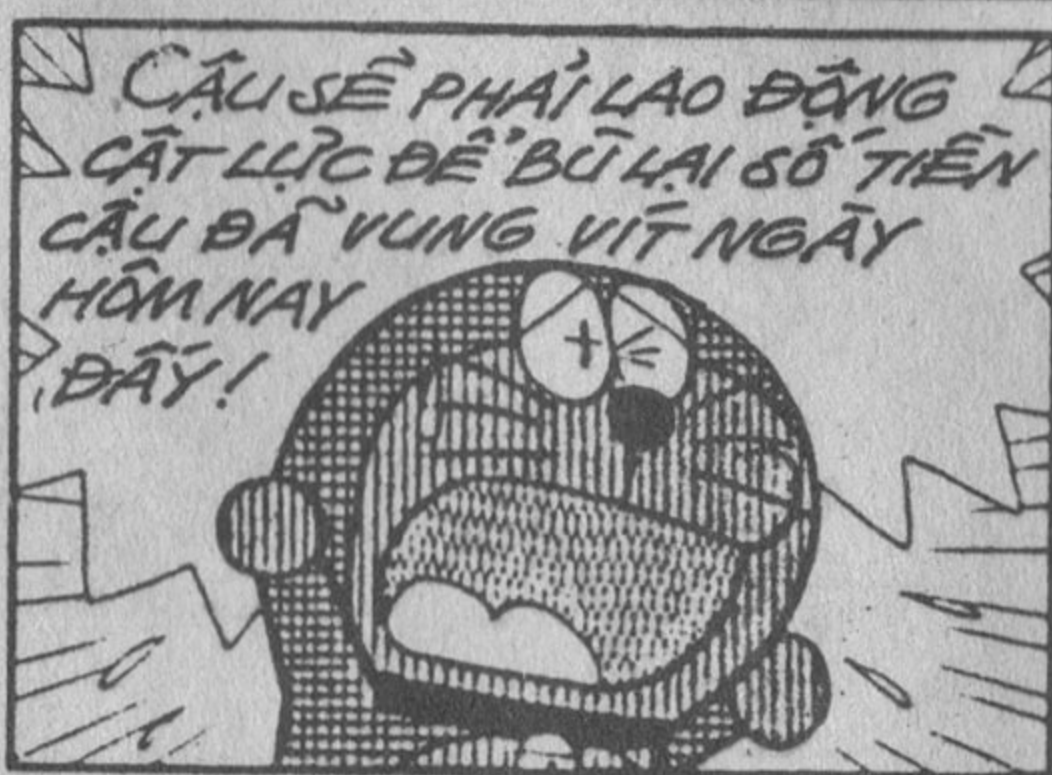




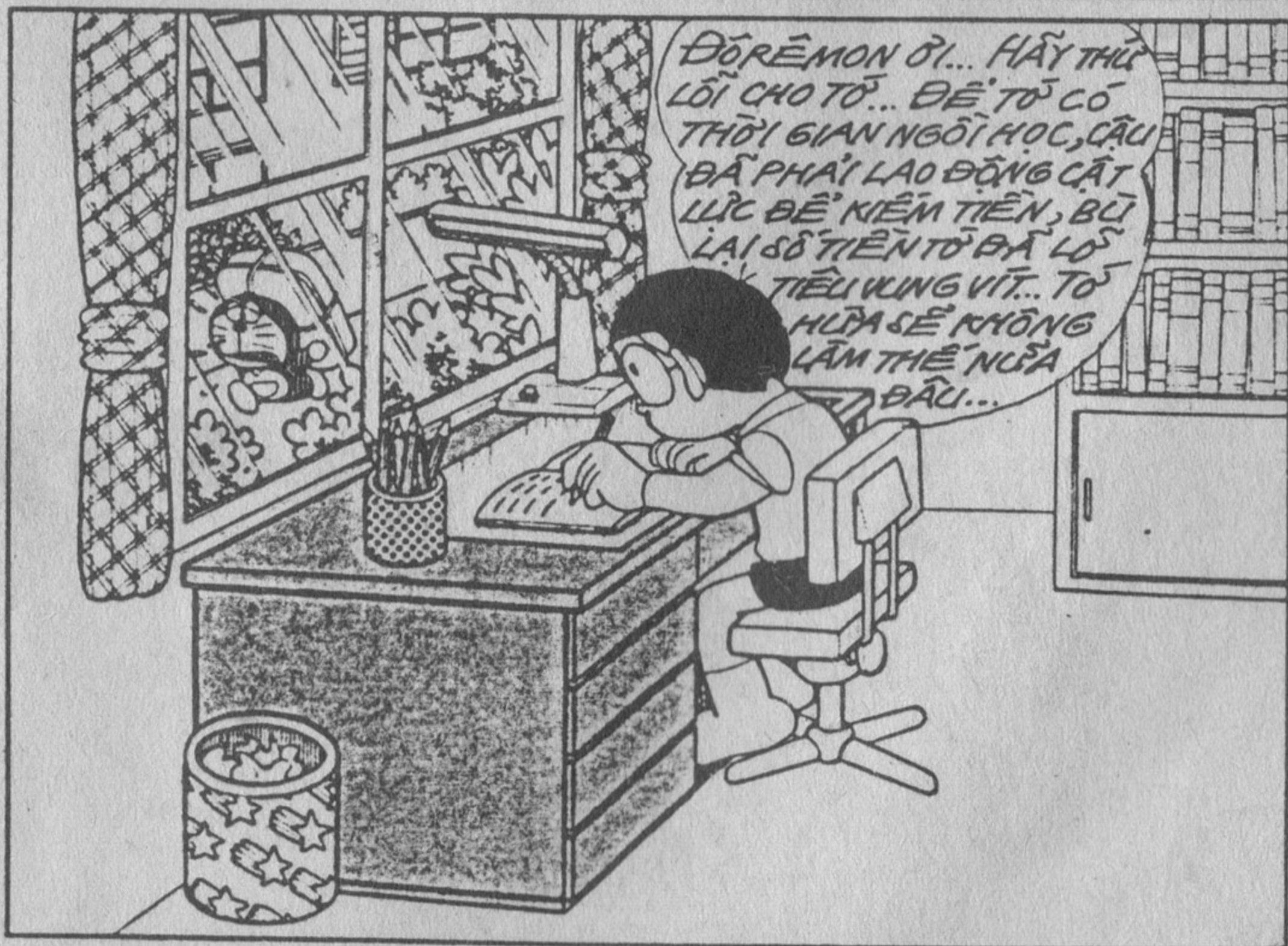














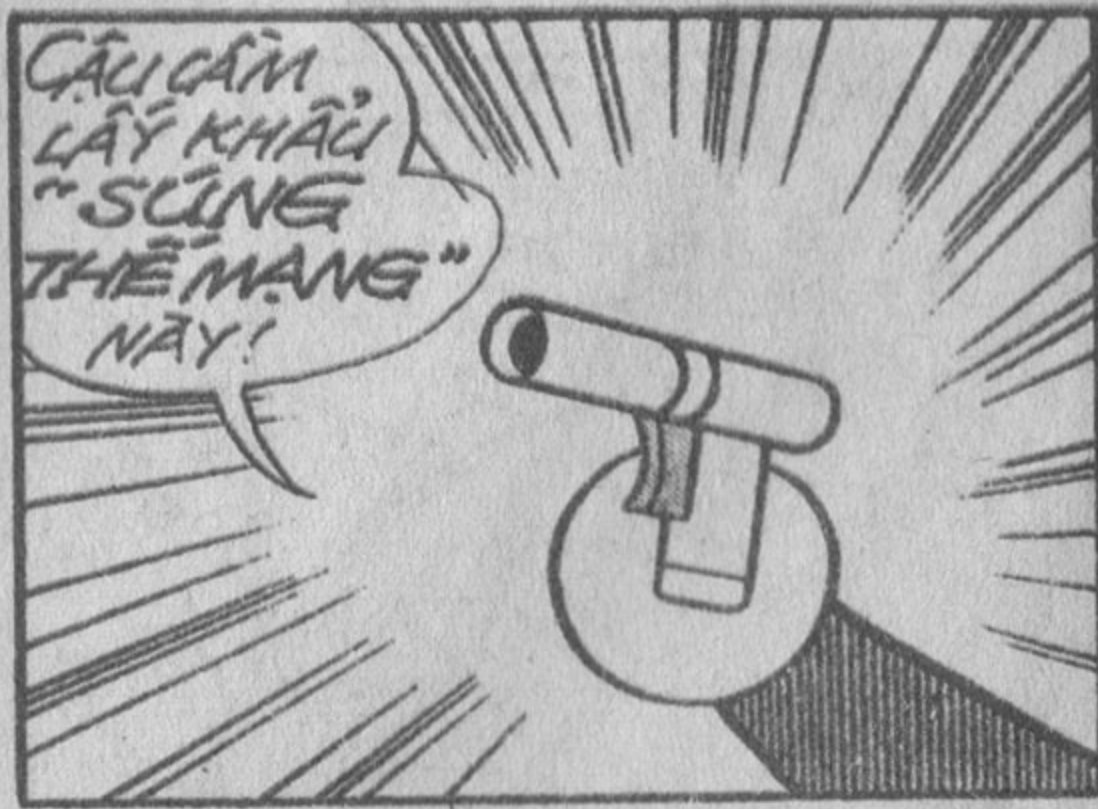
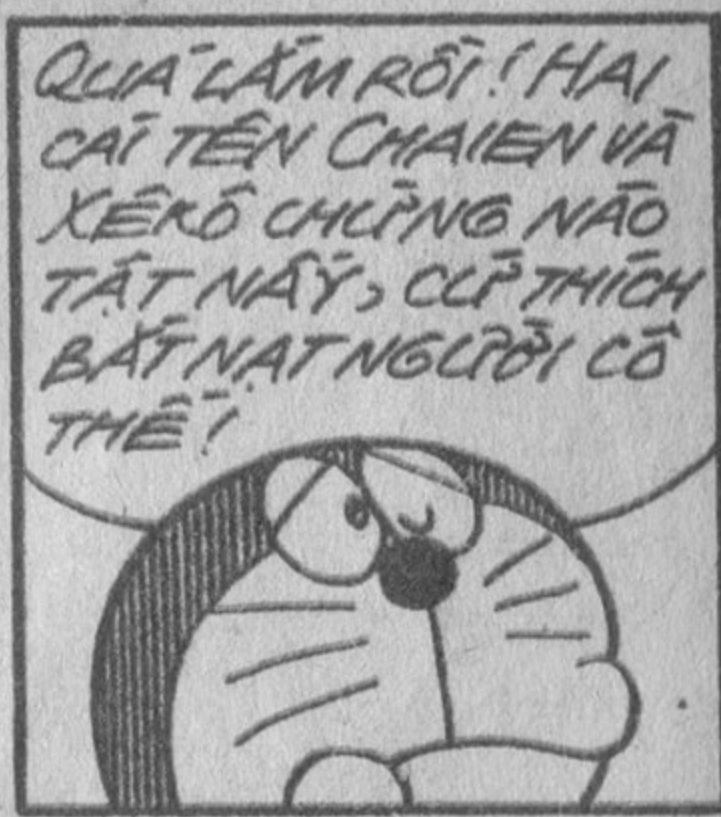
# doremon

chú mèo: thông minh

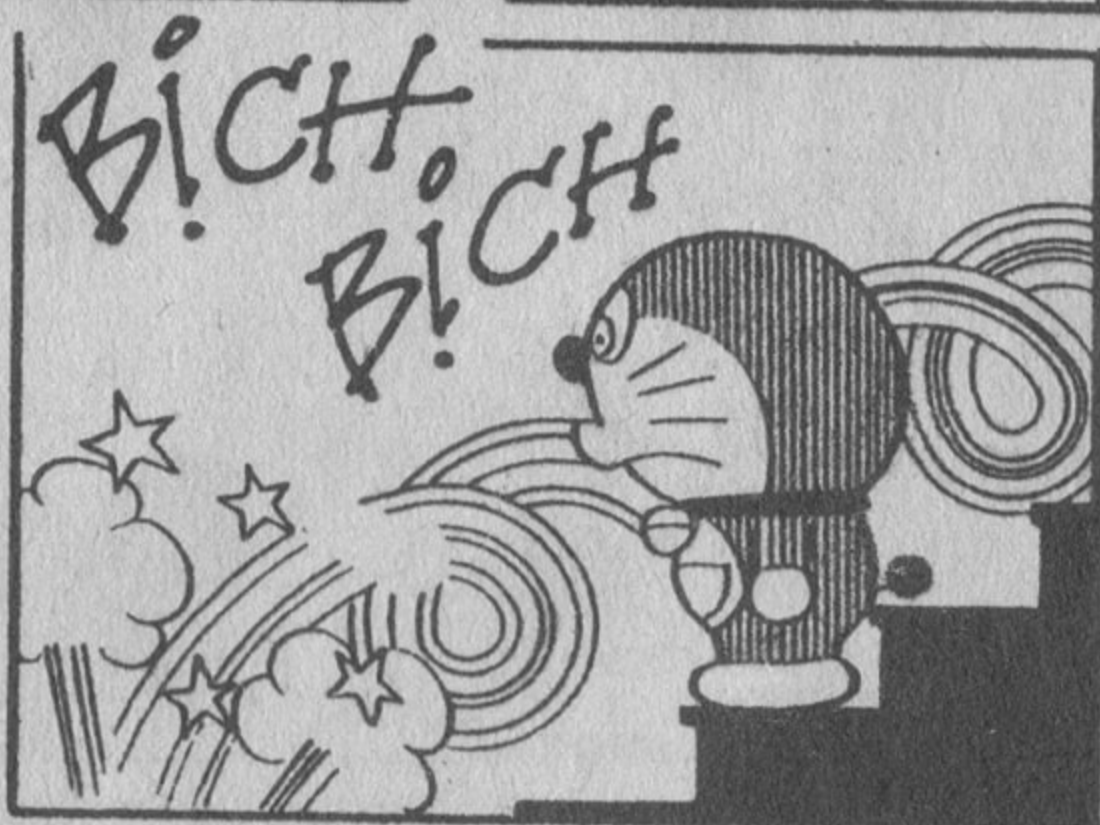
SÚNG THÉ MẠNG







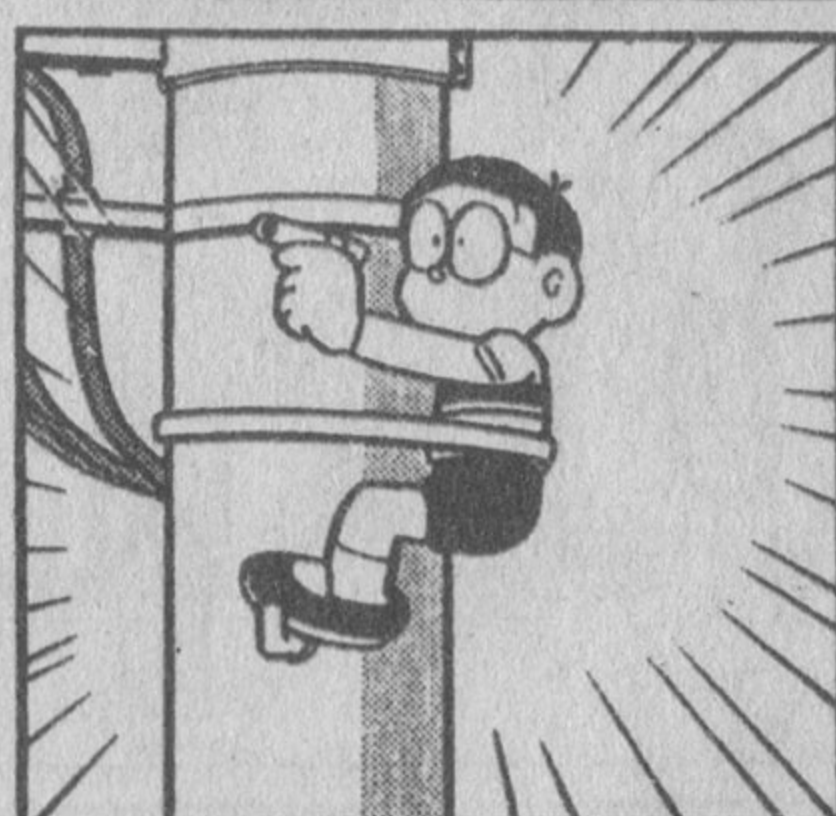
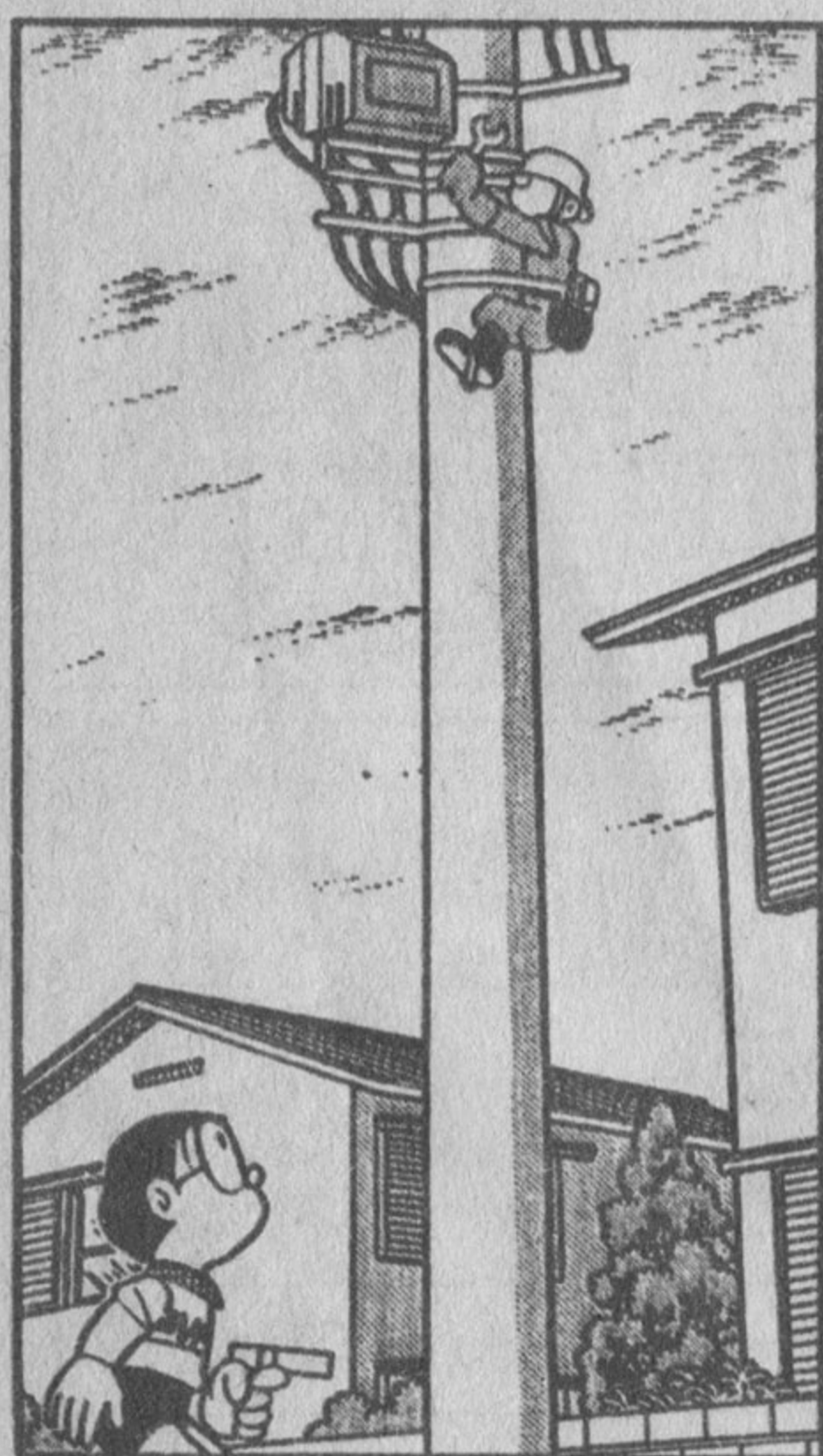




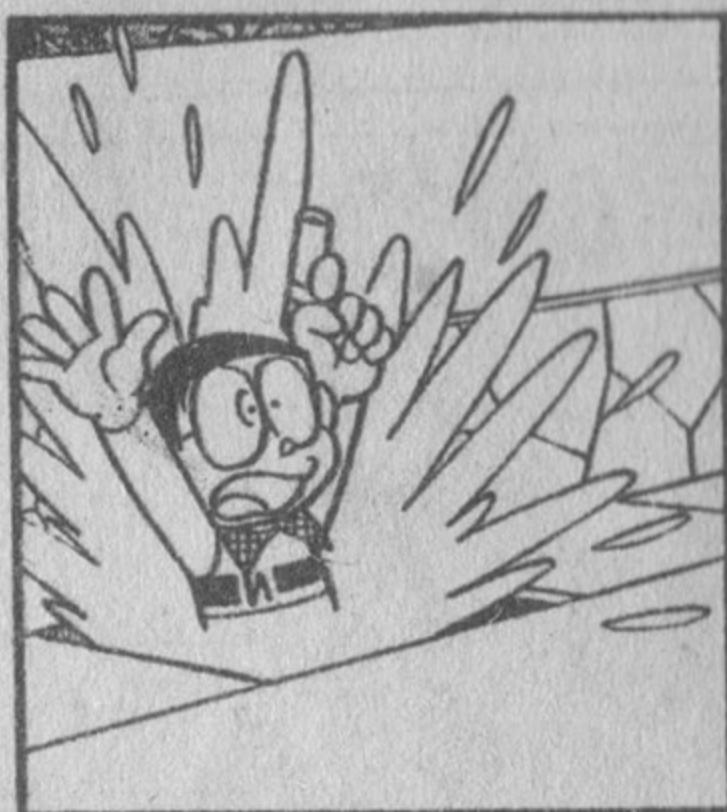




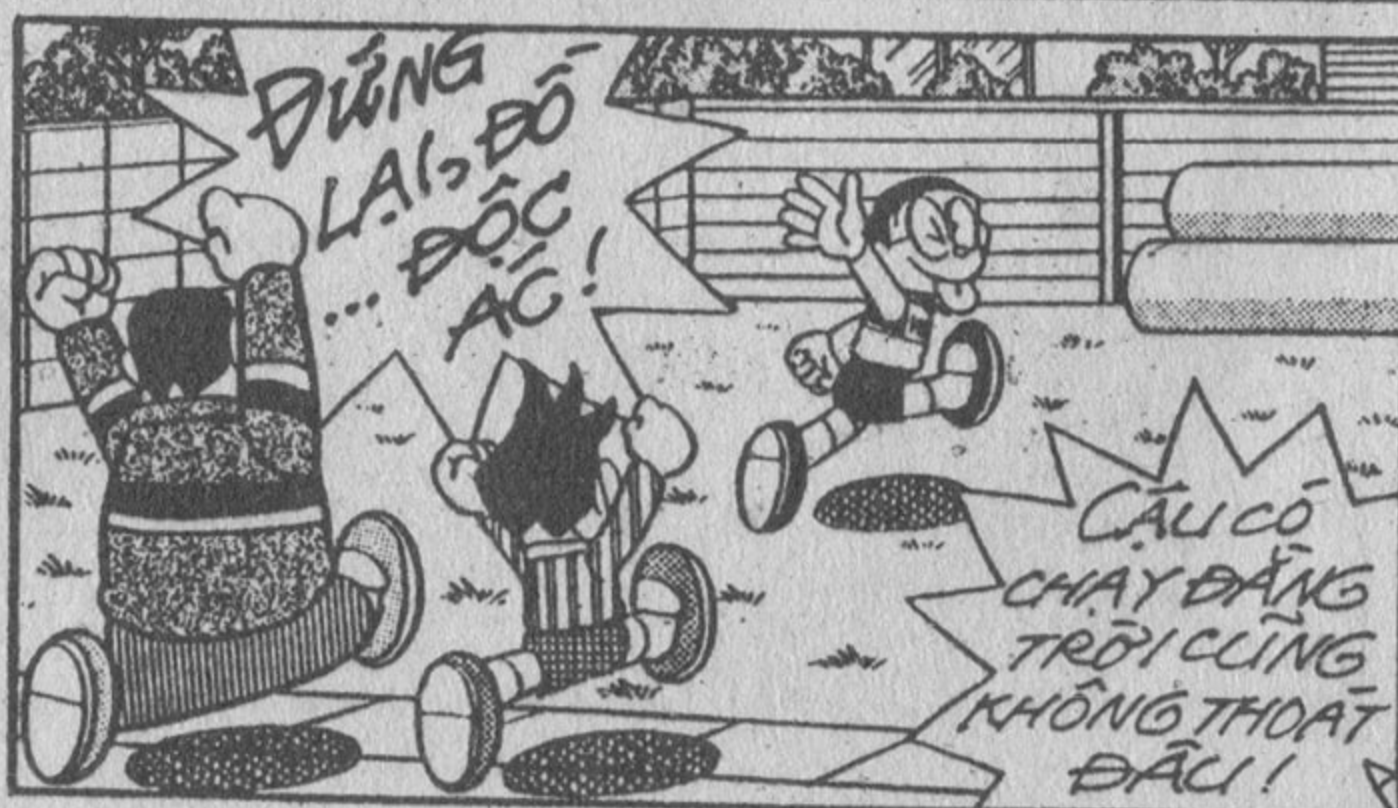




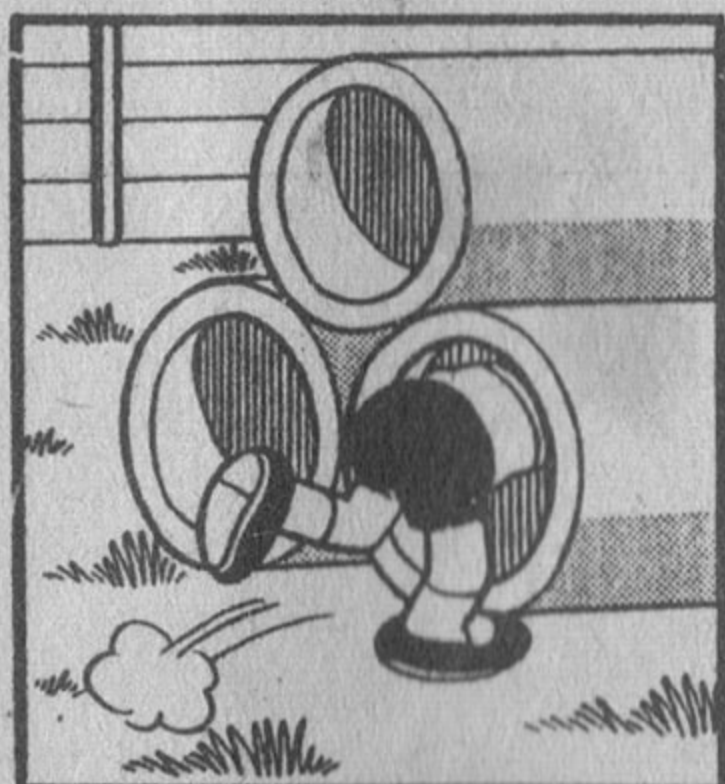




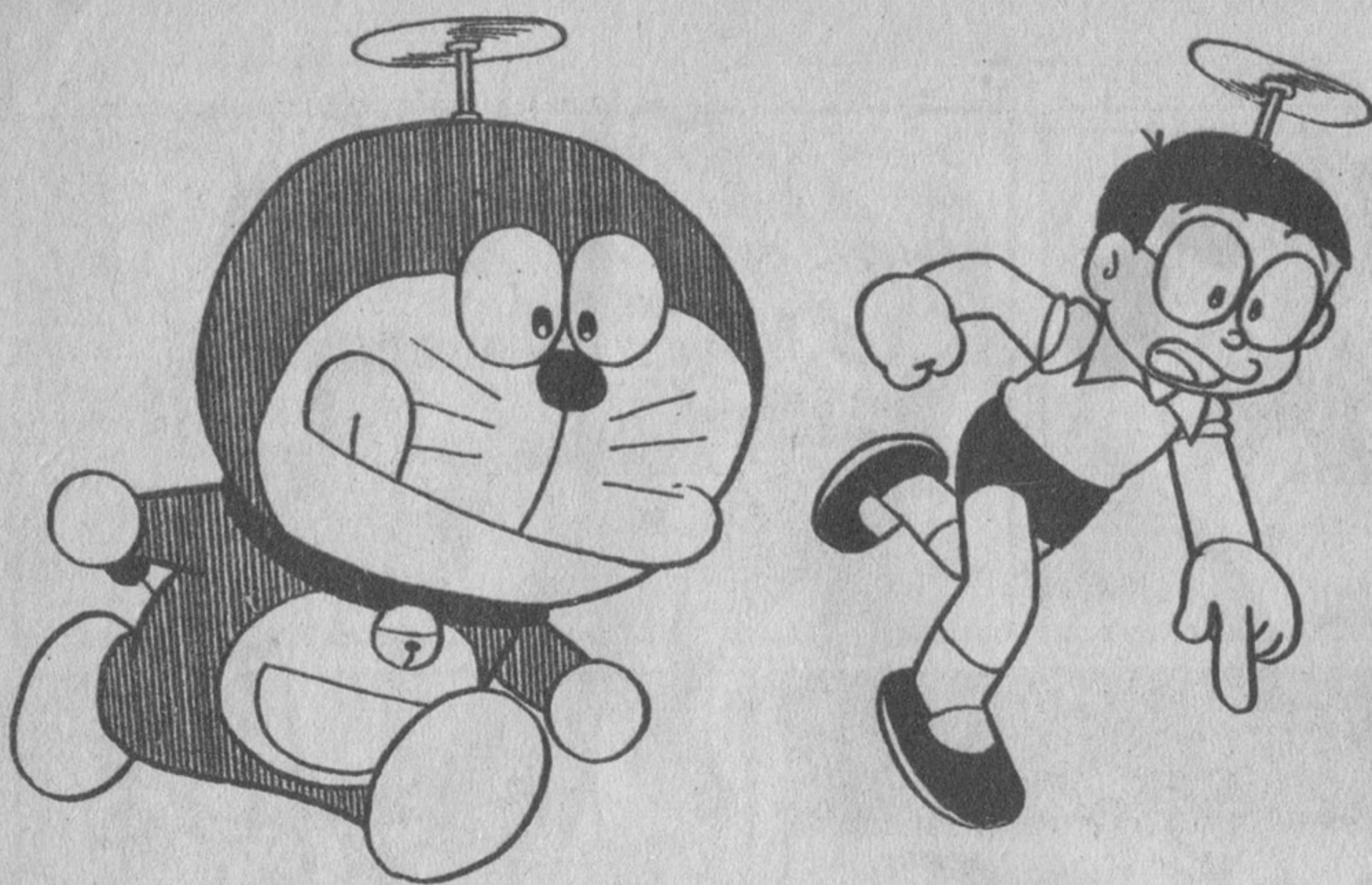




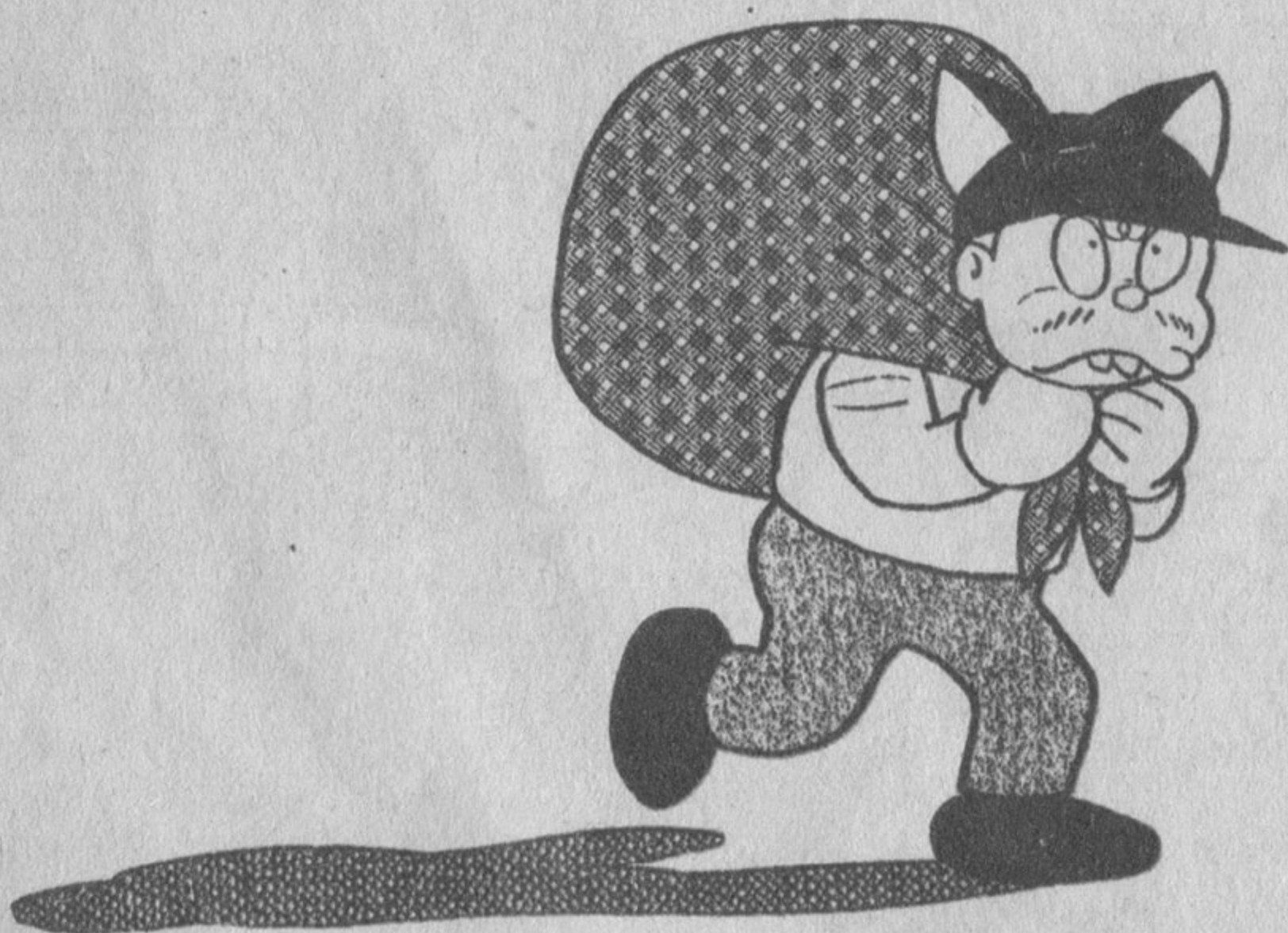




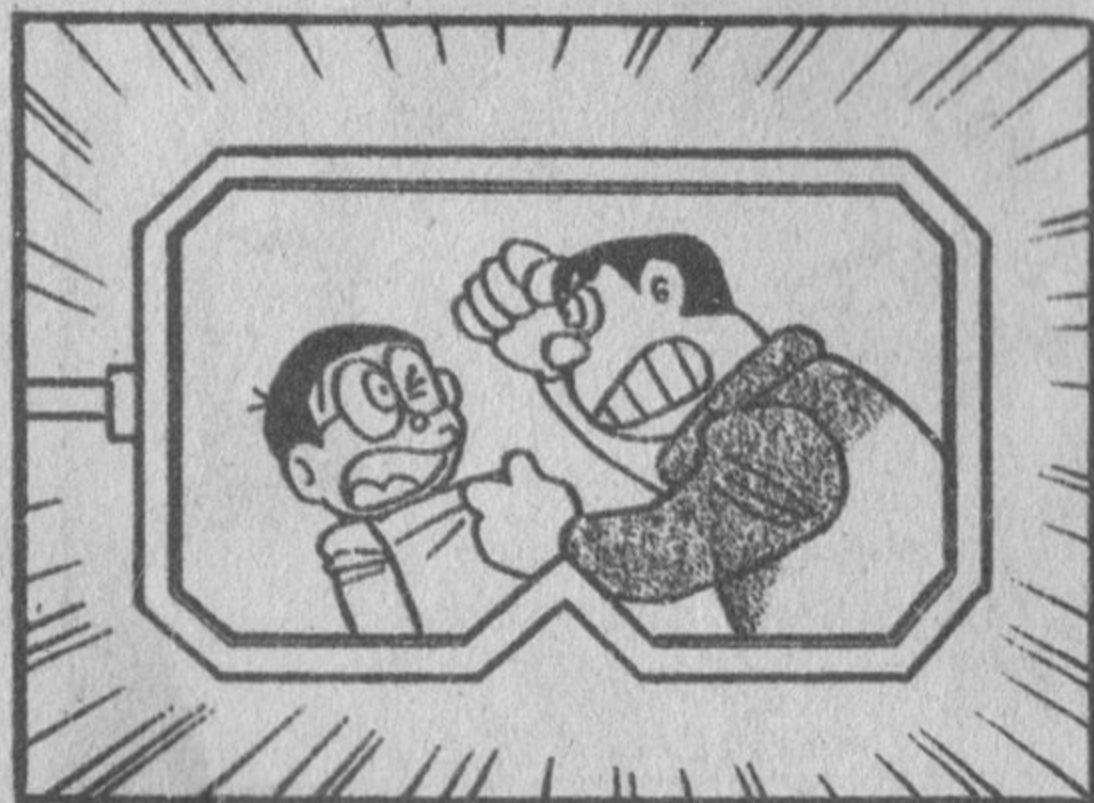
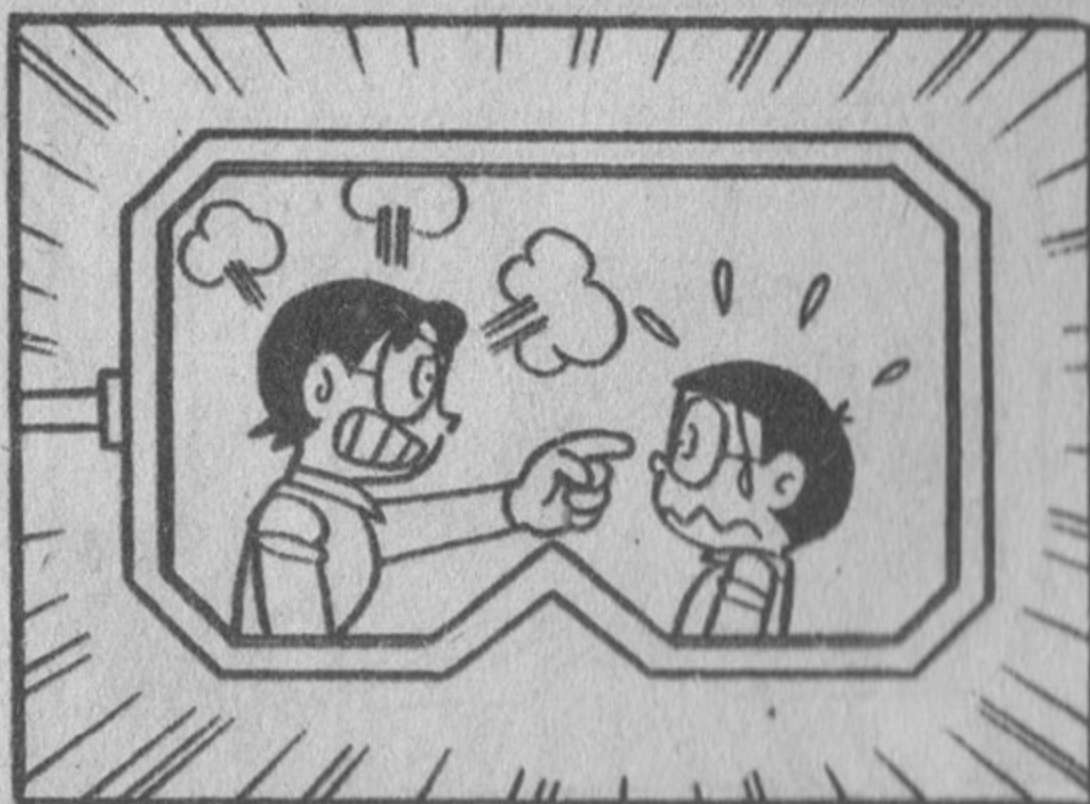




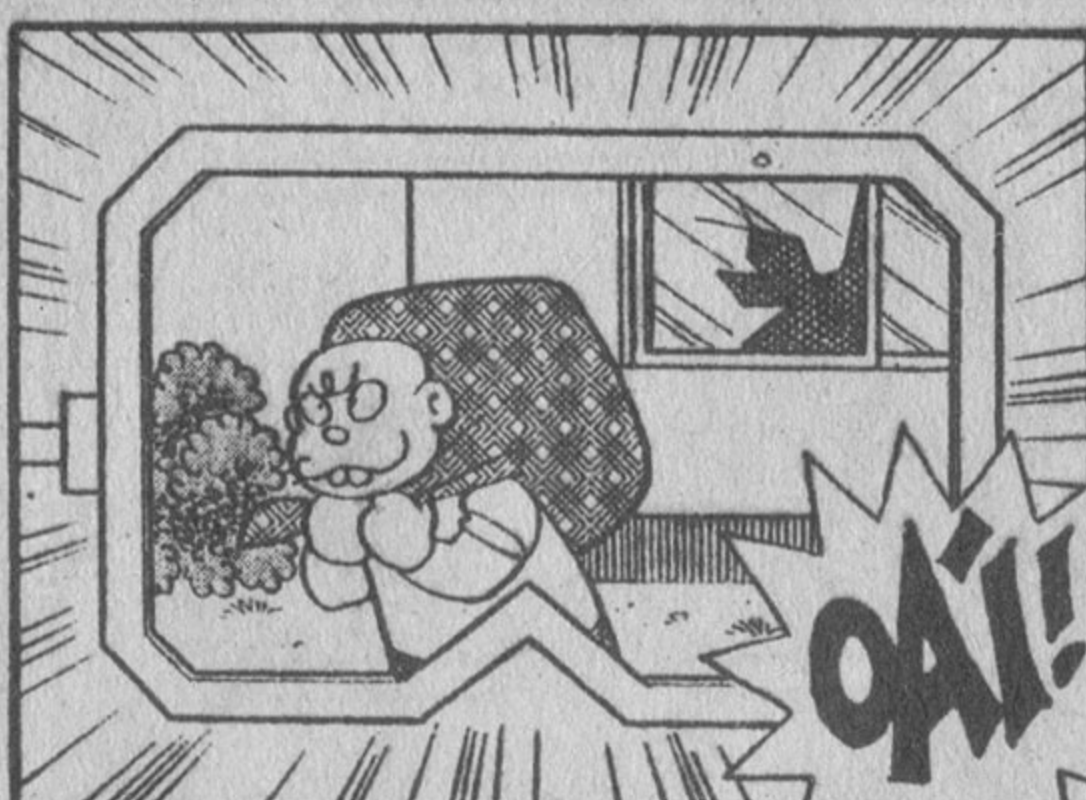
## CHIẾC MŨ THỜI MIỀN



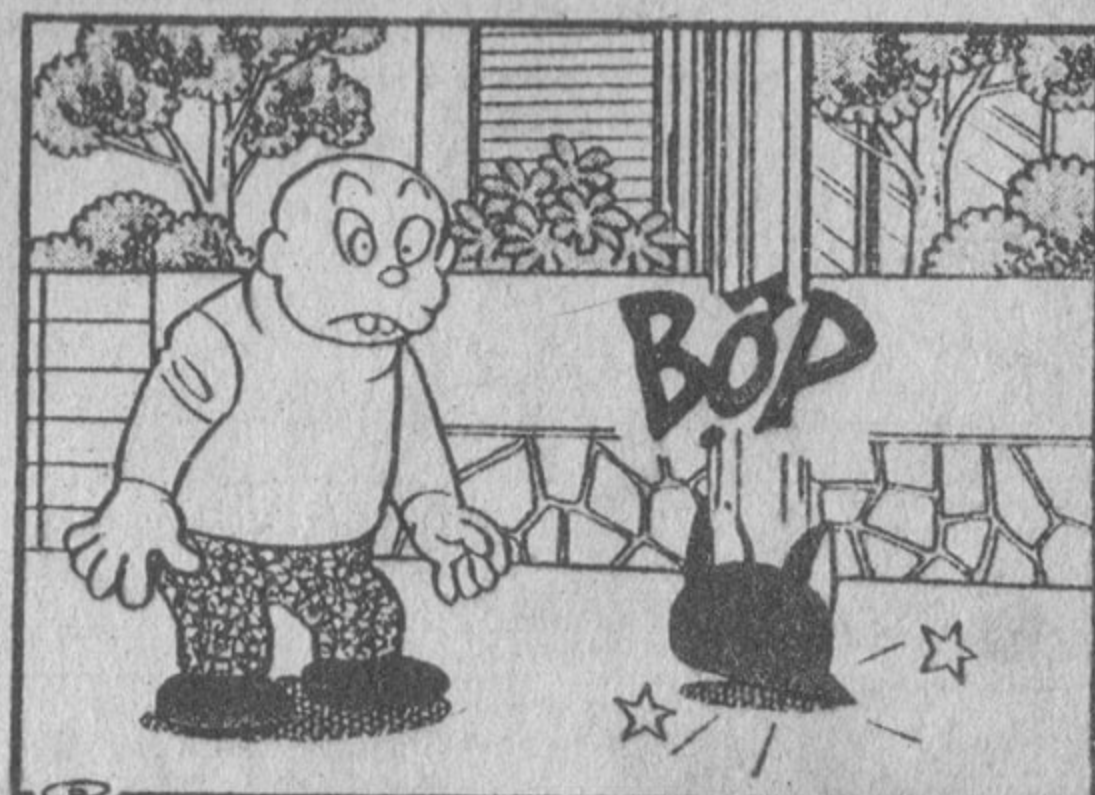
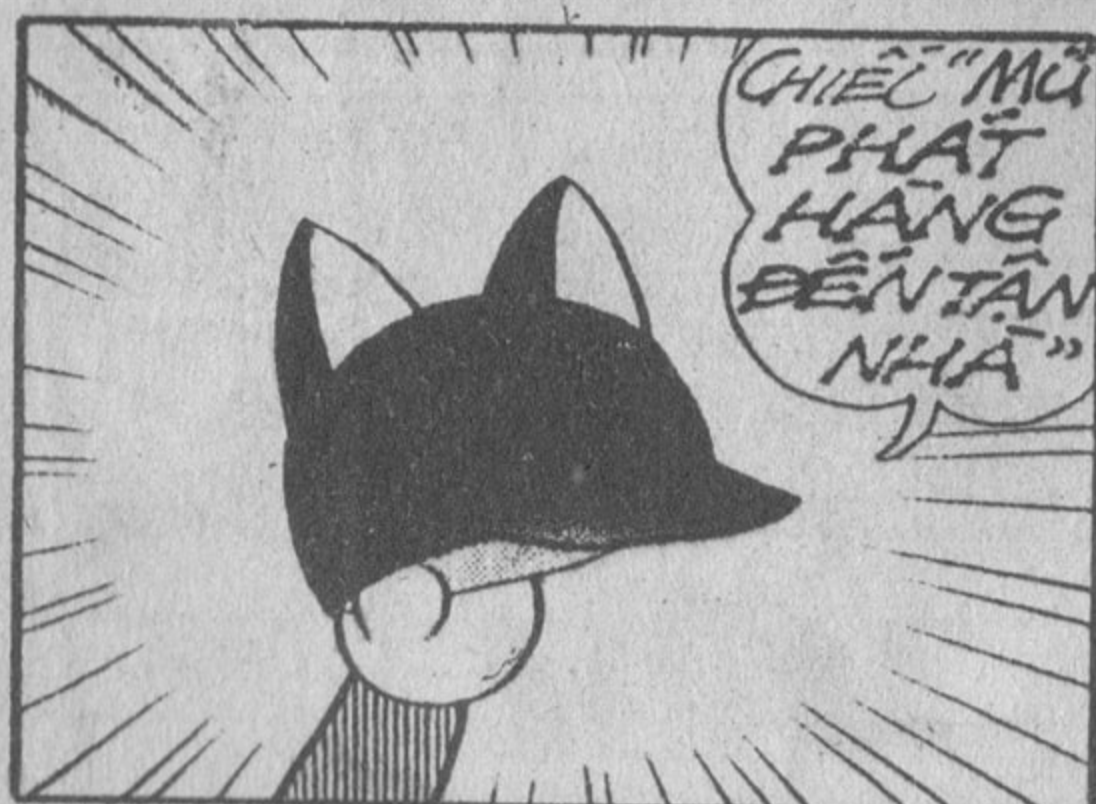




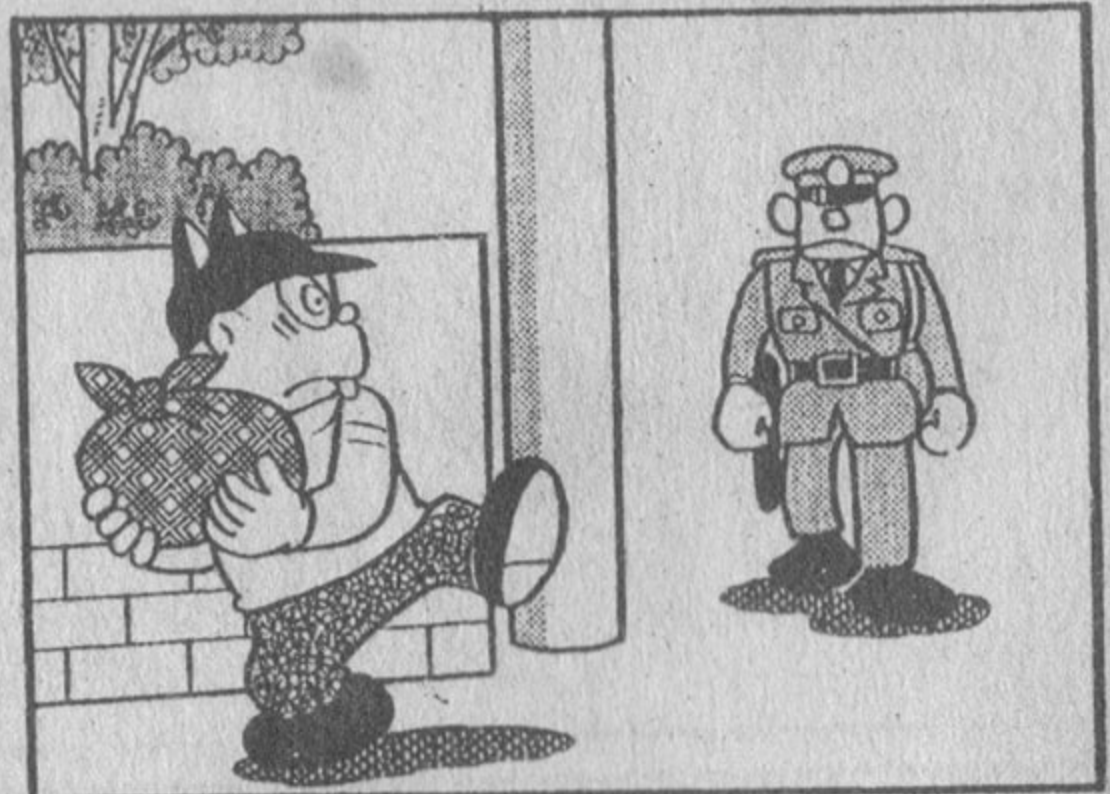












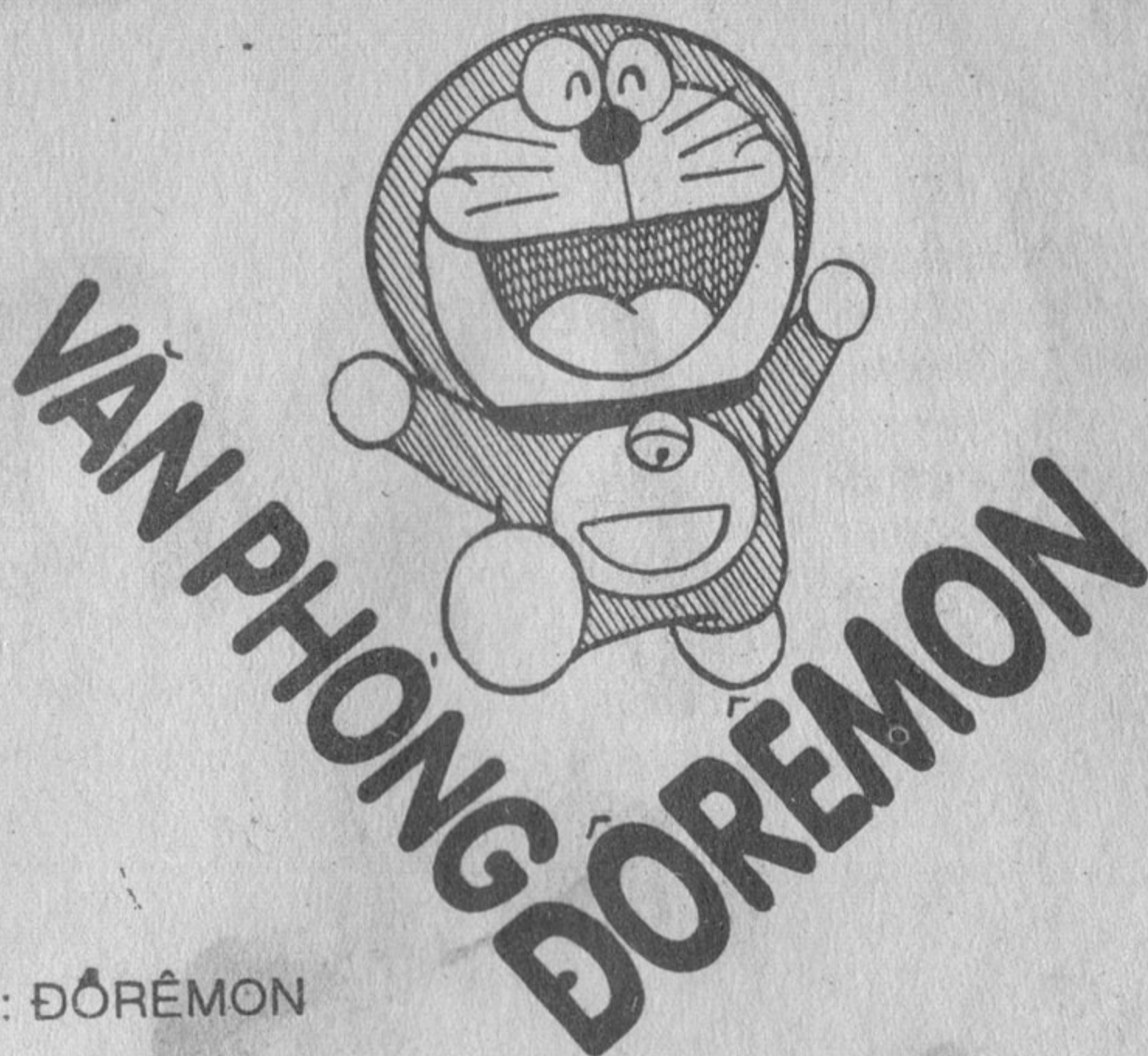












- Chủ nhiệm : DOREMON
- Trực kỳ này : XUKA

## **TUT... TUT... ĐÂY, THÔNG TẤN XÃ NÔBITA: CUỘC KHÁM PHÁ CỦA BA SINH VIÊN XỨ HOA-ANH-ĐÀO TẠI VIỆT NAM**

*Em có nghĩ rằng các bạn học sinh Nhật Bản đều... hậu đậu và lười học giống Nôbita?*

*- Không dám đâu! Trong truyện tranh "Đôrêmon", chúng em mến và phục hai bạn Xuka và Đêkhi lắm. Có lẽ đó mới là hình ảnh của học sinh Nhật hơn là cậu Nôbita...*

*- Em có ghét các nhân vật Xêkô, Chaien chứ?*

*- Có đấy, nhưng mà Xêkô cũng có cái tốt là hiểu biết nhiều và thông minh, còn anh mập Chaien thì lại rất*

*thương em gái mình...*

Đó là các câu hỏi và câu trả lời trong hàng chục câu hỏi mà anh Hiroshi Kobayashi - sinh viên một trường Đại học quốc tế ở Tokyo đã nêu ra với nhiều bạn nhỏ Việt Nam ở Hà Nội, Huế, Đà Nẵng... Anh Kobayashi năm nay 21 tuổi, đang làm luận án tốt nghiệp văn bằng cử nhân với đề tài "Mối tương quan về văn hóa trong quan hệ Nhật - Việt". Qua cuộc du lịch bằng tiền túi của mình tại Việt Nam vào tháng 7.1994



Ảnh 1: Từ trái sang là các chị Ritsu Morino và Mimi Tachikawa cùng anh Hiroshi Kobayashi trong buổi làm việc với Nhà xuất bản Kim Đồng tại Thành Phố Hồ Chí Minh.



Ảnh 2: Từ trái sang là các anh, chị Nhật Bản cùng chú Nguyễn Thắng Vu - giám đốc Nhà xuất bản Kim Đồng và chú Đức Lâm - họa sĩ, người thực hiện bộ tranh truyện "Đôrêmon" ở Việt Nam.



vừa qua để thu thập "tư liệu sống" cho luận án tốt nghiệp đại học, anh ấy đã rất ngạc nhiên và thích thú khi khám phá rằng các bạn nhỏ Việt Nam rất mê truyện tranh "Đôrêmon", và cả "Nhóc Marukô!" nổi tiếng của Nhật Bản qua hai tủ sách do Nhà xuất bản Kim Đồng phát hành trên cả nước. Ở Cung thiếu nhi Hà Nội, cả trên bãi biển Đà Nẵng gặp trẻ em con nhà chài lưới, ở đâu cũng biết

Đôrêmon, cũng yêu Đôrêmon (chưa kể hàng mấy trăm thư đã gửi về cho cô bạn Momoko Sakura ngay khi tủ sách "Nhóc Marukô!" vừa ra mắt hai tập đầu)...

Cùng đi với anh Kobayashi là hai chị sinh viên Ritsu Morino (20 tuổi - làm luận án về nông nghiệp) và Mimi Tachikawa (cũng 20 tuổi, làm luận án về quản lý lao động) học cùng trường đại học với anh. Các



anh' chị đã có nhiều buổi gặp gỡ và làm việc với Nhà xuất bản Kim Đồng trong thời gian ở Hà Nội và Thành Phố Hồ Chí Minh. Trước khi lên đường về Nhật vào ngày 3.8.94, các anh chị đều hứa sẽ chuyển lời đề nghị của các bạn nhỏ Việt Nam mời tác giả Fujiko F. Fujio sang nước Việt thăm bạn đọc "Đôrêmon", cũng như sẽ báo tác giả "nhí" Momoko Sakura

tiếp tục gửi ảnh thật của "Nhóc Marukô" tặng các bạn, các anh chị ở Việt Nam.

Sắp tới, bọn tớ nghe nói là Thủ tướng Nhật Bản sẽ đến thăm Việt Nam vào cuối tháng 8 đấy. Nếu bác Fujikô, cô bạn Sakura cùng bọn tớ được theo thủ tướng đến Việt Nam thì thích quá phải không các bạn?

**Xuka**

## ■ CUỘC THI VUI HÈ 1994

# ĐÔRÊMON VỚI CHÚNG TA

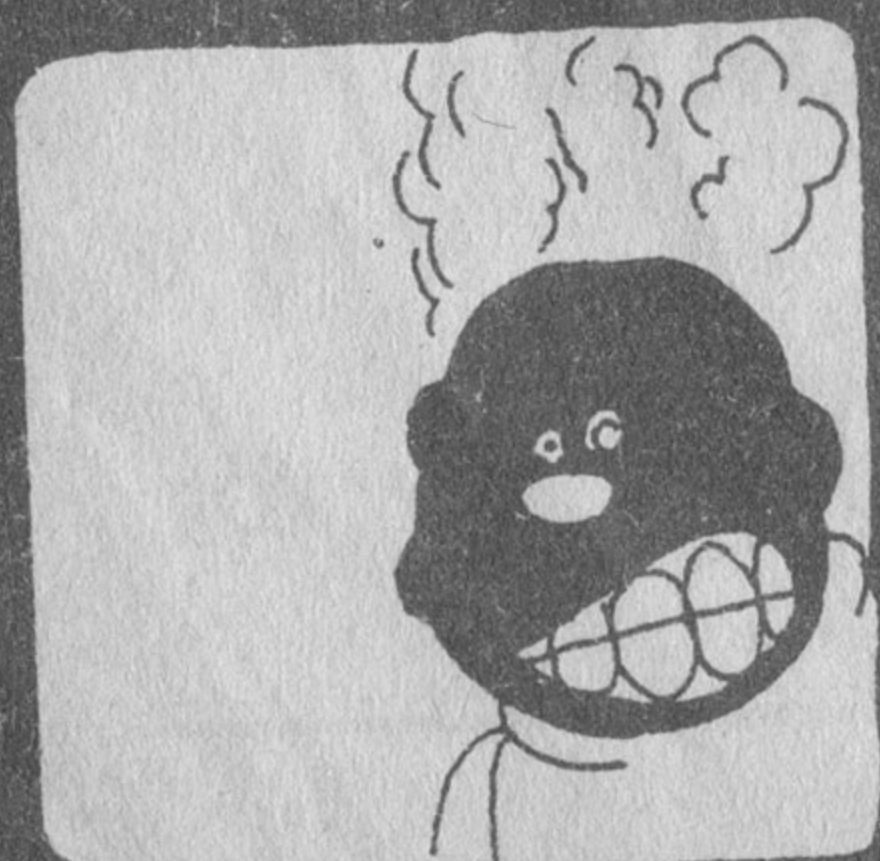
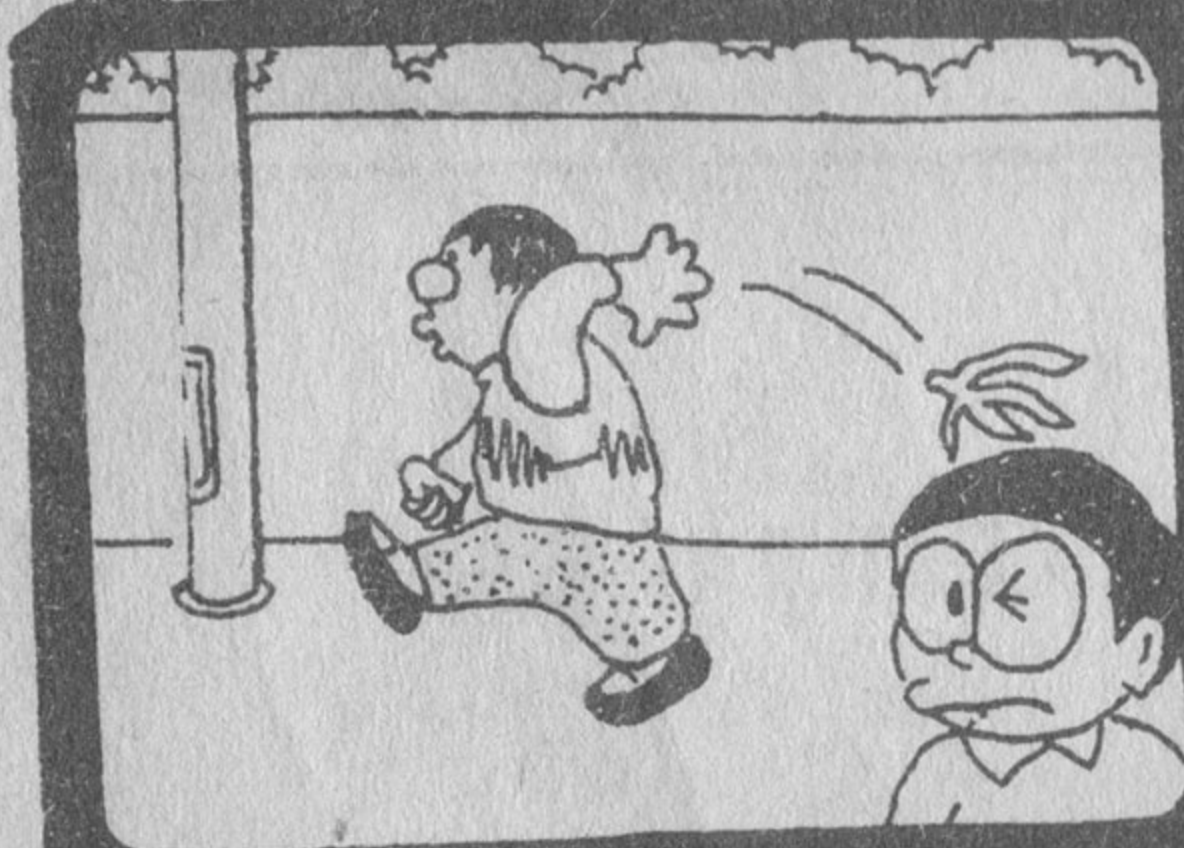
- Bài dự cuộc thi thứ hai (sáng tác tranh truyện) của bạn Nguyễn Thạch Anh, 15 tuổi (Phòng 6, Nhà M.I - Mỏ Địa chất, Đại học Bách Khoa - Hà Nội).

**CÁC BẠN ĐÓN XEM TẬP 63 :**

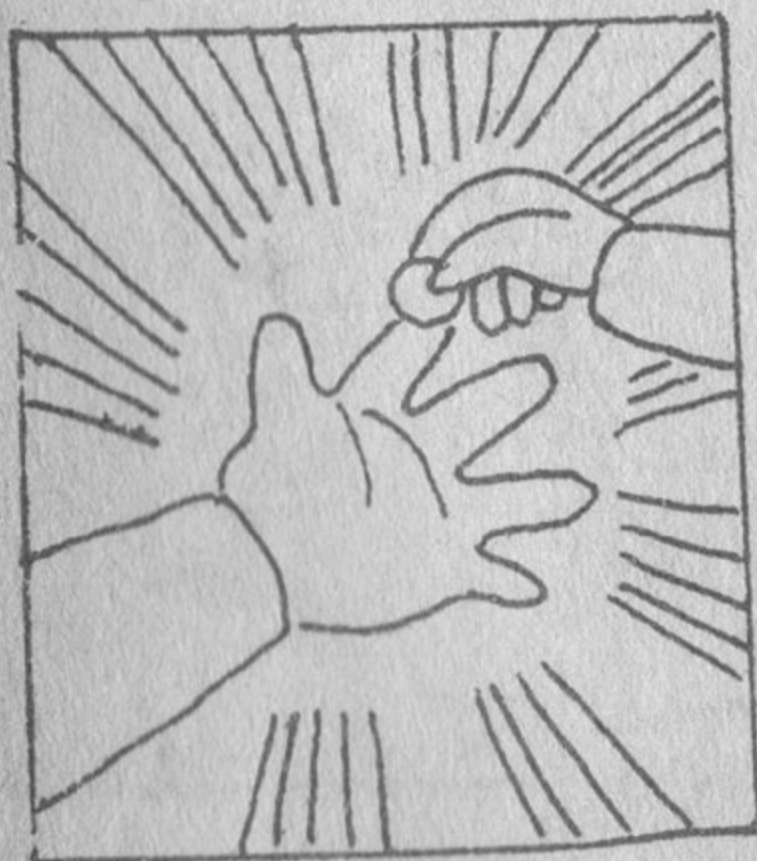
**BOM 'BÌNH ĐẲNG'**

**PHÁT HÀNH THỨ SÁU TUẦN TỚI**

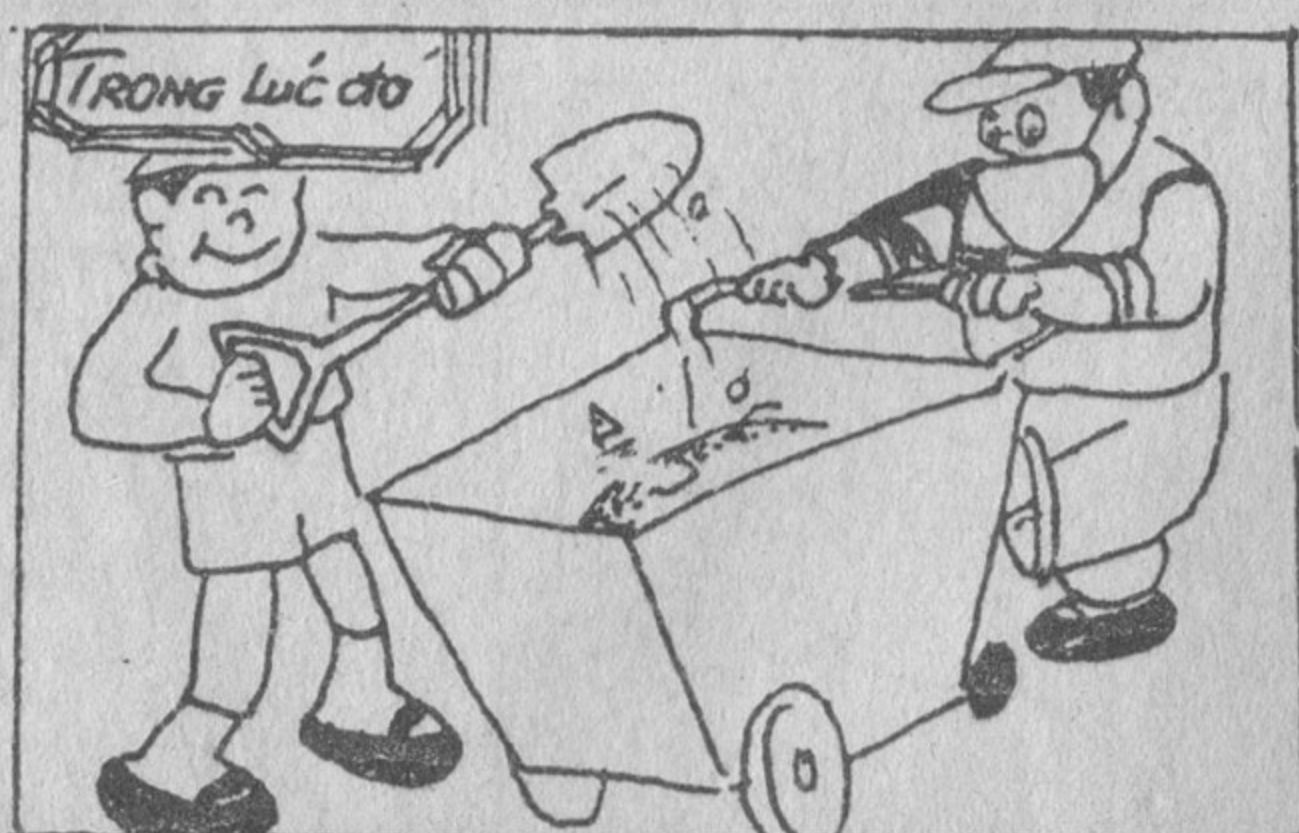
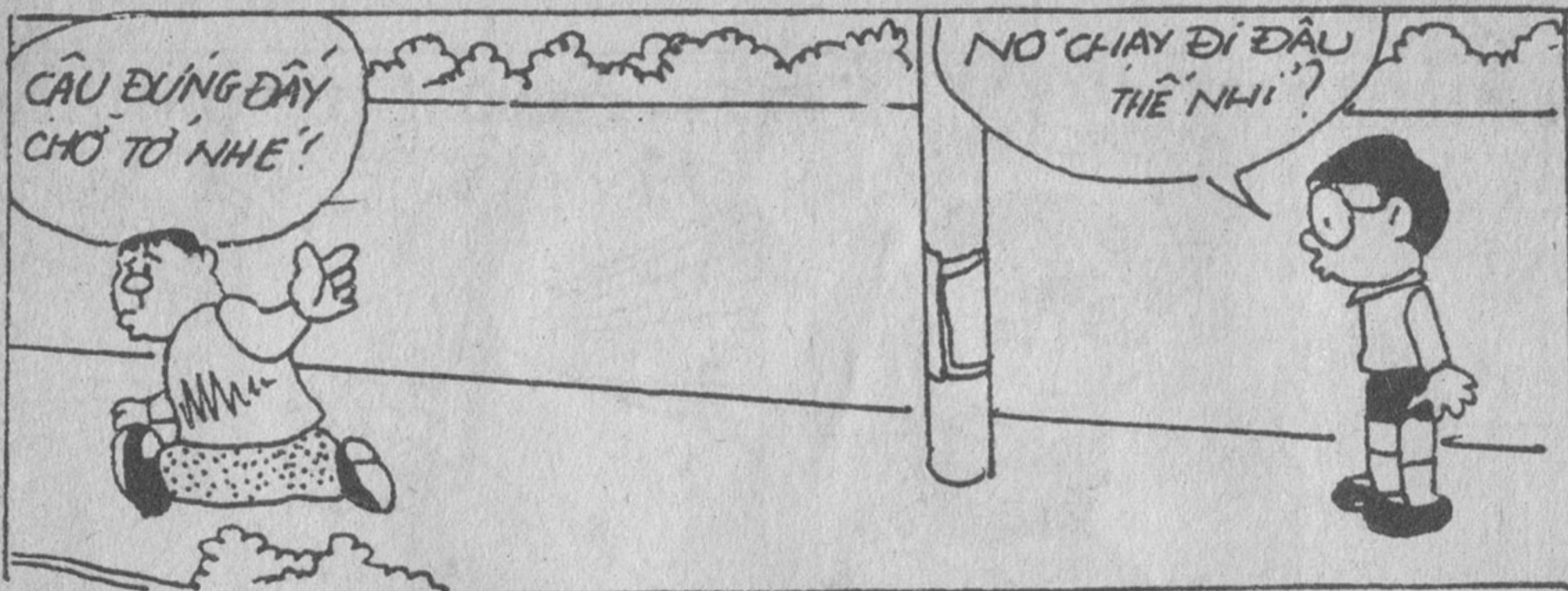




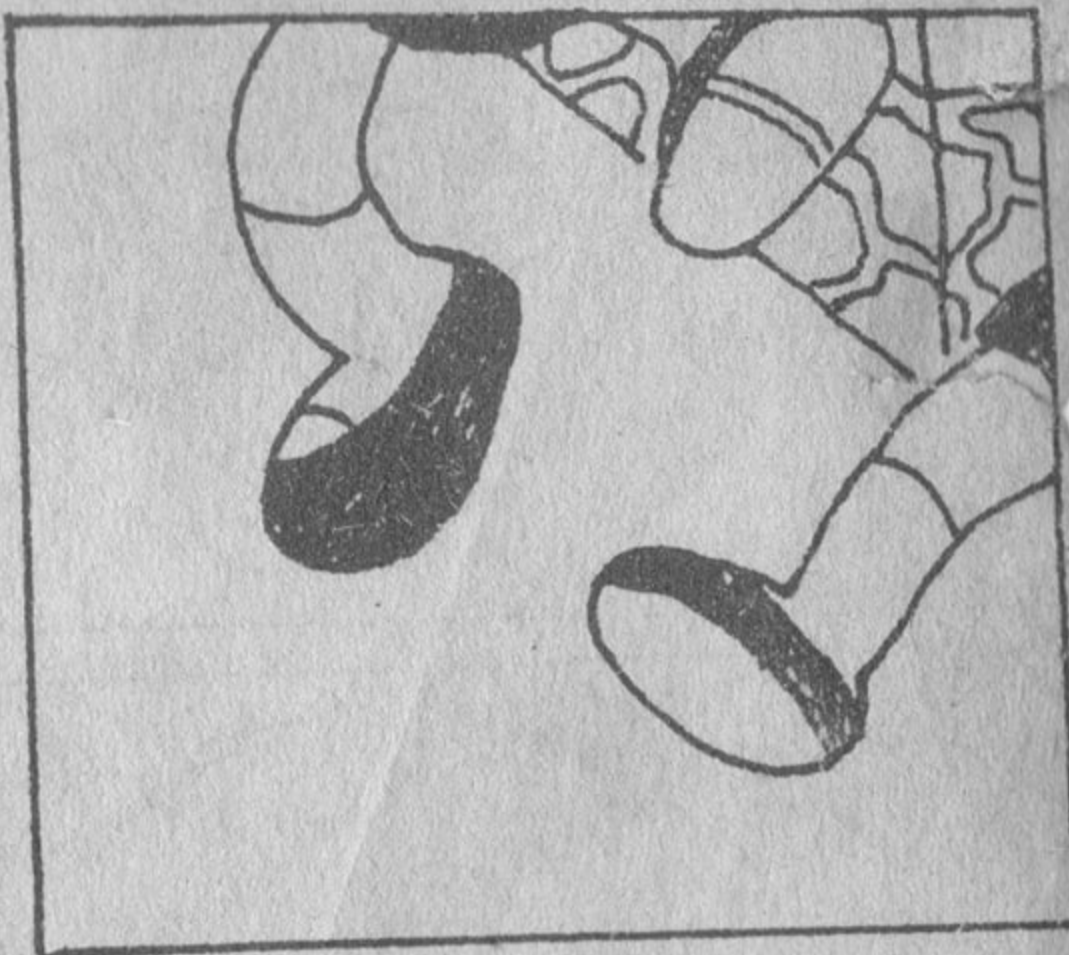
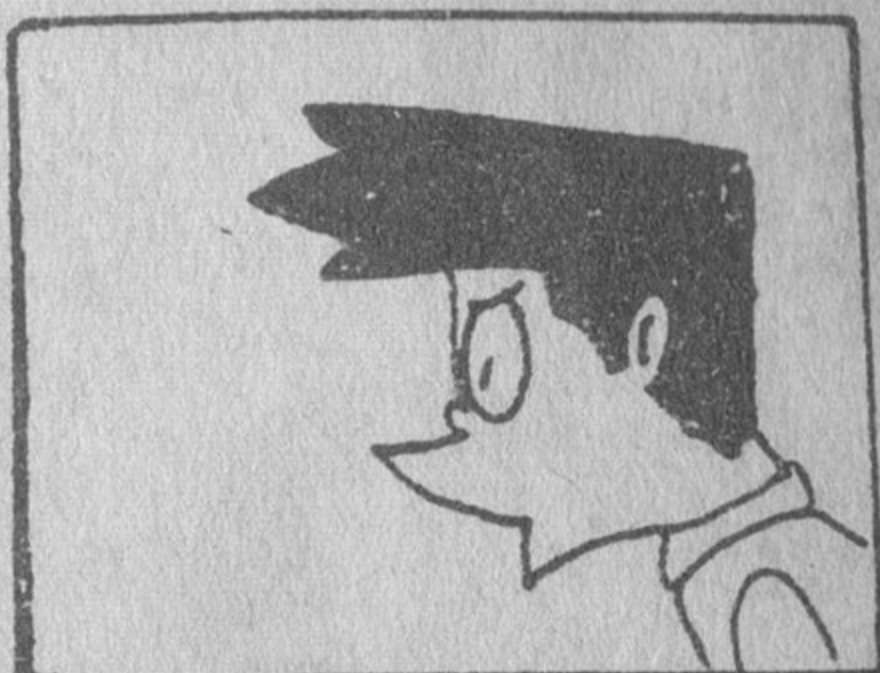












VĂN

BỜ RÊ







CÁC BẠN TÌNH ĐỌC

# NÔBITA - TÂY DU KÝ



MẬT HÀNH TUẦN TỐI

GIÁ : 2500đ



● NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT : 264730-264926-255831-255109

● CHI NHÁNH

268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP. HỒ CHÍ MINH - ĐT : 291832

---

---

● Chịu trách nhiệm xuất bản :  
NGUYỄN THẮNG VU

● Biên tập :  
NGUYỄN PHÚ KIM  
LÊ PHƯƠNG LIÊN

● Kỹ thuật, mỹ thuật sách :  
ĐỨC LÂM, ĐỨC LIỄN

---

In 100.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ

Số xuất bản: 23/KĐB/KH 02/TN/KB CXB 30/12/93

In xong và nộp lưu chiểu tháng 8-1994

---